



**AIRE ACONDICIONADO  
TIPO SPLIT**

**AR CONDICIONADO  
TIPO SPLIT**

**CLIMATISEUR  
TYPE SPLIT**

**ARIA CONDIZIONATA  
TIPO SPLIT**

**AIR CONDITIONER  
SPLIT TYPE ROOM**

**MODELO**

ASD 9U2iM (DS-9U2iM DOS-18U2iM)

ASD 129U11iM (DS-9U11iM DS-12U11iM DOS-21U11iM)

ESPAÑOL

PORTUGUÊS

FRANÇAIS

ITALIANO

ENGLISH

*Manual de funcionamiento*  
*Manual de funcionamento*  
*Manuel d'instructions*  
*Manuale di funzionamento*  
*Operation manual*

LEER ESTE MANUAL DE FUNCIONAMIENTO ANTES DE UTILIZAR EL APARATO DE AIRE ACONDICIONADO.  
LER ESTE MANUAL DE FUNCIONAMENTO ANTES DE UTILIZAR O APARELHO DE AR CONDICIONADO.  
VEUILLEZ LIRE CE MANUEL D'UTILISATION AVANT D'UTILISER LE CONDITIONNEUR D'AIR.  
LEGGERE QUESTO MANUALE DI FUNZIONAMENTO PRIMA DI UTILIZZARE L'APPARECCHIO DI ARIA CONDIZIONATA.  
PLEASE READ THIS OPERATION MANUAL BEFORE USING THE AIR CONDITIONER.



# CONTENIDOS

Características.....	2
Nombres de las piezas y sus funciones .....	3
Métodos de funcionamiento .....	4-5
Cuidado y mantenimiento .....	6-9
Instalación .....	10
Controles remotos y sus funciones .....	11-12
Nombres y funciones de los indicadores del telemando .....	13
Manejo del telemando .....	14
Puesta en hora del reloj.....	15
Funciones de los botones de bloqueo y reinicio .....	16
Modo automático .....	17
Modo sólo refrigeración/ventilador .....	18
Modo de funcionamiento en deshumectacion .....	19
Modo temporizador.....	20
Ejemplo de programación del temporizador.....	21

- Nota:**
1. El diagrama del acondicionador de aire que figura en la cubierta del manual es un croquis.
  2. Antes de poner en funcionamiento el equipo, sírvase leer las medidas de precaución para evitar que se estropee el acondicionador de aire o puedan provocarse accidentes debidos a un uso inadecuado.
  3. Las ilustraciones son meros bocetos indicativos. Si existe alguna diferencia entre las ilustraciones de este manual y la forma real del acondicionador de aire que usted ha adquirido, siempre prevalecerá la forma del aparato en la realidad.
  4. No apague la unidad con frecuencia cuando el compresor esté en marcha, ya que se podría reducir la vida útil del compresor. Apague la unidad antes de cortar la alimentación.

# CARACTERÍSTICAS

Esta unidad está especialmente indicada para hoteles, edificios de empresas, oficinas y hogares.

## Principales Características

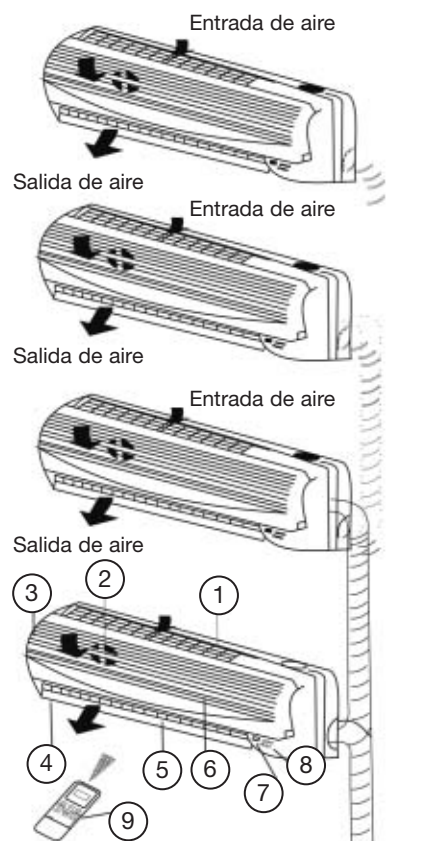
---

- Las unidades interiores pueden funcionar o bien simultáneamente o bien por separado, mediante la utilización de la técnica avanzada de convertidor y el control con microordenador.
- El caudal de refrigerante se puede ajustar con la válvula de expansión electrónica.
- La capacidad de alta refrigeración y calefacción viene facilitada por el compresor con convertidor de frecuencia de marca reputada.
- El ruido interior se minimiza con la optimización del diseño del sistema de flujo de aire, un evaporador de 4 plisados y un ventilador de flujo cruzado de gran diámetro.
- El sistema puede funcionar con bajo voltaje.
- El desescarche eficaz y rápido está vinculado con la ausencia de sensación de frío.
- Efectos de la alta calefacción con temperaturas extremadamente bajas.
- La función de purga del sistema mejora la calidad del aire de la estancia.
- Funciones controladas mediante el mando inalámbrico:
  - 1- Se puede manejar el acondicionador de aire con un interruptor manual cuando el mando no está en un lugar adecuado o las pilas están agotadas.
  - 2- Las rejillas horizontal y vertical pueden moverse automáticamente y la configuración personalizada orienta el aire según se desee.
  - 3- El aparato se conecta a tierra, por lo que su uso es seguro.
  - 4- Función de protección del compresor activada.

# NOMBRES DE LAS PIEZAS Y SUS FUNCIONES

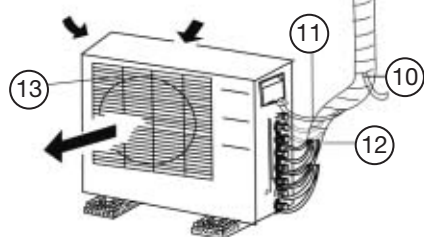
## Unidad interior

- 1- Bastidor del panel frontal.
- 2- Filtro de aire. Filtro antiformol, filtro absoluto (HEPA).
- 3- Panel frontal.
- 4- Rejilla flujo aire horizontal.
- 5- Rejilla flujo aire vertical.
- 6- Sensor de temperatura ambiente.
- 7- Receptor de señal de infrarrojos.
- 8- Piloto del visor.
- 9- Mando a distancia.



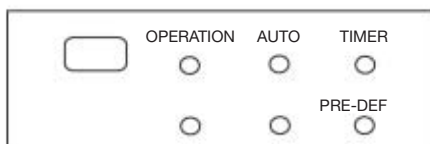
## Unidad exterior

- 10- Manguera de drenaje, tubo de conexión del refrigerante.
- 11- Cable de conexión.
- 12- Válvula de cierre.
- 13- Cubierta del ventilador



## Panel de visualización

- El piloto indicador de funcionamiento parpadea una vez por segundo cuando se conecta la unidad a la corriente.
- El indicador de funcionamiento de la primera unidad puesta en marcha parpadea dos veces por segundo, mientras que el indicador de la segunda unidad quedará encendido permanentemente.
- El indicador de funcionamiento estará apagado cuando el acondicionador de aire esté desconectado.
- El indicador del temporizador estará encendido cuando se haya programado el tiempo de encendido y apagado (ON/OFF).
- El piloto indicador DEF estará encendido durante el desescarche y el control de aire frío.
- El piloto DEF estará apagado mientras funcione el ventilador interior (Alta, media, baja, ligera)
- Los pilotos indicadores TIMER (temporizador) y DEF (desescarche), parpadearán 5 veces por segundo mientras los modos mantengan la situación de conflicto.
- Los indicadores OPERATION y DEF parpadean 5 veces por segundo en modo de refrigeración alta.



# MÉTODOS DE FUNCIONAMIENTO

## Condiciones aplicables

Visor/Modo de funcionamiento	Temp. interior	Temp. exterior
Refrigeración	17° C o más	30° C o menos
Calefacción	17°C a 43°C	-7° C a 21° C

**Nota:** No utilice el acondicionador de aire si no se cumplen las condiciones mencionadas anteriormente, ya que en ese caso la función de protección podría funcionar y provocar una disfunción.

### 🔑 Uso del mando a distancia

Consulte el MANUAL DE USO DEL MANDO A DISTANCIA.

**Nota:** Este modelo no tiene ventilación, aprovisionamiento de agua, funciones de calefacción eléctrica, así que si pulsa los botones relacionados en el mando, no sucede nada.

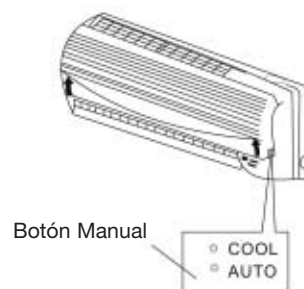
### 🔑 Funcionamiento manual

#### Modo NORMAL

- 1 Esta función está concebida para manejar temporalmente la unidad en caso de situar el mando en un lugar inadecuado o si las pilas están gastadas.
- 2 Las tres unidades interiores funcionarán al mismo tiempo cuando seleccione el modo "FRÍO" con el botón manual del panel de visualización.
- 3 Cierre bien el panel, en su posición original.

#### Precaución

El modo FRÍO del panel de control sólo es para pruebas. No debe seleccionarlo.



## Ajuste de la dirección del flujo de aire

### Ajuste del flujo vertical del aire

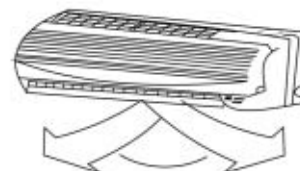
Sujete la rejilla vertical y ajuste manualmente la inclinación del flujo de aire a su gusto.

Cuando la unidad está funcionando y las rejillas horizontales se encuentran en determinada posición, sujete las manivelas situadas a la izquierda o a la derecha de las rejillas horizontales y muévalas hasta ajustar la dirección del aire a su gusto.



### Ajuste del flujo horizontal del aire

Ajuste las rejillas horizontales con el mando, hasta que tengan la inclinación vertical deseada.



#### Precaución

- Si el ángulo inicial de apertura de la rejilla horizontal no es suficientemente amplio, la salida del aire será demasiado estrecha, lo que puede afectar a su rendimiento en calefacción o en refrigeración.
- No mueva la rejilla vertical con la mano, ya que puede provocar problemas de funcionamiento. Si llega a darse este caso, apague el aparato, desconéctelo y manténgalo así durante varios minutos. A continuación, vuelva a conectarlo y póngalo en marcha de nuevo.
- No mantenga funcionando el acondicionador de aire durante demasiado tiempo con el flujo orientado hacia abajo, en modo refrigeración o en seco. Puede producirse condensación en la superficie de la rejilla vertical y que el rocío gotee.
- Una vez reiniciado el aparato, es posible que la rejilla no se mueva durante unos 10 segundos.
- Es posible que, la primera vez que lo ponga en marcha, la rejilla horizontal produzca algún ruido al girar. No se preocupe; es normal.

# MÉTODOS DE FUNCIONAMIENTO

## ATENCIÓN

Antes de poner en funcionamiento su unidad, lea este manual detenidamente. Le rogamos que cumpla escrupulosamente todas las operaciones que aquí se detallan. De lo contrario, es posible que se produzcan daños en la unidad o bien a las personas.

## Comprobaciones previas a la puesta en funcionamiento

- Compruebe que la toma de tierra funciona correctamente.
- Compruebe que el filtro está bien instalado.
- Antes de volver a poner en marcha el aparato después de un largo periodo de inactividad, limpie el filtro.
- Para más información, consulte el apartado "Cuidado y mantenimiento".
- Compruebe que las salidas y entradas de aire de las unidades interior y exterior no están bloqueadas.

## Funcionamiento óptimo

Preste atención a los siguientes aspectos para asegurar un óptimo atención de su equipo. Para más información, consulte la sección correspondiente.

- Ajuste la dirección del flujo de aire para evitar que fluya directamente sobre las personas que haya en la sala. • La distancia entre el mando y el receptor debería ser inferior a 7 m y estar libre de obstáculos.
- Ajuste la temperatura para obtener un ambiente confortable. No es recomendable fijar una temperatura demasiado baja.
- Procure evitar que el sol incida directamente sobre el aparato, interponiendo unas cortinas o una persiana, mientras el equipo funcione en modo refrigeración.
- Por favor, cierre las puertas y ventanas para evitar que se formen corrientes de convección que puedan reducir el efecto refrigerante.
- Por favor, utilice su mando para programar el momento en que desea que se ponga en marcha el aparato.
- No coloque ningún objeto cerca de la entrada o salida que pueda bloquear el flujo de aire. Esto podría reducir la eficacia del acondicionador de aire e, incluso, detenerlo.
- Limpie regularmente el filtro del aire. Si el filtro está obstruido, puede afectar a su efecto refrigerante.

## Protecciones

- Nota:**
1. La instalación debe correr a cargo de personal especializado. El usuario no debe instalar por sí mismo la unidad, ya que corre el riesgo de causarse daños a sí mismo o a otros, o bien de dañar el acondicionador de aire.
  2. Siga las "Condiciones de uso" de este manual en lo referente al uso normal del aparato. De lo contrario, puede activarse la función de protección interna y provocar goteo, lo cual a su vez redundará en una disminución de su capacidad refrigerante.
  3. A la hora de programar la temperatura ambiente, piense especialmente en si hay personas mayores, niños o enfermos en la sala.
  4. Los rayos, los coches del vecindario y los teléfonos móviles pueden provocar disfunciones. En tal caso, desconecte su unidad durante unos segundos y, a continuación, vuelva a ponerla en marcha.

### Precaución

- Instale el interruptor eléctrico principal en un lugar fuera del alcance de los más pequeños.
- Si el día está lluvioso, corte el suministro eléctrico para evitar posibles daños causados por los rayos.
- Si no va a utilizar la unidad durante un largo periodo o si no hay nadie en la habitación, desconéctela del suministro principal para evitar accidentes.
- Antes de proceder al mantenimiento o limpieza de la unidad, desconéctela del suministro eléctrico para evitar accidentes.
- No utilice limpiadores, licuefacientes ni purgantes corrosivos para limpiar la unidad; no pulverice agua ni ningún otro tipo de líquido sobre la unidad, ya que pueden dañar los componentes plásticos e incluso provocar descargas eléctricas.

## PELIGRO

- No introduzca las manos ni ninguna varilla en la salida de las unidades interior o exterior. El ventilador, que gira a gran velocidad, puede causar graves daños.
- No toque el batiente mientras la rejilla esté rotando. ya que sus dedos pueden quedar atrapados o provocar algún daño en el mecanismo de la rejilla.
- No intente bajar la tapa del ventilador de la unidad exterior; es muy probable que se lastime si lo hace.
- No permita que los niños jueguen con las unidades para evitar que se hagan daño.
- Procure que no entre humedad en la unidad interior y en el telemando. Puede provocarse un cortocircuito o un incendio.
- No utilice ni reponga gases o líquidos inflamables (como fijador, pintura, gasolina, etc.) cerca del acondicionador de aire para evitar el riesgo de incendio.
- Si observa algún síntoma anómalo (como un ruido excepcional, olores, neblina, una subida anormal de la temperatura o fugas eléctricas, etc.), desconecte inmediatamente el aparato. Póngase en contacto con su distribuidor local.

# CUIDADO Y MANTENIMIENTO

## Problemas y soluciones

ESPAÑOL

Si tiene lugar alguna de las anteriores condiciones anómalas, detenga el acondicionador de aire, desconéctelo inmediatamente del suministro eléctrico y póngase en contacto con su instalador.

<b>Problemas</b>	Los pilotos indicadores parpadean rápidamente (2 veces por segundo); después de haber desconectado y conectado de nuevo la unidad, la situación es la misma.
	El fusible o el disyuntor automático funcionan con frecuencia.
	Ha penetrado alguna sustancia extraña o agua en la unidad.
	El telemando no funciona o el interruptor no está al alcance de la mano.
	Se observa alguna otra circunstancia inusual.

Si se produce alguna de las condiciones siguientes, pruebe la unidad y resuelva los problemas según las soluciones que le brindamos. Si no se soluciona el problema, contacte con su instalador.

<b>Problema</b>	<b>Causa</b>	<b>Soluciones</b>
La unidad no se pone en marcha.	Fallo de alimentación.	Espere a que se restablezca el suministro.
	El interruptor eléctrico está abierto.	Conecte la alimentación.
	El fusible del interruptor eléctrico.	Cambie el fusible.
	Las pilas del mando están gastadas.	Reemplace las pilas.
	La hora no es la hora de inicio que usted ha programado.	Espere o cancele la programación del temporizador.
El flujo de aire fluye normalmente, pero el efecto refrigerante o calorífico es escaso.	No se ha programado correctamente la temperatura.	Fije una temperatura adecuada. Consulte las "instrucciones de funcionamiento".
	El filtro del aire está bloqueado con polvo o suciedad.	Limpie el filtro de aire.
	La entrada o salida de las unidades interior o exterior están bloqueadas.	Limpie los orificios bloqueados.
	Cierra las puertas o ventanas.	Cierra las puertas o ventanas.
El flujo de aire fluye normalmente, pero sin efecto refrigerante o calefactor.	La entrada o salida de las unidades interior o exterior están bloqueadas.	Limpie el bloqueo y reinicie el funcionamiento del equipo.
	Protección de 3 minutos para el compresor.	Espere.
	No se ha programado correctamente la temperatura.	Fije una temperatura adecuada.

**Nota:** No realice usted mismo las reparaciones eléctricas ni del acondicionador de aire para evitar posibles peligros.

# CUIDADO Y MANTENIMIENTO

## Problemas no relacionados con el aire acondicionado

Si se da alguna de las siguientes condiciones, su acondicionador de aire está en orden.

### (1) Protección ordinaria del compresor.

- Protección del compresor. No podrá reiniciar el compresor hasta que hayan transcurrido 3 minutos.  
Control del aire caliente (modelos 'calefacción y refrigeración')  
En el modo HEAT, la velocidad del ventilador interior se reduce automáticamente o se detiene para evitar la tracción en frío, si no se ha alcanzado la temperatura fijada del intercambiador de calor interior en estas tres situaciones:
  - ① Cuando acaba de iniciarse el funcionamiento en modo 'calefacción'.
  - ② Desescarche.
  - ③ Calentando a baja temperatura.
- Desescarche (modelos 'refrigeración y calefacción')  
La escarcha puede producirse en el intercambiador de calor exterior cuando la temperatura exterior es baja y la humedad, alta. Reduciría la eficacia de la calefacción del acondicionador, El acondicionador de aire detendrá su actividad calefactora y comenzará automáticamente a desescarchar. Una vez terminado el desescarche, reiniciará su actividad calefactora.
  - ① Durante el desescarche, los ventiladores de las unidades interior y exterior se detendrán.
  - ② El tiempo necesario para el desescarche es diferente según la temperatura exterior y el grado de escarcha. (Aproximadamente dura de 4 a 10 minutos).
  - ③ Durante el desescarche, es posible que la unidad exterior genere cierta neblina blanquecina. Está causada por la rápida congelación y es totalmente normal.

### (2) La unidad interior produce niebla blanquecina.

- Es posible que, funcionando en modo 'refrigeración' en un lugar con alto nivel de humedad, se produzca neblina blanca. Se debe precisamente a la humedad y a la gran diferencia de temperaturas.
- Una vez que el acondicionador de aire ha terminado de desescarchar, vuelve automáticamente al modo 'calefacción'. El agua generada durante el desescarche saldrá en forma de neblina de la unidad interior.

### (3) El acondicionador de aire produce un ruido débil.

- Cuando el acondicionador está en el modo "automático", "refrigeración", "deshumidificación" o "calefacción", puede producirse un ruido sordo causado por el flujo de refrigerante entre la unidad interior y la exterior.
- Tras poner en marcha o detener el acondicionador de aire durante un breve instante, es posible que se oiga un zumbido. Está provocado por la expansión o contracción natural de las piezas de plástico, debido al cambio de temperaturas.
- La primera vez que conecte la corriente, podría oírse algún ruido provocado por el giro de las rejillas hacia su posición original.

### (4) Corriente de polvo procedente de la unidad interior.

- Después de haber permanecido sin utilizarse durante mucho tiempo, es posible que salga polvo de la unidad interior al volverla a poner en marcha.

### (5) Olor procedente de la unidad interior.

- La unidad interior absorbe el olor de la habitación, los muebles o los cigarrillos, y los exhala mientras está en funcionamiento.

### (6) Los modos 'refrigeración' y 'calefacción' se cambian a 'ventilador' (excepto en el modelo 'sólo refrigeración').

- Si la temperatura ambiente interior desciende al programa uno, el controlador del acondicionador de aire detendrá el compresor, que ya no seguirá funcionando automáticamente y pasará a hacerlo en modo de ventilador (Fan). Cuando la temperatura ascienda o descienda hasta un determinado valor, el compresor se pondrá en marcha de nuevo y la unidad funcionará normalmente.

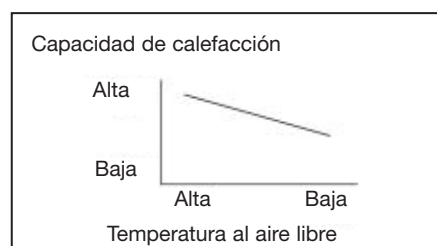
### (7) Capacidad calorífica (modelo calor/frío).

En el modo de calefacción, el calor se absorbe del exterior y se introduce en la habitación. Este sistema se denomina 'bomba de calor'.

- Cuando la temperatura en el exterior es excesivamente baja, se reduce el calor que se absorbe del exterior, lo que disminuye su capacidad calorífica (véase diagrama de la derecha). Hay una gran diferencia entre la temperatura interior y la exterior, lo que incrementa la carga necesaria para calentar. En tal caso, le recomendamos que utilice un aparato calefactor auxiliar, en combinación con el acondicionador de aire.

### (8) Selección del modo de funcionamiento.

- Cuando las unidades interiores funcionan simultáneamente, la unidad secundaria no puede ponerse en marcha en un modo que entre en conflicto con el de la unidad primaria. La unidad encendida primero debería considerarse la unidad primaria. En el caso de que los modos operativos entren en conflicto, el piloto TIMER y DEF situado en el panel de visualización de la unidad secundaria parpadeará cinco veces por segundo. Esta situación se puede rectificar cambiando el modo operativo de la unidad en conflicto.



# CUIDADO Y MANTENIMIENTO

Tabla de conflictos del modo operativo:

UNIDAD A \ UNIDAD B	FRÍO	CALOR	DESHUMIDIFICACIÓN	VENTILACIÓN	AUTO
FRÍO	ACTIVAR	DESACTIVAR	ACTIVAR	ACTIVAR	SÓLO UTILIZAR CON EL MISMO MODO QUE LA PRIMARIA
CALOR	DESACTIVAR	ACTIVAR	DESACTIVAR	DESACTIVAR	
DESHUMIDIFICACIÓN	ACTIVAR	DESACTIVAR	ACTIVAR	ACTIVAR	
VENTILACIÓN	ACTIVAR	DESACTIVAR	ACTIVAR	ACTIVAR	
FRÍO FORZADO	SÓLO UTILIZAR CON EL MISMO MODO QUE LA UNIDAD PRIMARIA				
AUTO COOL (AUTO REFRIGERACIÓN)	ACTIVAR	DESACTIVAR	ACTIVAR	ACTIVAR	
AUTO HEAT (AUTO CALEFACCIÓN)	DESACTIVAR	ACTIVAR	DESACTIVAR	DESACTIVAR	
AUTO FAN (AUTO VENTILADOR)	ACTIVAR	DESACTIVAR	ACTIVAR	ACTIVAR	

## Limpeza

### Limpeza de la unidad interior

Antes de limpiar el acondicionador de aire, asegúrese de que está apagado.

- 1 Limpie con un paño seco la unidad interior y el mando.
- 2 Si la unidad interior está muy sucia, puede utilizar un paño humedecido con agua fría para limpiarla.
- 3 Retire el panel frontal de la unidad interior, límpielo con agua y frótelo con un paño seco.

#### Precaución

- No utilice bayetas con tratamiento químico para limpiar el aparato ni deje este tipo de material mucho tiempo sobre la unidad.
- No utilice gasolina, disolvente, abrillantador ni sustancias similares para la limpieza.

# CUIDADO Y MANTENIMIENTO

## Limpeza del filtro depurador

Antes de limpiar el acondicionador de aire, compruebe que el enchufe está desconectado de la red. Si el filtro limpiador está cubierto de polvo, se reducirá el efecto refrigerante. Por ello, es recomendable limpiar ambos filtros con frecuencia.

### Tipo mural

**1** Abra el panel y levántelo todo lo que le permita. No fuerce el panel; cuando llegue a un tope, oirá un clic. Levante la parte que se separa, situada en el centro del filtro limpiador y tire de ella hacia abajo.

**2** Separe el filtro purificador y el filtro absoluto (HEPA) del filtro limpiador.

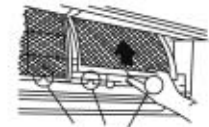
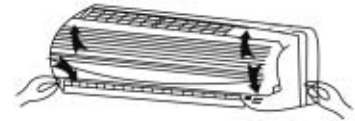
**3** Asegúrese de utilizar la aspiradora y no agua para limpiar el filtro absoluto.

**4** Limpie el filtro limpiador del aire con agua o con un aspirador y déjelo secar en un lugar ventilado.

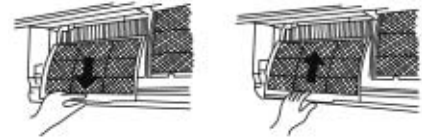
**Nota:** El filtro purificador puede limpiarse con agua, no necesita cambiarse. El filtro absoluto debería cambiarse cada 3 o 4 meses. Cuando desee cambiar el filtro de enfriamiento, podrá adquirirlo en su distribuidor local.

**5** Vuelva a colocar el filtro anti-formol y el filtro HEPA en los laterales izquierdo y derecho del filtro del aire.

**6** Introduzca el FILTRO DEL AIRE en la unidad desde arriba, comprobando que queda perfectamente encajado, y cierre bien el panel frontal de la unidad interior.



Tiradores del filtro



Filtro purificador



Izquierda

Filtro absoluto



Derecha

Filtro de aire



# INSTALACIÓN

La obra de la instalación deben realizarla profesionales. Está prohibido que el usuario del acondicionador de aire lo instale él mismo.

## Consejos para el usuario

---

- El circuito eléctrico debe contar con un protector contra fugas o un interruptor de aire con 1,5 veces la capacidad de la máxima corriente de la unidad.
- Se dispondrán también un circuito eléctrico especial y una toma de corriente eficaz. Su unidad cuenta con un enchufe macho con toma de tierra. No lo modifique por su cuenta.
- Utilice el fusible o disyuntor que se especifican en el "Manual de Instalación".
- La instalación del cableado debe correr a cargo de electricistas profesionales, que deberán verificar que toda la obra está de acuerdo con las especificaciones técnicas.
- Compruebe que el acondicionador de aire cuenta con una buena toma de tierra. Debe tener un cable de tierra estable.
- No tire del cable de alimentación! Si tiene que cambiarlo, déjelo en manos de profesionales.

## Ubicación

---

Consulte el "Manual de Instalación".

## Algunas advertencias

---

- Verifique que la instalación de la unidad queda firme. Si no es así, pueden producirse ruidos y vibraciones anómalos.
- Instale esta unidad en un lugar donde el ruido de la salida del aire y el vapor no molesten a sus vecinos.
- Si oye algún ruido anormal durante el funcionamiento, contacte con su distribuidor local.
- Si desea moverlo o trasladar la unidad de sitio, contacte con su distribuidor local.

# CONTROLES REMOTOS Y SUS FUNCIONES

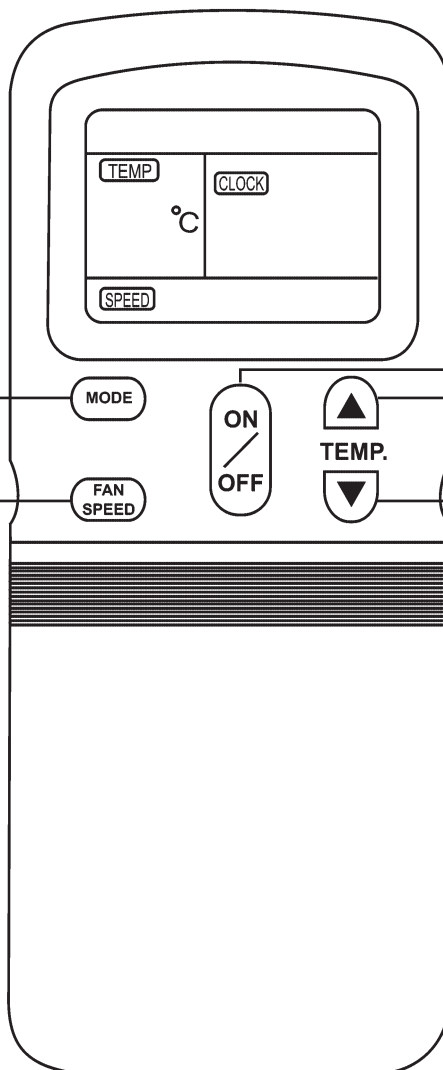
## Telemando

### BOTÓN SELECCIONAR MODO

- Cada vez que pulse este botón seleccionará un modo, pasando de uno a otro en este orden: AUTO, COOL, DRY, HEAT (no para las unidades de sólo refrigeración), FAN ONLY y de nuevo AUTO.

### BOTÓN DE ENCENDIDO/APAGADO

- Para poner en marcha el aparato, pulse este botón; si desea que se detenga, vuelva a pulsarlo.



### BOTÓN SELECCIONAR MODO



La temperatura programada aumenta hasta 30°C

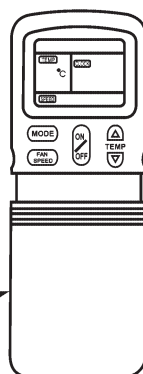


La temperatura programada desciende hasta 17°C

### BOTÓN DE VELOCIDAD DEL VENTILADOR

- Este botón se emplea para seleccionar la velocidad del ventilador. Cada vez que pulse el botón, seleccionará una velocidad para el ventilador, en este orden: AUTO, LOW, MED, HIGH y de nuevo AUTO.

DESLICE LA TAPA



# CONTROLES REMOTOS Y SUS FUNCIONES

## Telemando

ESPAÑOL

### BOTÓN DE DIRECCIÓN DEL AIRE

- Pulse este botón para cambiar el ángulo de oscilación de la rejilla. (Salvo en el caso de unidades que no dispongan de esta función)

### BOTÓN DE REJILLA AUTO

- Pulse este botón para que la rejilla oscile. Si desea que se detenga, sólo tiene que volverlo a pulsar.

### BOTÓN DE RESERVA

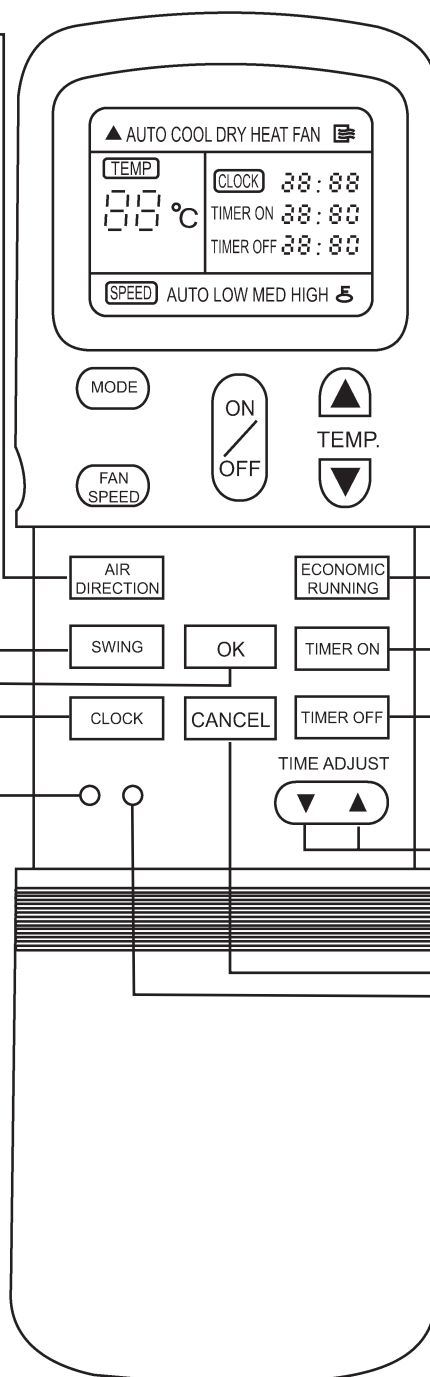
- Pulse este botón para hacer una reserva en la programación del temporizador de encendido y de apagado.

### BOTÓN DEL RELOJ

- Pulse este botón para fijar la hora.

### BOTÓN DE BLOQUEO

- Si pulsa el botón LOCK, toda la programación que tenga en ese momento quedará bloqueada y el telemando no aceptará ninguna orden, excepto si procede del botón de bloqueo. Utilice el modo de bloqueo para evitar que se modifiquen sus programaciones, accidentalmente o jugando. Cuando quiera salir del modo de bloqueo, vuelva a pulsar el botón de bloqueo.



### BOTÓN ECONOMÍA

- Pulse este botón para accionar el modo de funcionamiento económico (no disponible en todos los modelos)

### BOTÓN DE ENCENDIDO/APAGADO DEL TEMPORIZADOR

- Pulse el botón TIMER ON para activar el temporizador de encendido.
- Pulse el botón TIMER OFF para activar el temporizador de apagado.

### BOTÓN DE AJUSTE DE HORA

- Este botón se utiliza para ajustar la hora actual y la hora de apagado.

### BOTÓN PARA CANCELAR

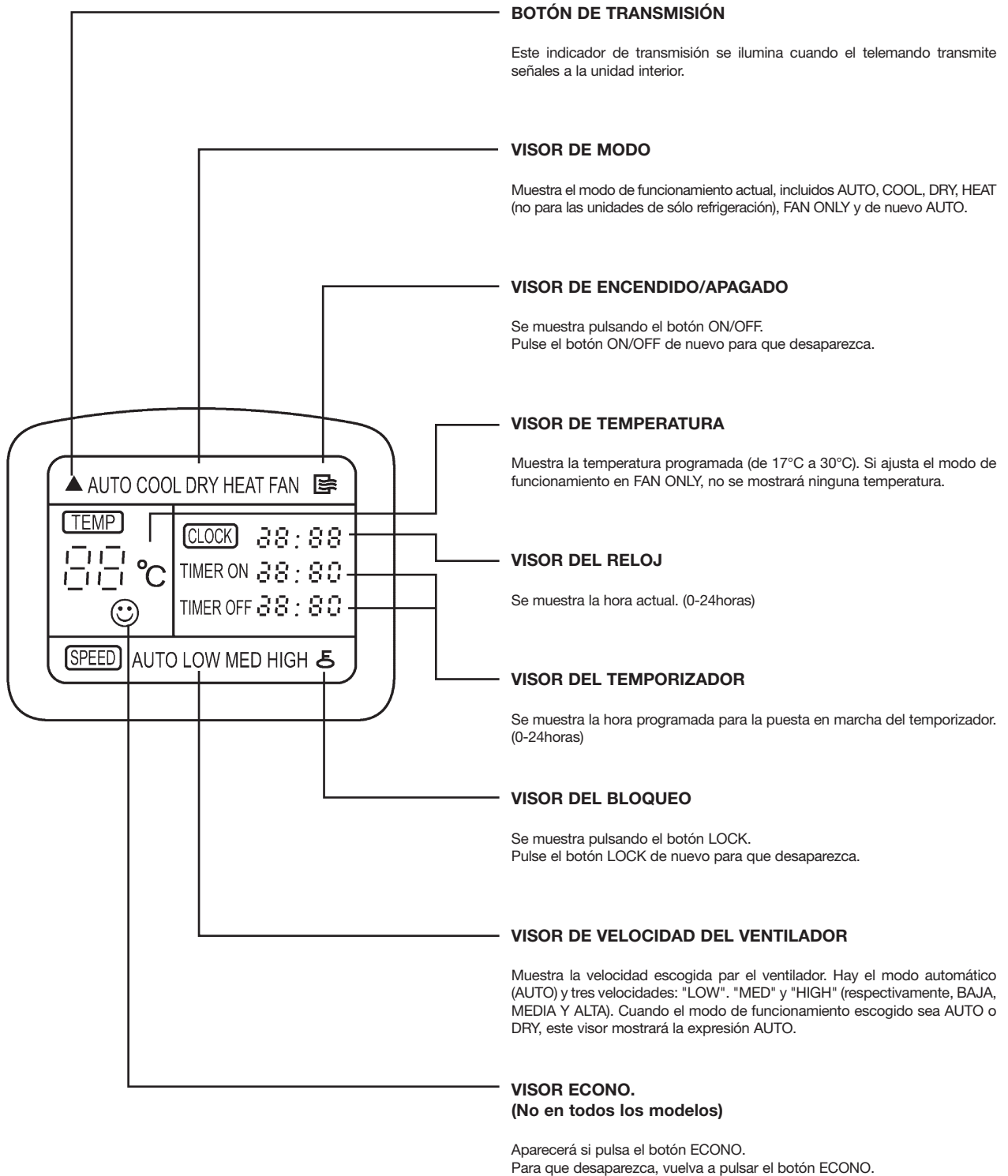
- Pulse este botón para cancelar el temporizador de encendido y apagado.

### BOTÓN DE REINICIO

- Si pulsa el botón RESET, anulará toda la programación actual y volverá a la original. En el reloj, parpadearán los dos puntos de "0:00", aparecerá el modo "AUTO", la velocidad de ventilador será "AUTO" y la temperatura "24".

- El dibujo del telemando puede tener algunas diferencias al adquirido por usted.

# NOMBRES Y FUNCIONES DE LOS INDICADORES DEL TELEMANDO

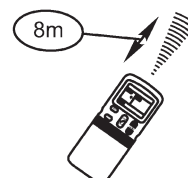
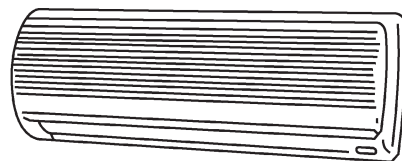


• En la ilustración se han indicado todos los visores para mayor claridad. En funcionamiento, sólo aparecerán en la pantalla del telemando los visores pertinentes en cada momento.

# MANEJO DEL TELEMANDO

## Ubicación del telemando

- Coloque el telemando en un lugar desde el que puedan llegar sus señales al receptor de la unidad interior (a una distancia máx. de 8 m).
- Cuando seleccione el modo de temporizador, el telemando transmitirá automáticamente una señal a la unidad interior en el momento apropiado. Si coloca el telemando en una posición que dificulte una buena transmisión de la señal, puede darse un desfase de hasta 15 minutos.



## PRECAUCIONES

- El acondicionador de aire no funcionará si hay cortinas, puertas u otros obstáculos bloqueando la señal que envía el telemando a la unidad interior.
- Evite que caiga ningún tipo de líquido sobre el telemando. No exponga el telemando a la luz directa del sol ni a fuentes de calor.
- Si el receptor de infrarrojos de la unidad interior se expone a la luz directa del sol, puede verse afectado el funcionamiento del acondicionador de aire. Coloque cortinas para evitar que la luz directa del sol afecte al receptor.
- Si otros aparatos eléctricos afectan al telemando, mueva dichos aparatos o consulte a su distribuidor local.

## Sustitución de las pilas

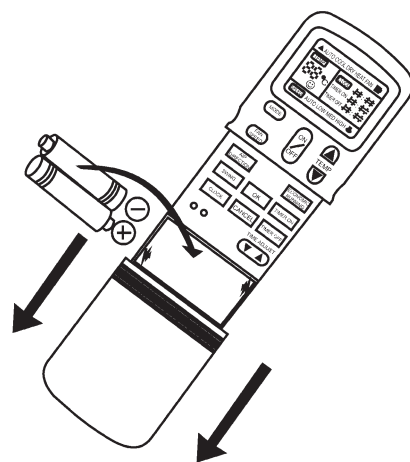
El telemando utiliza dos pilas secas alcalinas (R03/LR03x2).

**(1)** Deslice la tapa del compartimento de las pilas y sustituya las pilas por otras nuevas.

**(2)** Una vez realizado el paso (1), pulse el botón RESET.

**(3)** Antes de volver a colocar en su sitio la tapa del compartimento de las pilas, compruebe que en el panel del reloj del telemando aparece "0:00" y que parpadean los dos puntos.

- Tras cambiar las pilas, ponga en hora el reloj del telemando.



## NOTAS

- Cuando cambie las pilas, no utilice pilas viejas ni un tipo diferente de pilas. De lo contrario, el telemando podría dejar de funcionar correctamente.
- Si no va a utilizar el telemando durante unas semanas o más, quite las pilas. De lo contrario, el líquido que éstas desprenden podría dañar el telemando.
- La vida media de una pila, con un uso normal, es aproximadamente de medio año.
- Debe cambiar las pilas cuando no perciba el pitido del receptor de la unidad interior o no se ilumine el indicador de transmisión del telemando.

# PUESTA EN HORA DEL RELOJ

Antes de poner en marcha el acondicionador de aire, ajuste el reloj del telemando siguiendo los procedimientos que se indican en esta sección. El panel del reloj del telemando indicará la hora, independientemente de si se está utilizando el acondicionador de aire o no.

## Puesta en hora inicial del reloj

Una vez colocadas las pilas del telemando, el panel del reloj indicará "0:00" y los dos puntos parpadearán.

### (1) Botón de ajuste de hora (TIME ADJUST)

- Pulse este botón para fijar la hora.

▲ Hacia delante.

▼ Hacia atrás.

- Cada vez que pulse el botón, la hora avanzará o se retrasará un minuto, según hacia qué lado lo presione. La hora cambiará a la velocidad que usted pulse el botón.

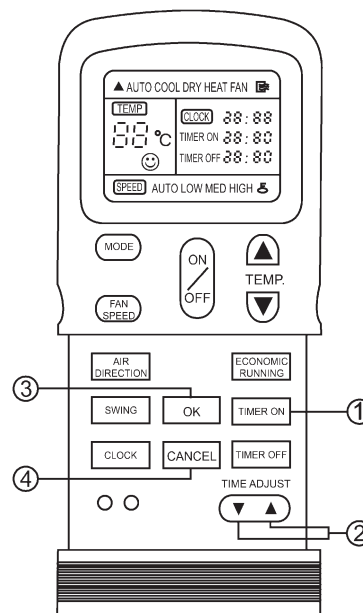
### (2) Botón OK

- Cuando pulse el botón OK, el visor de la hora dejará de parpadear y el reloj comenzará a funcionar.

### (3) Reajuste del reloj

- Pulse el botón CLOCK del compartimento de las pilas. Los dos puntos de la hora comenzarán a parpadear. Para fijar una nueva hora, siga los pasos 1 y 2 de "Puesta en hora inicial del reloj".

\* La exactitud del reloj es de un margen de 10 segundos al día.



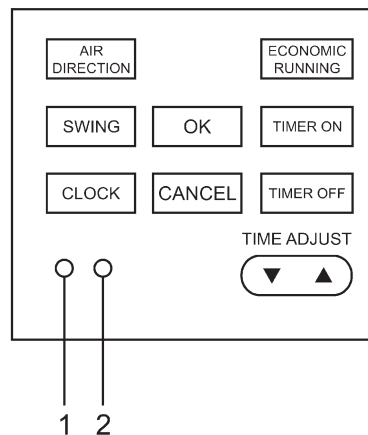
## ⚠ PRECAUCIONES

La electricidad estática y otros factores (un voltaje extremadamente alto) pueden provocar que el reloj del telemando inicie su funcionamiento. Si esto ocurre (lo comprobará porque los dos puntos de "0:00" parpadearán), reajuste la hora antes de poner en marcha el aparato.

# FUNCIONES DE LOS BOTONES DE BLOQUEO Y REINICIO

**(1)** Cuando pulse el botón LOCK, toda la programación quedará bloqueada; el telecomando no aceptará ninguna orden, excepto las del botón de bloqueo. Utilice el modo de bloqueo para evitar que se modifiquen sus programaciones, accidentalmente o jugando. Cuando quiera salir del modo de bloqueo, vuelva a pulsar el botón de bloqueo.

**(2)** Si pulsa el botón RESET, anulará toda la programación actual y volverá a la original. En el reloj, parpadearán los dos puntos de "0:00", aparecerá el modo "AUTO", la velocidad de ventilador será "AUTO" y la temperatura "24".



# MODO AUTOMÁTICO

Si programa el acondicionador de aire en modo AUTO, seleccionará automáticamente el modo de refrigeración, calefacción (para aquellos modelos que posean esta función) o sólo ventilador, según la temperatura ambiente.

Una vez seleccionado el modo de funcionamiento, guardará las condiciones operativas en la memoria del microprocesador de la unidad. A partir de ese momento, el acondicionador de aire comenzará a funcionar bajo las mismas condiciones cada vez que usted pulse el botón ON/OFF del telemando.

## Encendido

Comenzará a parpadear el piloto OPERATION del panel de visores de la unidad interior.

### (1) Botón de selección de modo (MODE)

Seleccione "AUTO".

### (2) Botón de temperatura (TEMP)

Fije la temperatura deseada. Normalmente, entre 21°C a 28°C.

### (3) Botón de encendido/apagado

Pulse este botón para encender el acondicionador de aire. Se iluminará el piloto OPERATION del panel de visores de la unidad interior. Se seleccionará un modo de funcionamiento según la temperatura ambiente y, transcurridos aproximadamente 3 minutos, el aparato se pondrá en marcha.

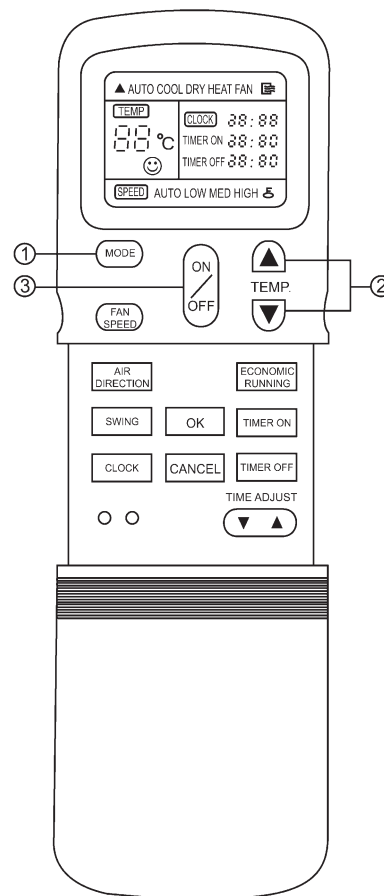
## Apagado

### Botón ON/OFF

Vuelva a pulsar este botón para detener el acondicionador de aire.

Si el modo AUTO no resulta adecuado, puede escoger manualmente las condiciones que prefiera.

Si opta por el modo AUTO, no tendrá que fijar una velocidad para el ventilador. En el visor de velocidad del ventilador aparecerá AUTO y la velocidad se controlará automáticamente.



# MODO SÓLO REFRIGERACIÓN/VENTILADOR

## Encendido

Conecte la unidad a la red eléctrica.

Comenzará a parpadear el piloto OPERATION del panel de visores de la unidad interior.

### (1) Botón de selección de modo (MODE)

Seleccione COOL, HEAT (no para las unidades de sólo refrigeración) o FAN ONLY.

### (2) Botón de temperatura (TEMP)

Fije la temperatura deseada.

Refrigeración: 21°C o superior.

Calefacción: 28°C o inferior.

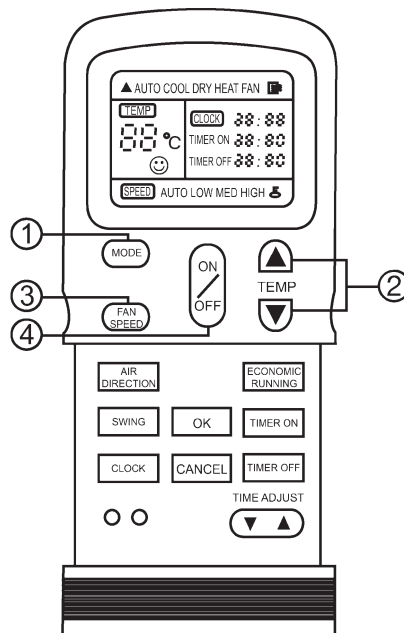
### (3) Botón de velocidad del ventilador (FAN)

Seleccione "AUTO", "LOW", "MED" o "HIGH".

### (4) Botón de encendido/apagado

Pulse este botón para encender el acondicionar de aire.

Se iluminará el piloto OPERATION del panel de visores de la unidad interior. El modo de funcionamiento se escogerá de acuerdo con la temperatura ambiente. El aparato se pondrá en funcionamiento aproximadamente 3 minutos después. (Si escoge el modo FAN ONLY, la unidad se pondrá en marcha inmediatamente).



## Apagado

### Botón de encendido/apagado

Para apagar el acondicionador de aire, vuelva a pulsar este botón.

El modo FAN ONLY no controla la temperatura. Por lo tanto, siga solamente los pasos 1, 3 y 4 para seleccionar este modo.

# MODO DE FUNCIONAMIENTO EN DESHUMECTACION

## Encendido

Conecte la unidad a la red eléctrica.

El piloto OPERATION del panel de visores de la unidad interior empezará a parpadear.

### (1) Botón de selección de modo (MODE)

Seleccione DRY.

### (2) Botón de temperatura (TEMP)

Pulse el botón "TEMP".

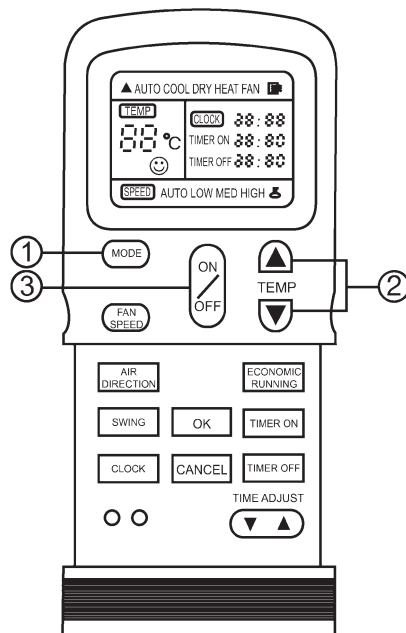
El indicador de velocidad del ventilador mostrará AUTO.

La velocidad del ventilador escogida automáticamente será baja (LOW).

### (3) Botón de encendido/apagado

Pulse este botón para encender el acondicionar de aire.

Se encenderá el piloto OPERATION del panel de visores de la unidad interior y ésta se pondrá en marcha transcurridos unos 3 minutos.



## Apagado

### Botón de encendido/apagado

Para apagar el acondicionador de aire, vuelva a pulsar este botón.

# MODO TEMPORIZADOR

## (1) Botón de encendido/apagado del temporizador

Pulse el botón ON u OFF TIMER, según sea necesario.

Aparecerá en pantalla la actual programación del temporizador, junto con el indicador de ON/OFF TIMER, y parpadearán los dos puntos del temporizador.

## (2) Botón de ajuste de hora (TIME ADJUST)

Pulse este botón para fijar la hora que desee.

▲ Hacia delante.

▼ Hacia atrás.

Cada vez que pulse el botón, la hora avanzará o retrocederá 10 minutos según el botón que pulse. La hora cambiará a la velocidad que usted pulse el botón.

## (3) Botón de reserva (OK)

Pulse este botón. Compruebe que el piloto TIMER del panel de visores de la unidad interior está encendido.

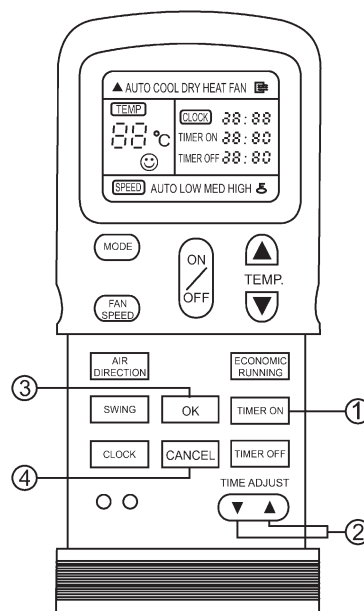
## CANCELAR

## (4) Botón para cancelar (CANCEL)

Para cancelar la programación del temporizador, pulse el botón CANCEL.

## MODIFICAR

Siga los pasos 1, 2 y 3 para modificar la programación.



## ⚠ PRECAUCIONES

- Cuando seleccione el modo operativo, el telemando transmitirá automáticamente la señal del programador a la unidad interior en el momento oportuno. Por lo tanto, el telemando debe estar situado en un lugar desde el que pueda transmitir correctamente la señal a la unidad interior.
- El tiempo efectivo de funcionamiento que se puede fijar con el telemando está limitado a 24 horas.

# EJEMPLO DE PROGRAMACIÓN DEL TEMPORIZADOR

## Encendido

Temporizador de apagado

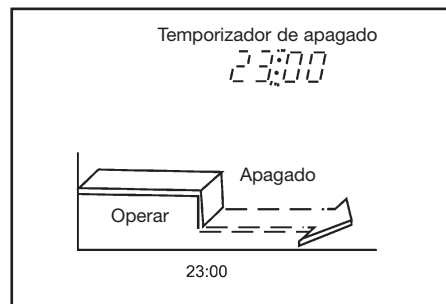
(Funcionamiento → Apagado)

La función de temporizador de apagado es muy útil cuando usted se vaya a dormir. El acondicionador de aire se detendrá automáticamente a la hora fijada.

Ejemplo:

Usted desea apagar el acondicionador de aire a las 23:00 horas.

- 1- Pulse el botón TIMER OFF.
- 2- Utilice el botón TIME ADJUST para marcar "23:00" en el indicador de apagado del temporizador.
- 3- Pulse el botón OK.



## Temporizador de encendido

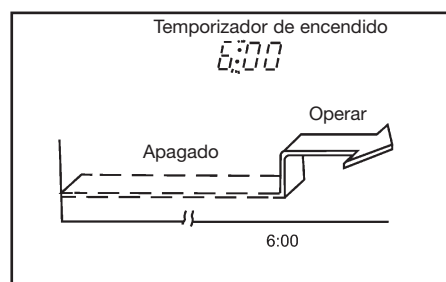
(Apagado → Funcionamiento)

El temporizador de encendido le resultará útil cuando se levante por la mañana o cuando vuelva del trabajo. El acondicionador de aire empezará a funcionar automáticamente a la hora programada.

Ejemplo:

Para programar el encendido a las 06:00 horas. 6:00.

- 1- Pulse el botón TIMER ON.
- 2- Utilice el botón TIME ADJUST para marcar "6:00" en el temporizador de encendido del telemando.
- 3- Pulse el botón OK.



**COMBINED TIMER** (Fija simultáneamente la programación de los temporizadores de encendido y apagado)

OFF timer → ON timer

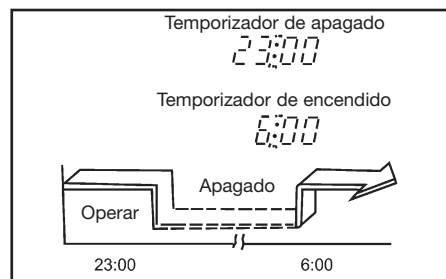
(Funcionamiento → Apagado → Funcionamiento)

Esta función le resultará útil cuando quiera apagar al acondicionador de aire después de irse a dormir y volverlo a encender por la mañana cuando se levante o cuando regrese a casa.

Ejemplo:

Para detener el funcionamiento del acondicionador de aire a las 23:00 y volverlo a encender a las 6:00 de la mañana siguiente.

- 1- Pulse el botón TIMER OFF.
- 2- Utilice el botón TIME ADJUST para marcar "23:00" en el indicador de apagado del temporizador.
- 3- Pulse el botón TIMER ON.
- 4- Utilice el botón TIME ADJUST para marcar "6:00" en el indicador del temporizador de encendido.
- 5- Pulse el botón OK.



ON timer → OFF timer

(Apagado → Funcionamiento → Apagado)

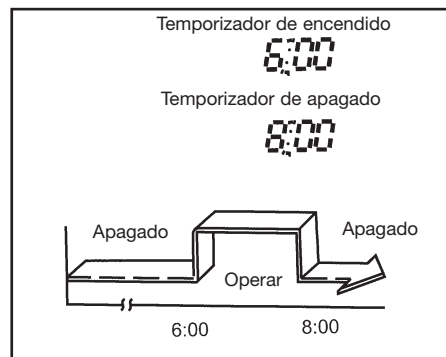
Puede utilizar este programa para poner en marcha el acondicionador de aire cuando se despierte y pararlo cuando salga de casa.

Ejemplo:

Para poner en marcha el acondicionador de aire a las 6:00 de la mañana siguiente y detenerlo a las 8:00.

- 1- Pulse el botón ON TIMER.
- 2- Utilice el botón TIME ADJUST para marcar "6:00" en el indicador del temporizador de encendido.
- 3- Pulse el botón OFF TIMER.
- 4- Utilice el botón TIME ADJUST para marcar "8:00" en el indicador de apagado del temporizador.
- 5- Pulse el botón OK.

- La función del temporizador (ON u OFF) que esté más cerca en el tiempo de la hora actual se activará en primer lugar.
- Si se marca la misma hora para ambos temporizadores, no funcionará el temporizador. Además, el acondicionador de aire dejará de funcionar.



# CONTEÚDO

Características.....	23
Nomes das peças e funções.....	24
Métodos de funcionamento.....	25-26
Cuidados e manutenção .....	27-30
Instalação .....	31
Controlos remotos e suas funções .....	32-33
Nomes e funções dos indicadores do controlo remoto .....	34
Utilização do controlo remoto.....	35
Acerto do relógio.....	36
Função dos botões lock e reset .....	37
Funcionamento automático.....	38
Funcionamento só frio/ventilação .....	39
Operação o de desumidificação .....	40
Operação do temporizador .....	41
Exemplo de configuração o do temporizador.....	42

**Observação**

1. A imagem do ar condicionado constante deste Manual é um esboço.
2. Antes de pôr em funcionamento o ar condicionado, ler as precauções a observar para evitar danos no aparelho ou outros acidentes causados pela sua inadequada utilização.
3. Todas as ilustrações são apenas esboços. Se houver qualquer diferença entre os desenhos contidos neste manual e a forma real do ar condicionado adquirido, a forma real prevalecerá.
4. Não desligar a corrente com frequência quando o compressor estiver a funcionar. De contrário, pode ficar diminuída a vida útil do mesmo. Desligar o aparelho antes de desligar a corrente.

# CARACTERÍSTICAS

Este aparelho é adequado para hotéis, edifícios comerciais, escritórios e habitações.

## Características principais

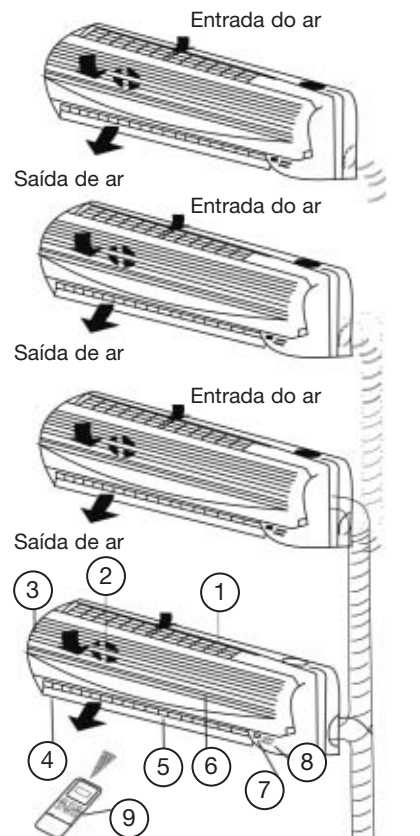
---

- Amas as unidades interiores podem funcionar simultaneamente ou separadamente através da utilização da técnica de conversão avançada e do controlo do microcomputador.
- O débito de líquido de refrigeração pode ser regulado através da válvula de expansão electrónica.
- Uma elevada potência de Arrefecimento e Aquecimento é fornecida pelo compressor de conversão de frequência de marca afamada.
- O ruído interior é minimizado pela optimização do design do débito de ar, um evaporador de quatro vias e um ventilador de grande diâmetro.
- O sistema funciona em baixa tensão.
- Uma descongelação eficiente e rápida evita sensações de frio.
- A elevada potência de aquecimento funciona a temperaturas extremamente baixas.
- Os sistemas de purificação melhoram a qualidade do ar no aposento.
- Função controlada por remoto sem fios:
  - 1- Uma tecla manual pode pôr o aparelho em funcionamento quando o controlo remoto não estiver disponível ou sem pilhas.
  - 2- Os deflectores horizontal e vertical oscilam automaticamente e a programação faz fluir o ar como pretendido.
  - 3- As ligações de terra estão ligadas e são seguras.
  - 4- Função de protecção do compressor activada.

# NOMES DAS PEÇAS E FUNÇÕES

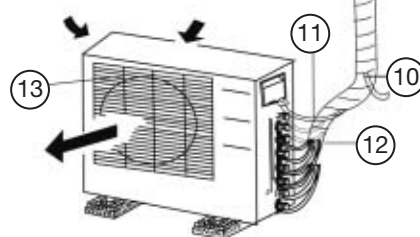
## U. interior

- 1- Aro do painel frontal
- 2- Filtro de Ar. Filtro anti-formol, filtro HEPA
- 3- Painel frontal
- 4- Grelha horizontal de fluxo de ar
- 5- Deflector vertical de fluxo de ar
- 6- Sensor de temperatura ambiente
- 7- Receptor de sinais infravermelhos
- 8- Luz do visor
- 9- Controlo Remoto



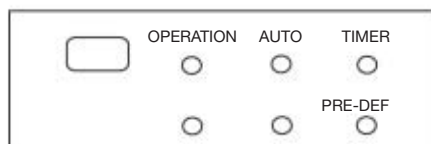
## U. exterior

- 10- Tubo de escoamento, tubo de ligação de refrigeração
- 12- Cabo de ligação
- 13- Válvula de retenção
- 14- Grelha do ventilador



## Painel do visor

- A luz de funcionamento pisca uma vez por segundo ao ligar-se a corrente.
- A luz de funcionamento no primeiro aparelho a ser ligado pisca duas vezes por segundo. A luz do segundo aparelho estará sempre acesa.
- A luz de funcionamento apagar-se-á quando o aparelho for desligado.
- A luz estará acesa quando tiver sido programada a hora de ligar/desligar.
- A luz DEF estará acesa durante o controlo de descongelação e ar frio.
- A luz DEF estará apagada durante o funcionamento do ventilador interior (High, Med, Low, Slight)
- A luz TIMER e a luz DEF piscam 5 vezes por segundo quando os modos estão em conflito.
- As luzes OPERATION e DEF piscam 5 vezes por segundo quando o arrefecimento for elevado.



# MÉTODOS DE FUNCIONAMENTO

## Condições aplicáveis

Temp./Modo	Temp. interior	Temp. exterior
Arrefecimento	Mais de 17°C	Menos de 30°C
Aquecimento	17°C - 43°C	-7°C - 21°C

**Nota:** Não usar o ar condicionado fora dos parâmetros acima mencionados. De contrário, podem ser activados os dispositivos de protecção.

### Utilização do controlo remoto

Consultar o MANUAL DO CONTROLO REMOTO.

**Notas:** Este modelo não dispõe de ventilação, escoamento de água, nem funções de aquecimento eléctrico. Por tal motivo, se forem premidas as teclas correspondentes do controlo remoto, nada acontecerá.

### Operações manuais

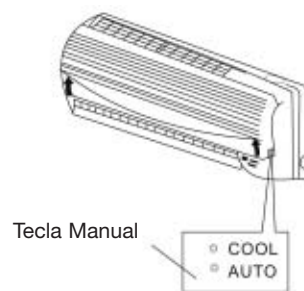
#### Funcionamento NORMAL

Esta função é utilizada para pôr o aparelho em funcionamento temporariamente, no caso de ter perdido o controlo remoto ou deste ter as pilhas gastas.

- 1 Abrir o painel e levantá-lo até ficar fixo. Não forçar o painel a partir do momento em que se ouvir um "click".
- 1 As duas unidades interiores funcionarão ao mesmo tempo quando for seleccionado o modo "COOL" através da tecla manual do painel.
- 1 Fechar o painel com firmeza na sua posição inicial.

#### Precaução

O modo COOL do painel de controlo é utilizado apenas para testes. Não o usar para outros fins.

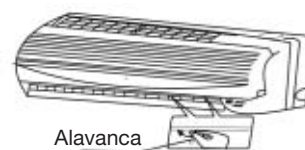


## Ajuste da direcção do fluxo de ar

### Regulação do débito de ar vertical

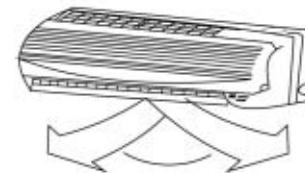
Mover manualmente o deflector vertical para ajustar a direcção do débito de ar como desejado.

Quando a unidade estiver em funcionamento e os deflectores horizontais numa determinada posição, segurar a alavanca direita ou esquerda dos mesmos e movê-las para ajustar a orientação do fluxo de ar como desejado.



### Regulação do débito de ar horizontal

Usar o controlo remoto para ajustar os deflectores horizontais assim como para ajustar a orientação do fluxo de ar vertical.



#### Precaução

- O ângulo inicial do deflector horizontal não deverá ser demasiado pequeno. De contrário, a circulação limitada de ar quente ou frio será afectada.
- Não mover o deflector vertical manualmente. Caso contrário, este poderá funcionar mal. Se tal ocorrer, desligar o aparelho da parede por um período de vários minutos e ligá-lo novamente.
- Não fazer funcionar o ar condicionado durante longos períodos com a orientação do ar para baixo durante o funcionamento de arrefecimento ou desumidificação. De contrário, poderá ocorrer condensação na superfície do deflector vertical e causar gotejamento.
- Quando se reinicia o ar condicionado, o deflector vertical poderá não se mover cerca de 10 segundos.
- Quando o aparelho for ligado pela primeira vez, pode ocorrer algum barulho devido à rotação do deflector horizontal. Não se trata de avaria.

# MÉTODOS DE FUNCIONAMENTO

## ATENÇÕES

Antes de pôr o aparelho em funcionamento, ler atenta e cuidadosamente o manual e respeitar estritamente os métodos de funcionamento nele contidos. De contrário, podem ocorrer danos inesperados na unidade ou pessoais.

### Verificação antes do funcionamento

- Verificar se o fio de terra está bem ligado.
- Verificar se o filtro está bem instalado.
- Limpar o filtro antes de pôr em funcionamento um aparelho que esteve parado durante um longo período.
- Para detalhes, consultar "Cuidados e manutenção".
- Verificar que as entradas e saídas de ar das unidades interior e exterior estão desbloqueadas.

### Funcionamento óptimo

Ter em atenção os aspectos seguintes para assegurar um funcionamento optimizado.

Consultar as secções correspondentes para mais detalhes.

- Ajustar a orientação do fluxo para evitar que o ar atinja directamente as pessoas na divisão.
- Regular adequadamente a temperatura para obter um ambiente confortável. Não é recomendável uma temperatura demasiado baixa.
- Durante a operação de arrefecimento, proteger da luz solar directa com cortina ou persiana.
- Fechar portas e janelas para evitar a formação de convecção, a qual pode diminuir o efeito de arrefecimento.
- Utilizar o controlo remoto para acertar a hora de funcionamento.
- Não colocar quaisquer objectos nas proximidades das entradas e saídas de ar que possam bloquear a circulação deste. De contrário, poderá diminuir o efeito do ar condicionado, ou este poderá mesmo desligar-se.
- Limpar o filtro de ar com regularidade. Um filtro de ar entupido pode afectar o efeito de arrefecimento.

### Salvaguardas

- Nota:**
1. A montagem deve ser executada apenas por pessoal especializado. O utilizador não o deverá instalar sozinho sob risco de provocar danos físicos a si próprio ou a terceiros ou danificar o aparelho.
  2. Observar as "Condições de Aplicação" deste manual para um uso correcto. De contrário, poderão actuar os dispositivos de protecção interna ou ocorrer formação de orvalho, os quais resultarão numa diminuição do efeito de arrefecimento.
  3. Regular a temperatura adequadamente, especialmente na presença de crianças, pessoas idosas ou doentes.
  4. A iluminação, veículos automóveis nas vizinhanças ou telemóveis podem causar interferências. Agora, desligue a unidade durante vários segundos e volte a ligá-la.

#### Precaução

- Montar o interruptor principal em local não acessível a crianças.
- Durante a ocorrência de tempestades, desligar o aparelho da corrente para evitar a queda de raio.
- Se a unidade não for usada durante um longo período ou se não houver ninguém na sala, desligar o interruptor principal para evitar qualquer acidente.
- Antes de limpar ou proceder à manutenção do aparelho, desligar a corrente para evitar qualquer acidente.
- Não utilizar agentes de limpeza corrosivos para limpar o aparelho nem o borrifar com água ou qualquer outro líquido. Todos estes agentes podem danificar os componentes plásticos, ou causar mesmo choques eléctricos.

## PERIGO

- Não colocar as mãos nem qualquer outro objecto nas saídas das unidades interiores e exteriores. De contrário, o ventilador de alta velocidade pode causar ferimentos graves.
- Não tocar na grelha quando o deflector estiver em rotação. De contrário, poderá entalar os dedos ou danificar a engrenagem do deflector.
- Não tentar retirar a tampa da unidade exterior para evitar prováveis danos físicos.
- Não permitir às crianças brincar com os aparelhos para evitar possíveis danos físicos.
- Não molhar a unidade interior ou o controlo remoto. De contrário, poderá ocorrer um curto-circuito ou um incêndio.
- Não utilizar nem guardar gases ou líquidos inflamáveis (tais como acessórios, tintas, gasolina, etc.) Nas proximidades do ar condicionado para evitar um possível incêndio.
- Se ocorrer qualquer sintoma anormal (tais como ruído estranho, cheiro, neblina, subida anormal da temperatura ou fuga eléctrica, etc.), desligar imediatamente a corrente. Contactar o fornecedor local.

# CUIDADOS E MANUTENÇÃO

## Problemas e soluções

Se ocorrer qualquer das seguintes condições anormais, desligar o ar condicionado e a corrente imediatamente e contactar o revendedor.	
<b>Problema</b>	As luzes indicadoras piscam rapidamente (2 vezes por segundo). Depois de desligar a unidade e de a ligar novamente, a situação mantém-se.
	O fusível ou o interruptor de circuito funcionam frequentemente.
	Entrou água ou qualquer matéria estranha no aparelho.
	O controlo remoto está desactivado ou a tecla não funciona.
	Verifica-se qualquer outra situação anormal.

Na presença de qualquer das ocorrências seguintes, verificar o aparelho e resolver os problemas respectivos com as soluções apresentadas. Se o problema não puder ser resolvido, contactar o distribuidor.		
<b>Problema</b>	<b>Causa</b>	<b>Soluções</b>
O aparelho não arranca	Corte de corrente.	Esperar que a corrente volte.
	O interruptor de corrente está desligado.	Ligar a corrente.
	O fusível do interruptor pode ter queimado.	Substituir o fusível.
	As pilhas do controlo remoto estão gastas.	Substituir as pilhas.
	A hora de início não é a mesma que foi pedida.	Esperar ou cancelar o temporizador.
O ar circula normalmente com um baixo efeito de arrefecimento (aquecimento)	A temperatura não está regulada correctamente.	Regular correctamente a temperatura. Consultar "Instruções de funcionamento".
	O filtro de ar está bloqueado com poeiras ou sujidades.	Limpar o filtro de ar.
	As entradas/saídas das unidades interior/exterior estão bloqueadas.	Eliminar todos os bloqueios.
	Fechar janelas e portas.	Fechar janelas e portas.
O ar circula normalmente sem qualquer efeito de arrefecimento (aquecimento)	As entradas/saídas das unidades interior/exterior estão bloqueadas.	Eliminar o bloqueio, reiniciar o funcionamento.
	Estar no período de 3 minutos de protecção do compressor.	Esperar.
	A temperatura não está regulada correctamente.	Regular correctamente a temperatura.

**Nota:** Não substituir sozinho o cabo eléctrico ou reparar o ar condicionado para evitar possível perigos.

# CUIDADOS E MANUTENÇÃO

## Problemas não respeitantes ao ar condicionado

Se qualquer das seguintes condições ocorrerem, o seu ar condicionado está em ordem..

### (1) Protecção comum do compressor.

- Protecção do compressor--não pode reiniciar o funcionamento durante 3 minutos.  
Controlo do ar quente (tipo arrefecimento e aquecimento)  
No modo HEAT, a velocidade do ventilador interior reduz-se automaticamente ou esta desliga-se para evitar correntes de ar frio, se a temperatura estabelecida para o permutador de calor interior não tiver sido atingida nas três situações seguintes:
  - ① A função de aquecimento acaba de se iniciar
  - ② Descongelação
  - ③ Aquecimento a baixa temperatura
- Descongelação (tipo arrefecimento e aquecimento).  
Pode produzir-se gelo na Permutador de Calor a Unidade Exterior quando a temperatura exterior for baixa e a humidade elevada. Fará decrescer o rendimento de aquecimento do aparelho. O aparelho cancelará a operação de aquecimento e iniciará a operação de descongelação automaticamente. Ao finalizar a operação de descongelação, reiniciará a operação de aquecimento.
  - ① Os ventiladores das unidades interior e exterior pararão durante a operação de descongelação.
  - ② O tempo de descongelação difere, dependendo da temperatura exterior e do grau de congelação. (Durante aproximadamente 4~10 minutos).
  - ③ Durante a descongelação, pode sair uma neblina branca da unidade exterior. Tal é ocasionado pela descongelação rápida e é uma situação normal.

### (2) Neblina branca expelida pela unidade interior.

- Quando em funcionamento no modo de "arrefecimento", em locais de humidade elevada pode surgir uma neblina branca que é devida à humidade elevada e à grande diferença da temperatura.
- Quando o aparelho finalizar a descongelação, iniciará automaticamente a função de aquecimento. A água produzida durante a descongelação transformar-se-á em neblina e sairá da unidade interior.

### (3) Baixo ruído do ar condicionado.

- Quando o ar condicionado está nas funções "Automatic", "Cooling", "Dehumidifying" ou "Heating", pode ser ouvido um som sibilante provocado pelo refluxo do líquido de refrigeração entre a unidade interior e exterior.
- Após o arranque ou a paragem do ar condicionado, podem verificar-se a ocorrência de estalidos, os quais são devidos à natural expansão ou contracção das partes plásticas devida à alteração de temperatura.
- Na primeira que o aparelho for ligado, poderá ocorrer um ruído provocados pela deslocação dos deflectores para a sua posição original.

### (4) Expulsão de poeiras da unidade interior.

- Depois de estar parado durante um longo período, o aparelho poderá expelir poeiras quando é novamente posto em funcionamento.

### (5) Cheiro da unidade interior.

- A unidade interior absorve os odores da sala, das mobílias ou de tabaco e expele-os durante o funcionamento.

### (6) Modo "Cooling" e "Heating" alterado para "Fan" (inexistente no tipo só arrefecimento).

- Se a temperatura descer para o ponto um, o controlador do ar condicionado parará automaticamente o funcionamento do compressor e muda para o modo "Fan" (ventilador). Quando a temperatura aumenta ou diminui para um certo valor, o compressor arrancará e a unidade funcionará devidamente.

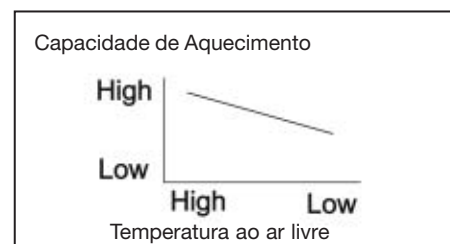
### (7) Capacidade de aquecimento (tipo arrefecimento e aquecimento).

Na função de aquecimento, o calor é absorvido do exterior e distribuído pela divisão. Isto é o chamado sistema de bomba de aquecimento.

- Quando a temperatura exterior é demasiado baixa, o calor absorvido do exterior é reduzido e resultará também numa capacidade de aquecimento reduzida (ver a figura à direita). Há uma grande diferença entre a temperatura interior e exterior, o que aumentará a sobrecarga de aquecimento. Neste caso, recomenda-se a utilização de um aparelho de aquecimento adicional em combinação com o ar condicionado.

### (8) Selecção do modo de funcionamento.

- No funcionamento simultâneo de ambas as unidades interiores, a unidade secundária não pode funcionar num modo diferentes do da unidade primária. A unidade que foi ligada primeiro deverá ser considerada a unidade primária. Na circunstância de os modos de funcionamento estarem em conflito entre si, as luzes TIMER e DEF do painel de controlo da unidade secundária piscarão à velocidade de 5 vezes por segundo. Tal situação pode ser corrigida alterando o modo de funcionamento da unidade que está em conflito.



# CUIDADOS E MANUTENÇÃO

Tabela de modos de funcionamento em conflito:

UNIDADE A \ UNIDADE B	ARREFECIMENTO	INTERCAMBIADOR	DESUMIDIFICAÇÃO	VENTOINHA	AUTO
ARREFECIMENTO	ACTIVADO	DESACTIVADO	ACTIVADO	ACTIVADO	FUNCIONA NO MESMO MODO QUE A UNIDADE PRIMÁRIA
INTERCAMBIADOR	DESACTIVADO	ACTIVAR	DESACTIVADO	DESACTIVADO	
DESUMIDIFICAÇÃO	ACTIVADO	DESACTIVADO	ACTIVADO	ACTIVADO	
VENTOINHA	ACTIVADO	DESACTIVADO	ACTIVADO	ACTIVADO	
FRIO OBRIGATÓRIO	FUNCIONA NO MESMO MODO QUE A UNIDADE PRIMÁRIA				
AUTO COOL	ACTIVADO	DESACTIVADO	ACTIVADO	ACTIVADO	
AUTO HEAT	DESACTIVADO	ACTIVADO	DESACTIVADO	DESACTIVADO	
AUTO FAN	ACTIVADO	DESACTIVADO	ACTIVADO	ACTIVADO	

## Limpeza

### Limpeza da unidade interior

Antes de proceder à limpeza do aparelho, desligar da corrente.

- 1 Utilizar um pano seco para limpar a unidade interior e o controlo remoto.
- 2 Um pano humedecido em água fria pode ser utilizado na unidade interior se esta estiver muito suja.
- 3 Retirar o painel frontal da unidade interior, lavá-lo e secá-lo com um pano seco.

#### Precaução

- Não usar produtos químicos para limpar nem os deixar na unidade por períodos prolongados.
- Não utilizar benzina, diluente, polimentos ou outros solventes para a limpeza.

# CUIDADOS E MANUTENÇÃO

## Limpeza do filtro de limpeza

Antes de proceder à limpeza do ar condicionado, certificar-se de que está desligado da tomada de corrente. O facto de os filtros de limpeza e purificação estarem cobertos de poeira reduz o efeito de arrefecimento. Por tal razão, os filtros de limpeza e de purificação deverão ser limpos frequentemente.

### Modelo mural

**1** Abrir o painel e levantá-lo num ângulo tal que fique fixo. Não forçar o painel depois de este emitir um estalido. Levantar a pega no centro do filtro de limpeza e puxá-lo para baixo.

**2** Retirar o filtro anti-formol e o filtro HEPA do filtro de limpeza.

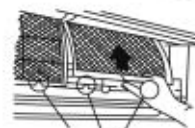
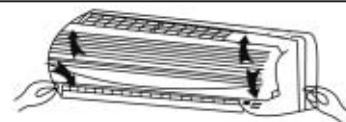
**3** Usar um aspirador (e nunca água) para limpar o filtro HEPA.

**4** Lavar o filtro de limpeza com água e deixar secar em local fresco. Em alternativa, o filtro pode também ser aspirado.

**Nota:** O filtro anti-formol pode ser lavado com água e não precisa de ser substituído. O filtro HEPA deverá ser substituído todos os 3-4 meses. Pode comprar o filtro de purificação no seu distribuidor mais próximo.

**5** Instalar o filtro anti-formol e o filtro HEPA no lado esquerdo e direito do filtro de ar.

**6** Inserir o FILTRO DE AR na unidade a partir do topo até estar completamente fixo e fechar o painel frontal do ar condicionado firmemente.



Pega do filtro



Anti-formol Filter



Esquerda

Filtro HEPA



Direita

Filtro de Ar



# INSTALAÇÃO

Todos os trabalhos de instalação devem ser entregues a profissionais, sendo o utilizador proibido de proceder à instalação pelos seus próprios meios.

## Conselhos ao utilizador

---

- Deverá ser instalado um protector de deformação ou interruptor de ar com uma capacidade 1,5 vezes superior à corrente máxima da unidade.
- Deve ser providenciado um circuito de abastecimento exclusivo com saída apropriada de corrente. O aparelho possui uma ficha com ligação de terra. Não a modificar.
- Utilizar fusíveis ou interruptor de circuito como descrito no "Manual de Instalação".
- A electrificação deve ser executada por electricista credenciado e obedecer a todas as regras próprias.
- Assegurar uma correcta ligação à terra. Isto é, deve existir uma ligação à terra estável.
- Não arrastar o cabo de corrente! Se tiver de ser substituído, o trabalho deve ser feito por profissionais.

## Localização

---

Consultar o "Manual de Instalação".

## Some notices

---

- Instalar esta unidade bem fixa. De contrário, poderão ocorrer ruídos e vibrações provenientes de uma montagem defeituosa.
- Este aparelho deverá ser instalado em local onde o ruído e a saída de ar quente não incomodem a vizinhança.
- Se ocorrer qualquer ruído anormal durante o funcionamento, contactar o revendedor local.
- Contactar o distribuidor local no caso de querer mudar o aparelho para outro local.

# CONTROLOS REMOTOS E SUAS FUNÇÕES

## Controlo remoto

### TECLA MODE

- Cada vez que a tecla é premida, é seleccionado um modo numa sequência de AUTO, COOL, DRY, HEAT (não existente no tipo só frio), FAN ONLY e AUTO.

### TECLA ON/OFF

- Premir a tecla para iniciar o funcionamento, premir novamente para desligar.

### TECLA FAN SPEED

- Esta tecla é utilizada para seleccionar a velocidade do ventilador. Cada vez que a tecla é premida, a velocidade do ventilador é seleccionada numa sequência de AUTO, LOW, MED, HIGH, AUTO.

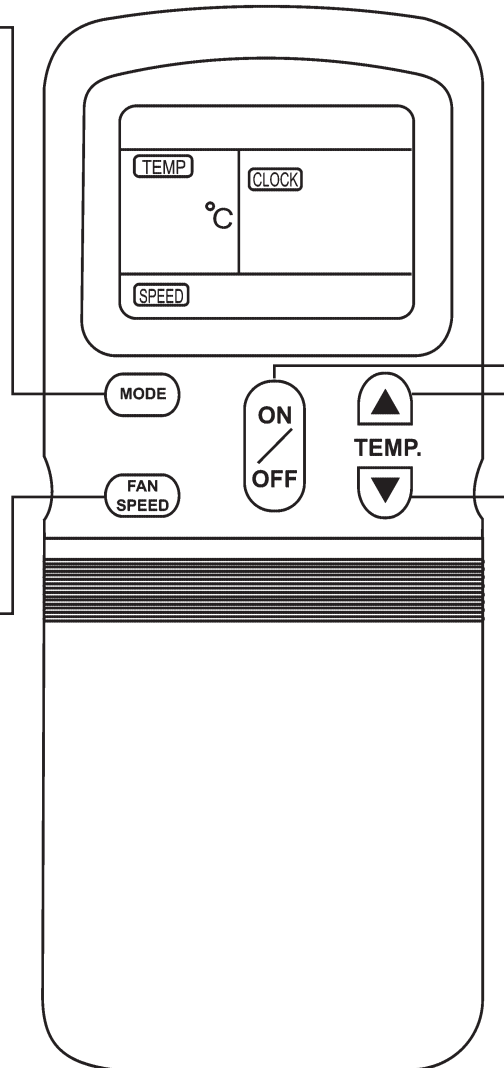
### TECLA TEMP



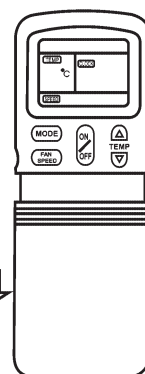
A temperatura programada aumenta para 30°C



A temperatura programada desce para 17°C



DESLIZAR A TAMPA ↓



# CONTROLOS REMOTOS E SUAS FUNÇÕES

## Controlo remoto

### TECLA AIR DIRECTION

- Premir esta tecla para alterar o ângulo de oscilação do deflector. (Não aplicável ao aparelho sem esta função)

### TECLA SWING

- Premir esta tecla para fazer oscilar o deflector. Premir novamente para parar.

### TECLA OK

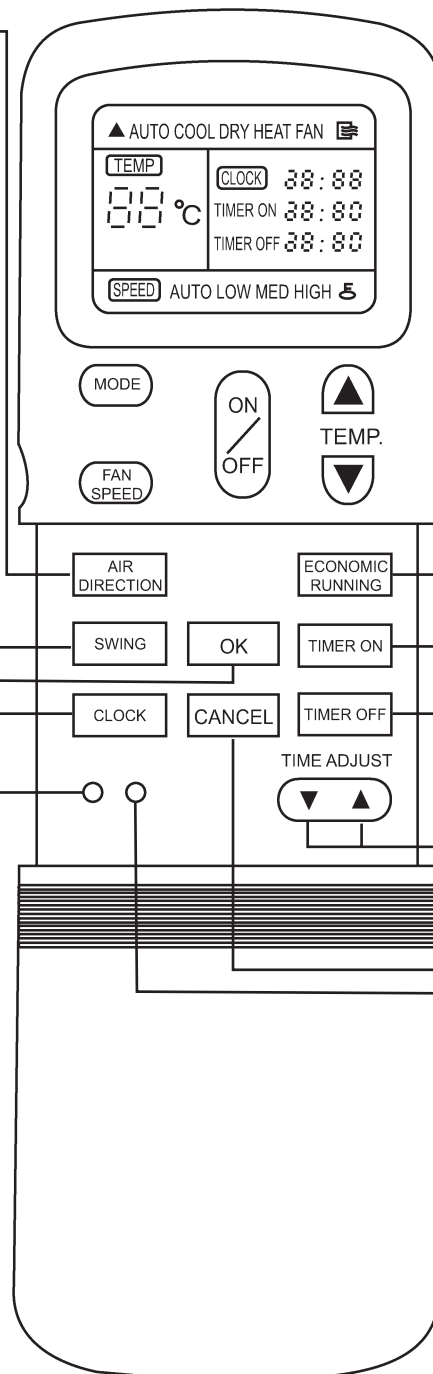
- Premir esta tecla para gravar as programações de ON Timer e OFF Timer.

### TECLA CLOCK

- Premir esta tecla para acertar a hora.

### TECLA LOCK

- Ao premir a tecla LOCK, todas as configurações actuais são bloqueadas e o controlo remoto não aceita nenhuma operação excepto a da tecla LOCK. Usar o modo Lock quando se pretender evitar alterações acidentais das programações. Premir a tecla LOCK novamente para cancelar o modo LOCK.



### TECLA ECONOMIC RUNNING

- Premir esta tecla para configurar o modo de funcionamento económico (não disponível em alguns modelos)

### TECLA TIMER ON / TIMER OFF

- Premir a tecla TIMER ON para ligar o temporizador.
- Premir a tecla TIMER OFF para desligar o temporizador.

### TECLAS TIME ADJUST

- Esta tecla é utilizada para acertar a hora actual e as horas de ligar e desligar.

### TECLA CANCEL

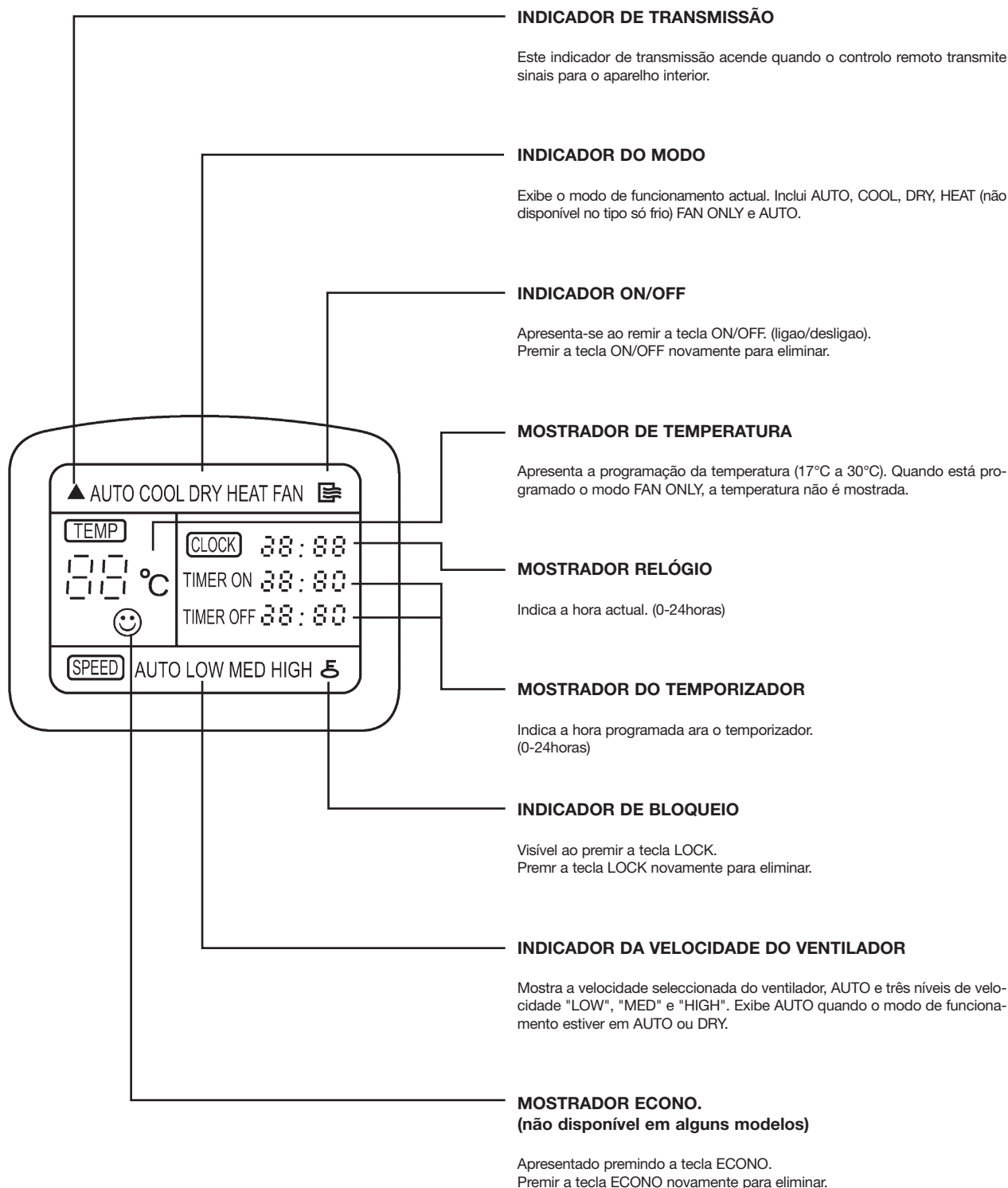
- Premir esta tecla para cancelar a temporização ON e OFF.

### TECLA RESET

- Ao premir a tecla RESET, todas as configurações actuais são canceladas e o aparelho volta às configurações iniciais. No relógio, os dois pontos de "0:00" ficarão intermitentes, o modo apresenta "AUTO", a velocidade do ventilador mostra "AUTO", a temperatura apresenta "24".

- O controlador remoto acima do desenho pode ter algumas diferenças de essa que você compra.

# NOMES E FUNÇÕES DOS INDICADORES DO CONTROLO REMOTO

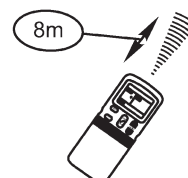
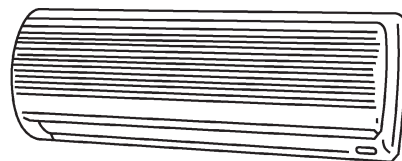


• Na ilustração, são apresentados todos os mostradores para maior clareza. Durante o funcionamento, apenas os indicadores relevantes serão mostrados no controlo remoto.

# UTILIZAÇÃO DO CONTROLO REMOTO

## Localização do controlo remoto

- Conservar o controlo remoto onde os seus sinais possam alcançar o receptor no aparelho interior. (é permitida uma distância até 8 m).
- Quando se selecciona o funcionamento do temporizador, o controlo remoto transmite automaticamente o sinal ao aparelho interior na hora especificada. Se o controlo remoto for mantido numa posição que impeça a transmissão correcta dos sinais, pode ocorrer um atraso até 15 minutos.



## PRECAUÇÕES

- O ar condicionado não funcionará se houver cortinas, portas ou outros a bloquear os sinais do controlo remoto para o aparelho interior.
- Evitar a entrada de qualquer líquido no controlo remoto. Não o expor à luz solar directa ou a calor.
- Se o receptor dos sinais infravermelhos do aparelho interior estiver exposto à luz solar directa, o ar condicionado pode não funcionar correctamente. Utilizar cortinas para impedir que a luz do sol atinja o receptor.
- Se outros aparelhos eléctricos reagirem ao controlo remoto, mudar estes dispositivos de lugar ou consultar o seu revendedor.

## Substituição das pilhas

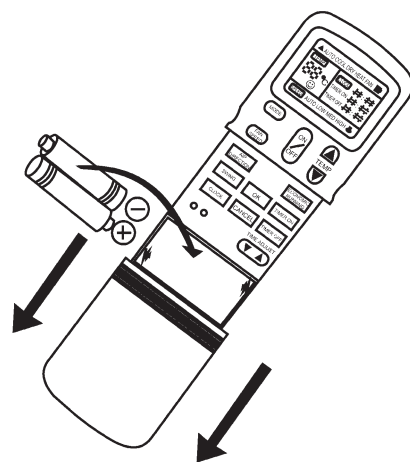
O controlo remoto utiliza duas pilhas secas alcalinas (RO3/LR03 x 2).

**(1)** Deslizar a tampa do compartimento das pilhas, substituir as pilhas velhas por novas.

**(2)** Depois do passo (1), premir a tecla RESET.

**(3)** Antes de voltar a colocar a tampa do compartimento das pilhas, confirmar se o painel do relógio do controlo remoto indica "0:00" e se os dois pontos estão intermitentes.

- Depois de substituir as pilhas, acertar o relógio do controlo remoto.



## NOTAS

- Ao substituir as pilhas, não utilizar pilhas usadas ou de um tipo diferente. De contrário, pode-se provocar o mau funcionamento do controlo remoto.
- Se o controlo remoto não for utilizado durante algumas semanas, retirar as pilhas. De contrário, pode ocorrer derrame de líquido das mesmas que o poderá danificar.
- A vida útil média das pilhas durante um funcionamento normal é de aproximadamente seis meses.
- Substituir as pilhas se não houver qualquer sinal de recepção do aparelho interior ou se o indicador de transmissão no controlo remoto não acender.

# ACERTO DO RELÓGIO

Antes de iniciar o funcionamento do ar condicionado, acertar o relógio do controlo remoto pelo processo indicado nesta secção. O painel do relógio no controlo remoto indicará a hora, independentemente de o ar condicionado estar ou não em funcionamento.

## Programação inicial do Relógio

Quando as pilhas são inseridas no controlo remoto, o painel do relógio indicará "0:00" e os dois pontos ficarão intermitentes.

### (1) Tecla TIME ADJUST

- Carregue nesta tecla para acertar a hora.

▲ Avançar.

▼ Recuar.

- Cada vez que premir a tecla, a hora avança ou recua um minuto dependendo da tecla premida. A hora muda tão rapidamente quanto mais a tecla for premida.

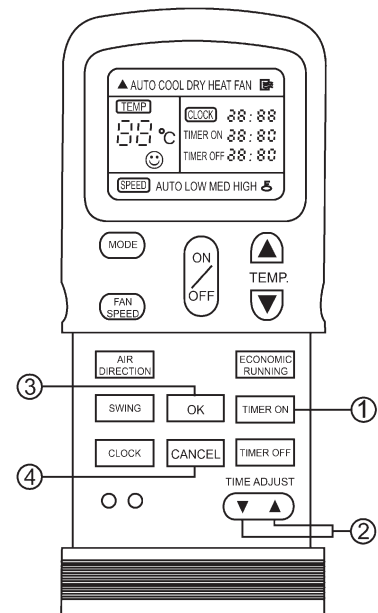
### (2) Tecla OK

- Ao premir a tecla OK, o indicador da hora do relógio deixa de piscar e o relógio começa a funcionar.

### (3) Reprogramação do relógio

- Ao premir a tecla CLOCK do controlo remoto, os dois pontos no indicador do relógio começarão a piscar. Para acertar a nova hora, seguir os passos 1 e 2 da "Programação inicial do relógio".

\* A exactidão do relógio é de 10 segundos por dia.



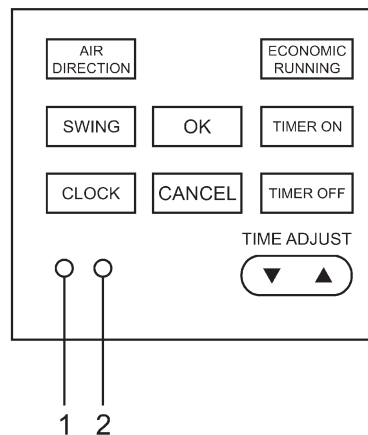
## PRECAUÇÕES

A electricidade estática ou outros factores (no caso de tensão extremamente alta) pode ter influência no relógio do controlo remoto. Se o controlo remoto tiver sido activado (os dois pontos de 0:00 estão intermitentes), acertar novamente o relógio antes de iniciar o funcionamento.

# FUNÇÃO DOS BOTÕES LOCK E RESET

**(1)** Ao premir a tecla LOCK, todas as configurações actuais são bloqueadas e o controlo remoto não aceita qualquer operação excepto a da tecla LOCK. Utilizar o modo LOCK quando quiser impedir que as configurações sejam alteradas acidental ou propositadamente. Premir a tecla LOCK novamente para cancelar o bloqueamento.

**(2)** Quando se premir a tecla RESET, todas as configurações actuais são canceladas e o aparelho regressa à sua programação inicial. No relógio, os dois pontos em "0:00" ficarão intermitentes, o modo indica "AUTO", a velocidade da ventoinha indica "AUTO", a temperatura indica "24".



# FUNCIONAMENTO AUTOMÁTICO

Quando se colocar o ar condicionado no modo AUTO, este seleccionará automaticamente a operação de arrefecimento, aquecimento (não existente no tipo só frio) ou só ventilador, dependendo da temperatura ambiente.

Uma vez seleccionado o modo de funcionamento, as respectivas condições serão guardadas na memória do microcomputador do aparelho. A partir desse momento, o ar condicionado começará a funcionar sempre nas mesmas condições quando se premir apenas a tecla ON/OFF do controlo remoto.

## Iniciar

A luz OPERATION do painel do aparelho interior começa a piscar.

### (1) Tecla **MODE**

Seleccionar "AUTO".

### (2) Tecla **TEMP (temperatura)**

Definir a temperatura desejada. Normalmente, de 21°C a 28°C

### (3) Tecla **ON/OFF**

Premir esta tecla para iniciar o ar condicionado. A luz OPERATION no painel do aparelho interior acende. O modo de funcionamento é seleccionado de acordo com a temperatura ambiente e o funcionamento inicia-se após aproximadamente 3 minutos.

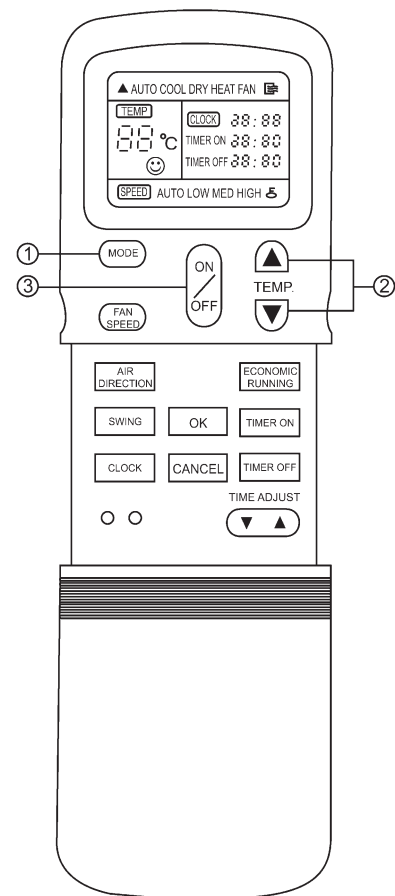
## Parar

### Tecla **ON/OFF**

Premir esta tecla novamente para desligar o ar condicionado.

Se o modo AUTO for desconfortável, é possível seleccionar manualmente as condições desejadas.

Se for seleccionado o modo AUTO, não é necessário definir a velocidade do ventilador. A velocidade do ventilador indicada será AUTO e será controlada automaticamente.



# FUNCIONAMENTO SÓ FRIO/VENTILAÇÃO

## Iniciar

Ligar o aparelho à corrente.  
A luz OPERATION do painel do aparelho interior começa a piscar.

### (1) Tecla **MODE**

Seleccionar COOL, HEAT (não disponível no modo só frio) ou FAN ONLY.

### (2) Tecla **TEMP**

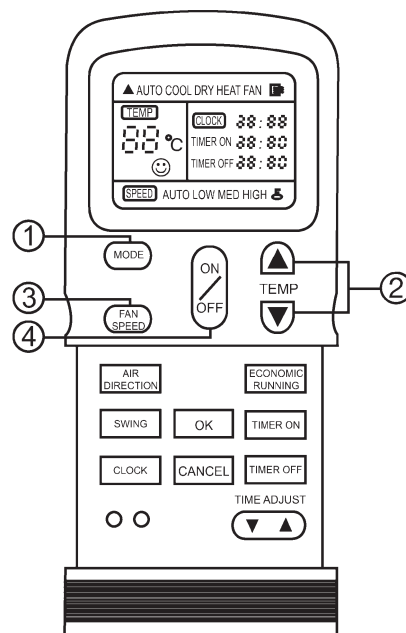
Definir a temperatura desejada.  
Arrefecimento 21°C ou superior.  
Aquecimento 28°C ou inferior.

### (3) Tecla **FAN (velocidade do ventilador)**

Seleccionar "AUTO", "LOW", "MED" ou "HIGH"

### (4) Tecla **ON/OFF**

Premir esta tecla para ligar o ar condicionado.  
A luz OPERATION do painel do aparelho interior acende. O modo de funcionamento é seleccionado de acordo com a temperatura ambiente e inicia-se após aproximadamente 3 minutos (Se for seleccionado o modo FAN ONLY, o aparelho liga-se imediatamente.).



## Parar

### Tecla **ON/OFF**

Premir esta tecla novamente para desligar o ar condicionado.  
O modo FAN ONLY não controla a temperatura. Portanto, executar apenas os passos 1, 3 e 4 para seleccionar este modo.

# OPERAÇÃO O DE DESUMIDIFICAÇÃO

## Iniciar

Ligar o aparelho.  
A luz OPERATION do painel da unidade interior começa a piscar.

### (1) Tecla **MODE**

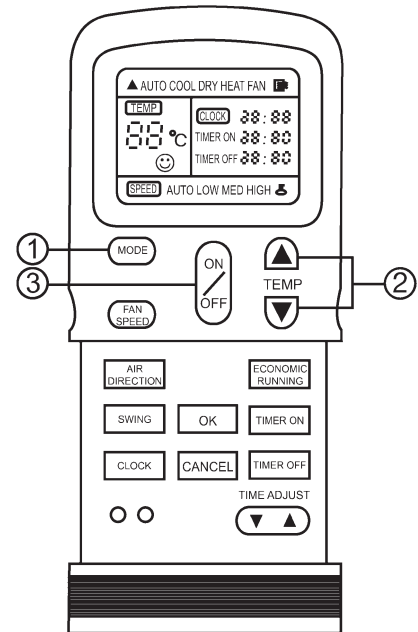
Seleccionar DRY.

### (2) Tecla **TEMP.**

Premir a tecla "TEMP".  
O indicador da velocidade do ventilador apresenta AUTO. A velocidade do ventilador do aparelho interior será automaticamente seleccionada para Low.

### (3) Botão **ON/OFF**

Premir esta tecla para iniciar o ar condicionado.  
A luz OPERATION do painel do aparelho interior acendese e o funcionamento inicia-se após aproximadamente 3 minutos.



## Parar

### Tecla **ON/OFF**

Premir esta tecla novamente para desligar o ar condicionado.

# OPERAÇÃO DO TEMPORIZADOR

## (1) Teclas TIMER ON/TIMER OFF

Premir a tecla ON TIMER ou OFF TIMER, conforme necessário.  
A configuração actual do temporizador é exibida juntamente com o indicador TIMER ON/TIMER OFF e os dois pontos na configuração do temporizador ficarão intermitentes.

## (2) Tecla TIME ADJUST (acerto da hora)

Premir para acertar a hora desejada.

▲ Avançar.

▼ Recuar.

A cada pressão na tecla, a hora adianta-se ou atrasa-se 10 minutos dependendo da tecla premida. A hora muda tão rapidamente quanto mais a tecla for premida.

## (3) Tecla de aceitação (OK)

Premir esta tecla. Verificar se a luz TIMER no painel do aparelho interior está acesa.

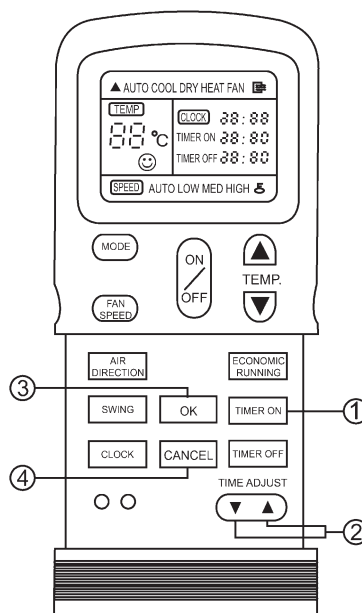
## CANCELAMENTO

## (4) Tecla CANCEL (cancelamento)

Premir a tecla CANCEL para cancelar a programação do temporizador.

## ALTERAÇÃO

Executar os passos 1, 2 e 3 para alterar a programação.



## ⚠ PRECAUÇÕES

- Quando se selecciona o funcionamento do temporizador, o controlo remoto transmite automaticamente o sinal do temporizador ao aparelho interior na hora especificada. Por isso, conservar o controlo remoto num local a partir do qual possa transmitir correctamente o sinal para o aparelho interior.
- A hora efectiva de funcionamento definida pelo controlo remoto está limitada a 24 horas.

# EXEMPLO DE CONFIGURAÇÃO O DO TEMPORIZADOR

## Encendido

OFF Timer

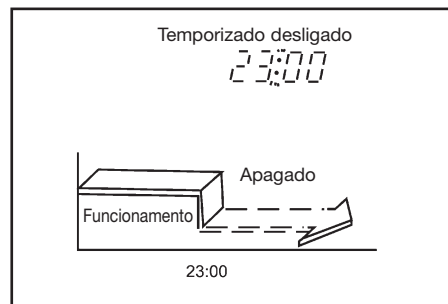
(Funcionamento → Parar)

A função OFF Timer é útil quando se vai dormir. O ar condicionado desligará automaticamente à hora definida.

Exemplo:

Para desligar o ar condicionado às 23:00.

- 1- Premir a tecla TIMER OFF.
- 2- Utilizar a tecla TIME ADJUST para mostrar "23:00" no indicador OFF timer.
- 3- Premir a tecla OK.



## Ligação do temporizador

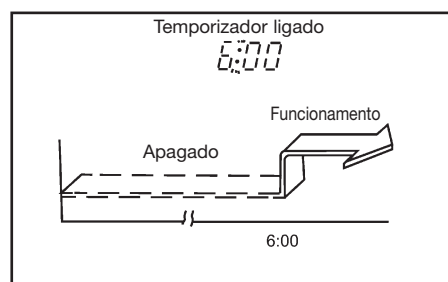
(Parar → Funcionamento)

A função ON timer é útil quando se acorda de manhã ou quando se regressa a casa. O ar condicionado iniciará automaticamente o funcionamento à hora programada.

Exemplo:

Para iniciar o ar condicionado às 6:00.

- 1- Premir a tecla TIMER ON.
- 2- Utilizar a tecla TIME ADJUST para mostrar "6:00" no indicador do temporizador do controlo remoto.
- 3- Premir a tecla OK.



## TEMPORIZAÇÃO COMBINADA (Programação dos temporizadores ON e OFF em simultâneo)

OFF Timer → ON Timer

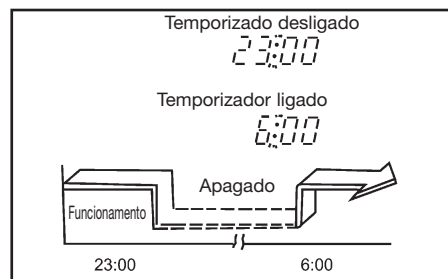
(Funcionamento → Parar → Funcionamento)

Esta função é útil quando se pretende desligar o aparelho depois da hora de adormecer e ligá-lo ao acordar ou quando se regressa a casa.

Exemplo:

Para desligar o ar condicionado às 23:00 e iniciá-lo na manhã seguinte às 6:00.

- 1- Premir a tecla TIMER OFF.
- 2- Utilizar a tecla TIME ADJUST para mostrar "23:00" no indicador OFF Timer.
- 3- Premir a tecla TIMER ON.
- 4- Utilizar a tecla TIME ADJUST para mostrar "6:00" no indicador ON Timer.
- 5- Premir a tecla OK.



ON Timer → OFF Timer

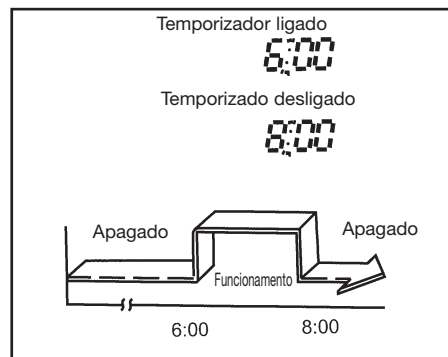
(Parar → Funcionamento → Parar)

Pode-se utilizar esta configuração para iniciar o ar condicionado ao acordar e pará-lo quando sair de casa.

Exemplo:

Para ligar o ar condicionado às 6:00 da manhã seguinte e desligá-lo às 8:00

- 1- Premir a tecla ON TIMER.
  - 2- Utilizar a tecla TIME ADJUST para ver "6:00" no indicador de ligação do temporizador.
  - 3- Premir a tecla OFF TIMER.
  - 4- Utilizar a tecla TIME ADJUST para exibir "8:00" no indicador de desligar do temporizador.
  - 5- Premir a tecla OK.
- A função Timer (ON ou OFF) mais próxima da hora actual será activada primeiro.
  - Se for programada a mesma hora para os temporizadores ON e OFF, não haverá qualquer activação do temporizador. Além disso, o ar condicionado pode avariar-se.



# CONTENUS

Caractéristiques.....	44
Nom et fonctions des pièces .....	45
Méthodes d'utilisation .....	46-47
Entretien et maintenance .....	48-51
Installation .....	52
Télécommandes et leurs fonctions .....	53-54
Noms et fonctions des voyants de la télécommande .....	55
Utilisation de la télécommande.....	56
Réglage de l'horloge .....	57
Fonctionnement des touches lock et reset.....	58
Fonctionnement automatique .....	59
Fonctionnement du mode climatisation/ventilateur uniquement .....	60
Fonctionnement du mode séchage .....	61
Fonctionnement du timer .....	62
Exemple de réglage de minuterie .....	63

**Remarque** 1. Le dessin du climatiseur sur la couverture du manuel est un croquis cartographique.

2. Avant d'utiliser votre climatiseur, veuillez lire attentivement les précautions d'utilisation afin de ne pas endommager votre climatiseur ou tout autre accident dû à une mauvaise manipulation.

3. Toutes les images sont des croquis. En cas de différence entre les images de ce manuel et la forme réelle du climatiseur que vous venez d'acquérir, la forme réelle prévaudra.

4. Ne pas fermer le courant fréquemment pendant le fonctionnement du compresseur, sinon la durée de vie du compresseur sera réduite. Veuillez éteindre l'unité avant de couper le courant.

# CARACTÉRISTIQUES

L'unité est adaptée pour une utilisation dans les hôtels, les immeubles à usage commercial, les bureaux et les foyers.

## Fonctionnalités principales

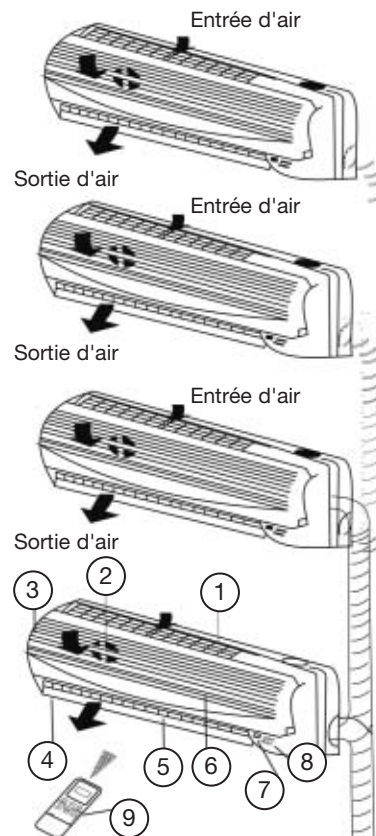
---

- Les deux unités intérieures peuvent fonctionner simultanément ou séparément grâce à l'utilisation de la technique avancée du convertisseur et du contrôle par microprocesseur.
- Le volume débité de réfrigérant est ajustable au moyen de la soupape d'expansion électronique.
- La capacité élevée de Climatisation et de Chauffage est due au fameux compresseur à convertisseur de fréquence de la marque.
- Le bruit en intérieur est minimisé grâce à l'optimisation du design du système de flux d'air, un évaporateur en quatre parties et un Ventilateur à flux transversal à grand diamètre.
- Le système fonctionne à basse tension.
- Le dégivrage efficace et rapide n'entraîne aucune sensation de froid.
- Le chauffage élevé agit en cas de températures extrêmement basses.
- La fonction de purge du système améliore la qualité de l'air de la pièce.
- Fonction à télécommande sans fil :
  - 1- Une touche manuelle peut allumer le climatiseur lorsque la télécommande est mal positionnée et que les piles sont faibles.
  - 2- Une mise à la terre a été réalisée et est sûre à utiliser.
  - 3- Fonction de protection du compresseur activée.

# NOM ET FONCTIONS DES PIÈCES

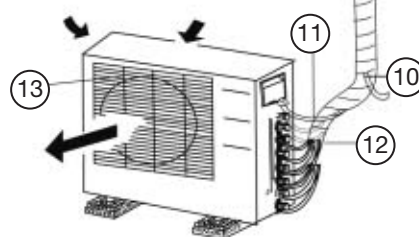
## Unité intérieure

- 1- Cadre du panneau avant
- 2- Filtre d'air. Filtre anti-formol, filtre HEPA
- 3- Panneau frontal
- 4- Grille de flux d'air horizontale
- 5- Pale de flux d'air vertical
- 6- Capteur de température de la pièce
- 7- Récepteur de signaux infrarouges
- 8- Voyant lumineux
- 9- Télécommande



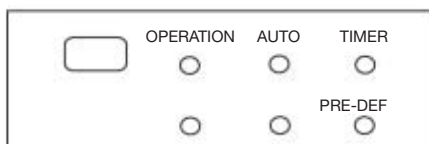
## Unité extérieure

- 10- Tuyau de drainage, tuyau de raccordement du réfrigérant
- 11- Câble de connexion
- 12- Soupape d'arrêt
- 13- Capot du ventilateur



## Panneau d'affichage

- Le voyant de fonctionnement clignote une fois à la seconde à la connexion de l'alimentation.
- Le voyant de fonctionnement de la première unité utilisée clignote deux fois à la seconde, le voyant de la deuxième unité reste allumé.
- Le voyant de fonctionnement s'éteint lorsque le climatiseur s'éteint.
- Le voyant du Timer s'allume une fois l'heure de marche/arrêt a été configurée. •
- Le voyant DEF s'allume lors du contrôle du dégivrage et de la climatisation.
- Le voyant DEF s'éteint lorsque le ventilateur intérieur fonctionne (Elevé, MED, Faible, Léger)
- Le voyant TIMER et le voyant DEF clignote 5 fois à la seconde lorsque les modes sont en conflit.
- La lampe OPERATION et la lampe DEF clignotent 5 fois par seconde pendant la phase de refroidissement élevé.



# METHODES D'UTILISATION

## Conditions d'application

Temp./Mode température	Temp. intérieure	Temp. extérieure
Climatisation	17°C dessus	30°C en dessous
Chauffage	17°C - 43°C	7°C - 21°C

**Remarque:** N'utilisez pas votre climatiseur au-delà des conditions susmentionnées ou la fonction de protection pourrait mal fonctionner.

### Utilisation de la télécommande

Vous reporter au MANUEL DE LA TÉLÉCOMMANDE.

**Remarques:** Ce modèle n'est pas équipé de fonctions de ventilation, d'arrosage et de chauffage électrique donc si vous appuyez sur les touches correspondantes de la télécommande, rien ne se passera.

### Fonctionnements manuels

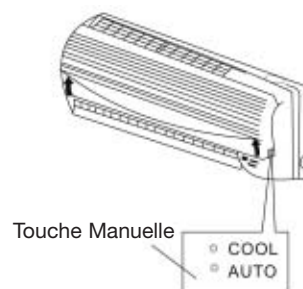
#### Fonctionnement NORMAL

Cette fonction est utilisée pour faire fonctionner l'unité momentanément dans le cas où la télécommande serait mal positionnée ou les piles usées.

- 1 Ouvrez le panneau et soulevez-le de manière à ce qu'il reste fixe. Ne soulevez pas plus le panneau lorsqu'il s'arrête en émettant un « clic ».
- 2 Les deux unités intérieures fonctionnent en même temps lorsque vous sélectionnez le mode « CLIMATISATION » à l'aide de la touche manuelle sur le panneau d'affichage.
- 3 Fermez le panneau correctement dans sa position originale.

#### Attention

Le mode CLIMATISATION sur le panneau de commande est utilisé pour le test exclusivement, veuillez ne pas le sélectionner.

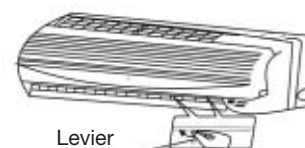


## Réglage de la direction du flux d'air

### Ajustement du flux d'air vertical

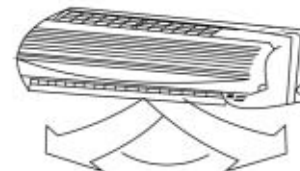
Veuillez retirer la pale verticale pour ajuster le flux d'air manuellement.

Lorsque l'unité fonctionne et que les pales horizontales sont dans une certaine position, attrapez le levier gauche ou droit sur les volets horizontaux et déplacez-le pour ajuster la direction du flux d'air.



### Ajustement du flux d'air horizontal

Veuillez utiliser la télécommande pour ajuster les pales horizontales de manière à ajuster la direction du flux d'air vertical.



#### Attention

- L'angle de départ de la pale horizontale ne doit pas être trop petit, ou la sortie d'air étroite affectera la climatisation ou le chauffage.
- Ne déplacez pas la pale verticale manuellement au risque de provoquer un dysfonctionnement. En cas de dysfonctionnement, veuillez arrêter l'unité, la débrancher pendant quelques minutes puis la rebrancher pour la redémarrer.
- En mode climatisation ou séchage, n'utilisez pas le climatiseur pendant longtemps avec la direction du flux d'air vers le bas. Sinon, de la condensation peut se former sur la surface de la pale verticale et provoquer un écoulement de gouttelettes.
- Au redémarrage du climatiseur, la pale verticale est susceptible de ne pas bouger pendant 10 secondes.
- Lors de la première utilisation, l'unité peut émettre un bruit lorsque la pale horizontale tourne Ceci est normal.

# METHODES D'UTILISATION

## MISES EN GARDE

Avant de démarrer l'unité, veuillez lire attentivement le manuel et respecter rigoureusement les méthodes d'utilisation mentionnées. Dans le cas contraire, cela peut entraîner l'endommagement votre unité ou des blessures.

### Vérification avant utilisation

- Vérifiez que le fil de terre est bon.
- Vérifiez que le filtre est bien installé.
- Avant de redémarrer le climatiseur après une inutilisation prolongée, veuillez nettoyer le filtre.
- Vous reporter à la section « Entretien et maintenance » pour plus de renseignements.
- Vérifiez que l'entrée et la sortie des unités extérieures et intérieure ne sont pas obstruées.

### Fonctionnement optimal

Vérifiez les aspects suivants pour garantir un fonctionnement optimal.  
Vous reporter à la section correspondante pour plus de renseignements.

- Ajustez la direction du flux d'air pour éviter qu'il ne soit dans la trajectoire directe des personnes présentes dans la pièce.
- Réglez la température correctement pour garantir une ambiance confortable. Une température trop basse n'est pas recommandée.
- Abritez l'unité des rayons du soleil à l'aide d'un rideau ou d'un volet en mode climatisation.
- Veuillez fermer les portes et les fenêtres pour éviter la formation de convection susceptible de diminuer l'effet de la climatisation.
- Veuillez utiliser votre télécommande pour régler l'heure de démarrage souhaitée.
- Ne placez aucun objet à proximité de l'entrée ou de la sortie du flux d'air. Cela risque de diminuer l'effet du climatiseur, voir de l'arrêter.
- Veuillez nettoyer le filtre d'air régulièrement. Un filtre d'air obstrué peut affecter l'effet de climatisation.

### Protections

**Remarque:** 1 L'installation doit être réalisée par un technicien habilité. Compte tenu des risques de blessures ou d'endommagement du climatiseur, les utilisateurs ne doivent pas installer l'unité eux-mêmes.

2. Veuillez respecter la section « Condition d'application » de ce manuel pour une utilisation normale. Sinon, la fonction interne de protection peut se mettre en route et entraîner l'écoulement de gouttelettes, ce qui diminuera l'effet de climatisation.

3. Veuillez régler la température correctement, plus particulièrement en présence de personnes âgées, jeunes ou malades dans la pièce.

4. L'éclairage, les voitures et les téléphones portables peuvent entraîner des dysfonctionnements. Maintenant, débranchez l'unité pendant quelques secondes puis redémarrez le climatiseur.

#### Attention

- Mettez l'interrupteur principal hors de la portée des plus jeunes.
- Par temps pluvieux, veuillez couper l'alimentation pour éviter les dommages dus à l'orage.
- En cas d'inutilisation prolongée de l'unité ou s'il n'y a personne dans la pièce climatisée, veuillez couper l'alimentation afin d'éviter les accidents.
- Avant le nettoyage ou l'entretien de l'unité, veuillez couper l'alimentation afin d'éviter les accidents.
- N'utilisez pas d'agents de nettoyage, de produits liquides ou corrosifs pour nettoyer l'unité et n'aspergez pas l'unité avec de l'eau ou tout autre liquide. Cela peut endommager les parties en plastique et entraîner un choc électrique.

## DANGER

- N'insérez pas vos mains ou de bâton au niveau de la sortie d'air des unités intérieure et extérieure. Le ventilateur à grande vitesse peut entraîner des blessures.
- Ne touchez pas à la latte lorsque la pale tourne. Vous risquez de vous coincer les doigts et d'endommager le roulement de la pale.
- Ne tentez pas de rabaisser le couvercle du ventilateur de l'unité extérieure au risque de vous blesser.
- Ne laissez pas les enfants jouer avec les unités pour éviter les blessures.
- Ne mouillez pas l'unité intérieure et la télécommande. Cela peut provoquer un court-circuit ou un incendie.
- N'utilisez ni ne rétablissez de gaz ou de liquide inflammable (tels que fixations, peinture, gazoline, etc.) à proximité du climatiseur pour éviter les incendies.
- En cas de symptôme anormal (comme un bruit ou une odeur inhabituel, de la fumée, une hausse anormale de la température ou une fuite électrique, etc.), coupez l'alimentation immédiatement. Veuillez contacter votre revendeur local.

# ENTRETIEN ET MAINTENANCE

## Problèmes et solutions

En cas d'apparition des conditions anormales suivantes, arrêtez le climatiseur, coupez l'alimentation immédiatement et contactez votre revendeur.

<b>Problèmes</b>	Le voyant clignote rapidement (2 fois à la seconde) et après déconnexion et connexion de l'unité, la situation reste la même.
	Le fusible ou le coupe-circuit fonctionnent fréquemment.
	Un corps étranger est tombé dans l'unité.
	La télécommande est inactive et l'interrupteur est hors de portée.
	D'autres conditions inhabituelles du climatiseur sont observées.

En cas d'apparition de l'une des conditions suivantes, vérifiez l'unité et résolvez les problèmes correspondants en vous reportant aux solutions. Si le problème ne peut être résolu, contactez votre revendeur.

Dépannage	Cause	Solutions
L'unité ne démarre pas.	Coupure de courant.	Attendez que le courant se rétablisse.
	L'interrupteur de marche/arrêt est activé.	Allumez l'unité.
	Le fusible de l'interrupteur a peut-être sauté.	Remplacez l'utilisation.
	Les piles de la télécommande sont usées.	Remplacez les piles.
	L'heure ne correspond pas à l'heure de démarrage que vous avez réglée.	Patiencez ou annulez l'heure réglée.
Le flux d'air est normal mais l'effet de climatisation (chauffage) est faible.	La température n'est pas correctement réglée.	Régalez la température correctement. Veuillez vous reporter aux « instructions de fonctionnement ».
	Le filtre d'air est obstrué par de la poussière ou de la saleté.	Nettoyez le filtre d'air.
	L'entrée/sortie des unités intérieure/extérieure sont bloquées.	Supprimez les obstructions.
	Fermez les portes et les fenêtres.	Fermez les portes et les fenêtres.
Le flux d'air est normal mais l'effet de climatisation (chauffage) est nul.	L'entrée/sortie des unités intérieure/extérieure sont bloquées.	Supprimez les obstructions puis redémarrez l'unité.
	3 minutes de protection du compresseur.	Patiencez.
	La température n'est pas correctement réglée.	Régalez la température correctement.

**Remarque:** Ne remplacez pas les câbles électriques et ne réparez pas le climatiseur vous-même pour éviter les dangers potentiels

# ENTRETIEN ET MAINTENANCE

## Problèmes ne concernant pas le climatiseur

En cas d'apparition de l'une des conditions suivantes, votre climatiseur est en ordre.

### (1) Protection courante pour le compresseur.

- Protection pour compresseur vous pouvez démarrer le compresseur dans un délai de 3 minutes.

Contrôle de l'air chaud (type climatiseur et chauffage).

En mode CHAUFFAGE, la vitesse du ventilateur intérieur est automatiquement réduite ou arrêtée pour éviter les courants d'air si la température réglée de l'échangeur de chaleur intérieur n'a pas été atteinte dans les trois situations suivantes :

- ① JII vous suffit de démarrer le chauffage
- ② Dégivrage
- ③ Chauffage en cas de basse température

- Dégivrage (type climatiseur et chauffage).

Du givre peut se former sur l'échangeur de chaleur extérieur lorsque la température extérieure est basse et l'humidité élevée.

Cela affecterait l'efficacité de chauffage du climatiseur. Le climatiseur arrêtera le chauffage et démarrera le dégivrage automatiquement. A l'issue du dégivrage, le chauffage redémarrera.

- ① Les ventilateurs des unités intérieure et extérieure s'arrêteront pendant le dégivrage.
- ② La durée du dégivrage varie en fonction de la température extérieure et du degré de givre. (Environ 4~10 minutes).
- ③ Pendant le dégivrage, une fumée blanche peut sortir de l'unité extérieure. Cela est dû au dégivrage rapide et est tout à fait normal.

### (2) La fumée blanche déchargée de l'unité intérieure.

- En mode « climatisation » dans un endroit où l'humidité est élevée, une fumée blanche peut se former à cause de l'humidité élevée et de la grande différence de température.
- A l'issue du dégivrage, le climatiseur passera automatiquement en mode chauffage et l'eau produite pendant le dégivrage se transformera en fumée qui émanera de l'unité intérieure.

### (3) Faible niveau sonore du climatiseur.

- Lorsque le climatiseur est en mode « Automatique », « Climatisation », « Déshumidification » ou « Chauffage », un sifflement peut être émis à cause du flux de réfrigérant entre l'unité intérieure et l'unité extérieure.
- Après le démarrage ou l'arrêt momentané du climatiseur, un « zz » peut être émis à cause de l'expansion naturelle ou du rétrécissement des pièces en plastique dus au changement de température.
- A la première connexion, un son peut être émis à cause des pales qui se mettent en position originale.

### (4) L'unité intérieure émet de la poussière.

- A la suite d'une inutilisation prolongée, l'unité intérieure peut émettre de la poussière lorsqu'elle est redémarrée.

### (5) L'unité intérieure émet des odeurs.

- L'unité intérieure absorbe les odeurs de la pièce, du mobilier ou des cigarettes et les émet pendant le fonctionnement.

### (6) Mode « Climatisation » et « Chauffage » passé en « Ventilateur » (type climatiseur uniquement)

- Si la température intérieure est inférieure à la température réglée, le contrôleur du climatiseur arrête le compresseur automatiquement et passe en mode « Ventilateur ». Lorsque la température augmente ou diminue à une certaine valeur, le compresseur redémarre et l'unité fonctionne à nouveau.

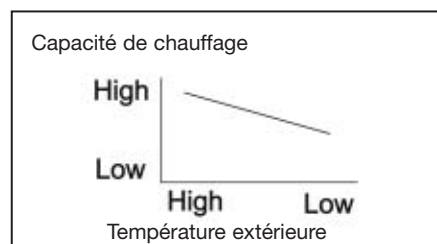
### (7) Capacité de chauffage (type climatiseur et chauffage).

En mode chauffage, la chaleur de l'extérieur est absorbée et libérée dans la pièce. Ceci s'appelle le système de pompe à chaleur.

- Lorsque la température extérieure est trop basse, la chaleur de l'extérieur absorbée est réduite et cela entraîne une capacité de chauffage réduite (voir schéma de droite). Il y a une grande différence de température entre l'intérieur et l'extérieur, et cela augmente la charge de chauffage. Dans ce cas, il est conseillé d'utiliser un autre appareil de chauffage en plus du climatiseur.

### (8) Sélection du mode de fonctionnement.

- En utilisant les deux unités intérieures simultanément, l'unité secondaire ne peut fonctionner en un mode qui soit en conflit avec l'unité principale. L'unité démarrée en premier est considérée comme unité principale. Dans le cas où les modes de fonctionnement sont en conflit entre eux, le voyant TIMER et le voyant DEF situé sur le panneau d'affichage de l'unité secondaire clignoteront à raison de 5 fois à la seconde. Cela peut être rectifié en changeant le mode de fonctionnement de l'unité conflictuelle.



# ENTRETIEN ET MAINTENANCE

Table de conflit de mode pendant le fonctionnement:

UNITÉ A \ UNITÉ B	REFROIDISSEMENT	CHALEUR	DESHUMIDIFICATION	VENTILATEUR	AUTO
REFROIDISSEMENT	ACTIVER	DESACTIVER	ACTIVER	ACTIVER	ACTIVER LE MÊME MODE QUE L'UNITÉ PRINCIPALE
CHALEUR	DESACTIVER	ACTIVER	DESACTIVER	DESACTIVER	
DESHUMIDIFICATION	ACTIVER	DESACTIVER	ACTIVER	ACTIVER	
VENTILATEUR	ACTIVER	DESACTIVER	ACTIVER	ACTIVER	
CLIMATISATION OBLIGATOIRE	ACTIVER EXCLUSIVEMENT LE MÊME MODE QUE L'UNITÉ PRINCIPALE				
CLIMATISATION AUTO	ACTIVER	DESACTIVER	ACTIVER	ACTIVER	
CHAUFFAGE AUTO	DESACTIVER	ACTIVER	DESACTIVER	DESACTIVER	
VENTILATEUR AUTO	ACTIVER	DESACTIVER	ACTIVER	ACTIVER	

## Nettoyage

### Nettoyage de l'unité intérieure

Avant de nettoyer le climatiseur, veillez à couper l'alimentation principale.

- 1 Utilisez un chiffon sec pour essuyer l'unité intérieure et la télécommande.
- 2 Un chiffon mouillé à l'eau froide peut être utilisé si l'unité intérieure est trop sale.
- 3 Retirez le panneau avant de l'unité intérieure, nettoyez-le à l'eau et essuyez-le avec un chiffon sec.

#### Precautions

- N'utilisez pas un chiffon chimiquement traité pour essuyer l'unité et ne laissez pas de tels matériaux sur l'unité pendant longtemps.
- N'utilisez pas de benzène, de solvant, de poudre à récurer ou autres solvants similaires pour le nettoyage.

# ENTRETIEN ET MAINTENANCE

## Nettoyage du filtre d'épuration d'air

Avant de nettoyer le climatiseur, veillez à débrancher la prise d'alimentation.

Lorsque le filtre d'épuration d'air et le filtre de rafraîchissement sont recouverts de poussière, cela réduit l'effet de climatisation. Le filtre d'épuration d'air et le filtre de rafraîchissement doivent par conséquent être souvent nettoyés.

### Type mural

**1** Ouvrez le panneau et soulevez-le de manière à ce qu'il reste fixe. Ne soulevez pas plus le panneau lorsqu'il s'arrête en émettant un « clic ». Soulevez la partie surélevée au milieu du filtre d'épuration d'air et tirez-la vers le bas.

**2** Retirez le filtre anti-formol et le filtre HEPA du filtre de nettoyage.

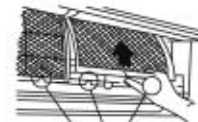
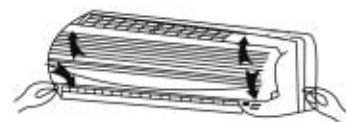
**3** Utilisez un aspirateur et non pas de l'eau pour nettoyer le filtre HEPA sale.

**4** Nettoyez le filtre d'épuration d'air à l'eau ou avec un aspirateur, puis laissez-le sécher dans un endroit frais.

**Remarque:** Le filtre anti-formol est lavable à l'eau, il n'a pas besoin d'être remplacé. Le filtre HEPA doit être remplacé tous les 3-4 mois. Vous pouvez vous procurer un filtre HEPA chez votre revendeur lorsque vous souhaitez le remplacer.

**5** Installez le filtre anti-formol et le filtre HEPA à gauche et à droite du filtre d'air.

**6** Insérez le FILTRE D'AIR de la partie supérieure dans l'unité jusqu'à ce qu'il soit correctement fixé et fermez le panneau avant de l'unité intérieure.



Poignée du filtre



Filtre anti-formol



Gauche

Filtre HEPA



Droit

Filtre à air



# INSTALLATION

L'ensemble de l'installation doit être réalisé par des professionnels ; il est strictement interdit d'y procéder vous-même.

## Astuces

---

- Un protecteur contre les fuites ou interrupteur d'air avec une capacité de 1,5 fois le courant max. doit être installé dans le circuit électrique.
- Un circuit électrique spécial et une prise de courant efficace doivent être pourvus. Votre unité est équipée d'une prise de terre. Ne la modifiez pas vous-même.
- Veuillez utiliser un coupe-circuit ou disjoncteur, tel que cela est décrit dans le Manuel d'installation.
- Le câblage doit être réalisé par un électricien habilité et doit être conforme aux normes d'électricité.
- Vérifiez que le climatiseur est correctement mis à la terre. Il doit posséder un conducteur de terre stable.
- Ne tirez pas sur le câble d'alimentation ! Pour le remplacer, faites appel à des professionnels.

## Emplacement

---

Vous reporter au Manuel d'installation.

## Remarques

---

- Veuillez installer cette unité fixement. Une mauvaise installation peut entraîner l'émission de bruits anormaux ou de secousses.
- Veuillez installer l'unité dans un endroit où le bruit de la sortie et la vapeur de chaleur ne dérangent pas le voisinage.
- En cas de bruits anormaux pendant le fonctionnement, contactez votre revendeur.
- Si vous souhaitez déplacer ou installer l'unité à un autre endroit, contactez votre revendeur.

# TÉLÉCOMMANDES ET LEURS FONCTIONS

## Télécommande

### TOUCHE SÉLECTION MODE

- À chaque fois que vous appuyez sur cette touche, un mode est sélectionné suivant la séquence : AUTO, COOL (climatisation), DRY (séchage), HEAT (chauffage) (sauf modèle froid seul), FAN ONLY (ventilation uniquement), puis revient à AUTO.

### TOUCHE FAN SPEED

- Cette touche s'utilise pour sélectionner la vitesse du ventilateur. À chaque fois que vous appuyez sur cette touche, un mode est sélectionné dans la séquence suivante : AUTO, LOW (bas), MED (moyen), HIGH (haut), puis revient à AUTO.

### TOUCHE ON/OFF

- Appuyez sur cette touche pour démarrer l'unité, et appuyez sur cette touche à nouveau pour l'arrêter.

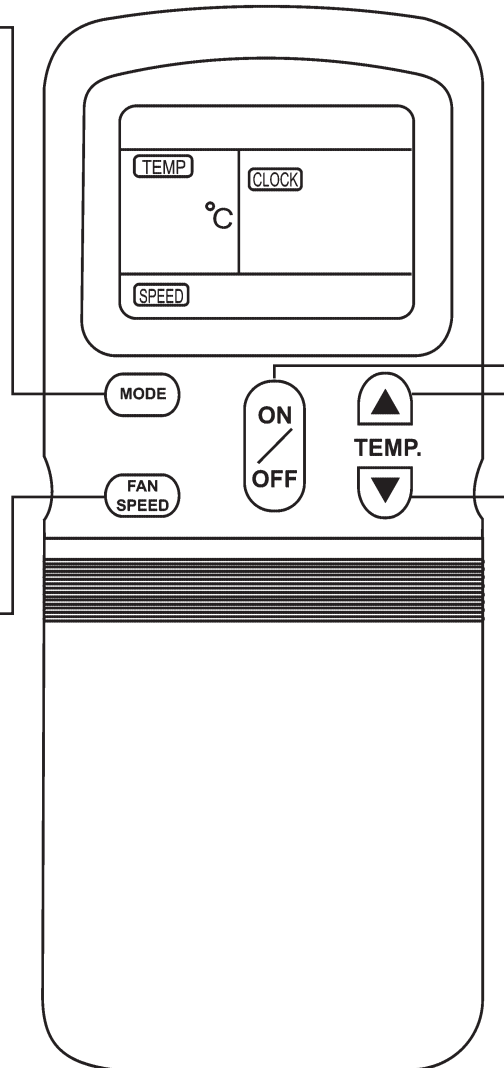
### TOUCHE DE TEMPÉRATURE



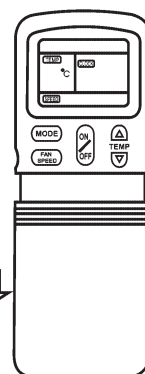
La température réglée est augmentée à 30°C



La température réglée est diminuée à 17°C



FAITES GLISSER LE COUVERCLE ↓



# TÉLÉCOMMANDES ET LEURS FONCTIONS

## Télécommande

FRANÇAIS

### TOUCHE DE DIRECTION DU DÉBIT D'AIR

- Appuyez sur cette touche pour changer d'angle d'oscillation du volet. (Ceci ne s'applique à aux unités sans cette fonction)

### TOUCHE VOLET AUTOMATIQUE

- Appuyez sur cette touche pour faire osciller le volet. Appuyez sur cette touche à nouveau pour arrêter.

### TOUCHE DE RÉSERVE

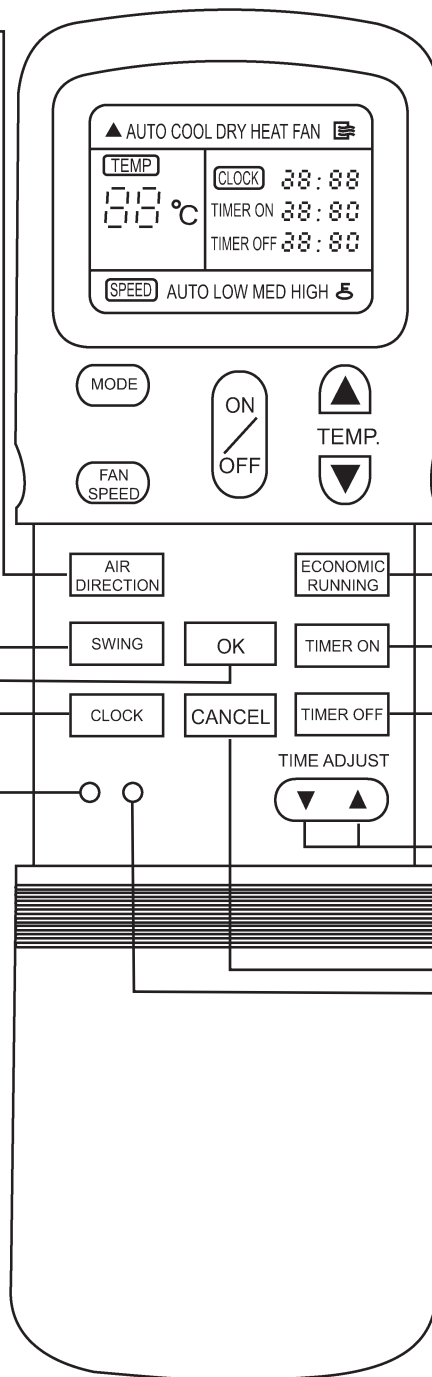
- Appuyez sur cette touche pour réserver les programmations de la minuterie de mise en marche et d'arrêt.

### TOUCHE CLOCK

- Appuyez sur cette touche pour régler l'heure.

### TOUCHE LOCK

- Quand vous appuyez sur la touche LOCK (verrouillage), tous les réglages en cours sont verrouillés et la télécommande n'accepte aucune fonction, sauf l'actionnement de la touche LOCK. Utilisez le mode de verrouillage quand vous voulez éviter que les réglages ne soient modifiés par accident ou par des enfants qui jouent. Appuyez sur la touche LOCK à nouveau quand vous voulez annuler le mode LOCK.



### TOUCHE DE FONCTIONNEMENT ÉCONOMIQUE

- Appuyez sur cette touche pour régler le mode de fonctionnement économique (certains modèles n'ont pas cette fonction).

### TOUCHE DE MISE EN MARCHÉ/ARRÊT DE LA MINUTERIE (ON/OFF)

- Appuyez la touche TIMER ON pour programmer la minuterie de mise en marche.
- Appuyez la touche TIMER OFF pour programmer la minuterie d'arrêt.

### TOUCHE RÉGLAGE DE L'HEURE

- Cette touche s'utilise pour régler l'heure actuelle et l'heure d'arrêt.

### TOUCHE D'ANNULATION

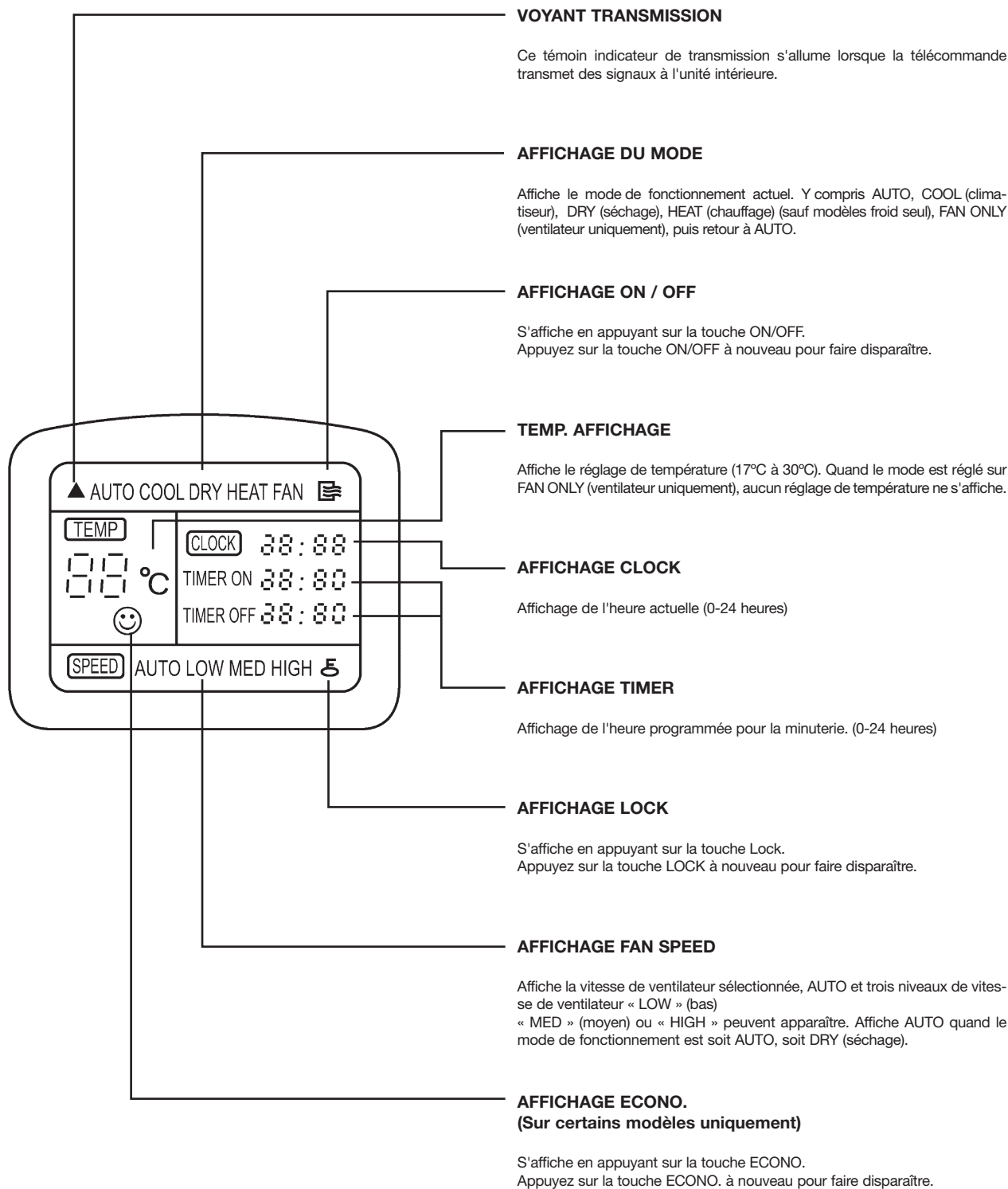
- Appuyez sur cette touche pour annuler la minuterie de mise en marche et d'arrêt.

### TOUCHE RESET (RÉINITIALISER)

- Quand vous appuyez sur la touche RESET, tous les réglages actuels sont annulés et reviennent à leurs valeurs initiales. Sur l'horloge, les deux points sur l'affichage « 0:00 » clignotent, le mode affiche « AUTO », la vitesse du ventilateur affiche « AUTO », et la température affiche « 24 ».

- Le schéma de la télécommande ci-dessus peut être différent de la votre.

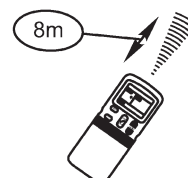
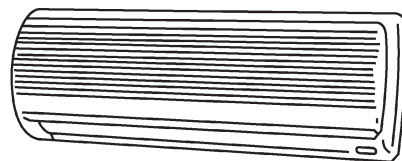
# NOMS ET FONCTIONS DES VOYANTS DE LA TÉLÉCOMMANDE



# UTILISATION DE LA TÉLÉCOMMANDE

## Emplacement de la télécommande

- Gardez la télécommande à un endroit où son signal peut atteindre le récepteur de l'unité intérieure. (Une distance de 8m est permise).
- Quand vous sélectionnez le fonctionnement de la minuterie, la télécommande transmet automatiquement un signal à l'unité intérieure à l'heure spécifiée.  
Si vous gardez la télécommande dans une position empêchant la transmission correcte du signal, il peut se produire un décalage allant jusqu'à 15 minutes.



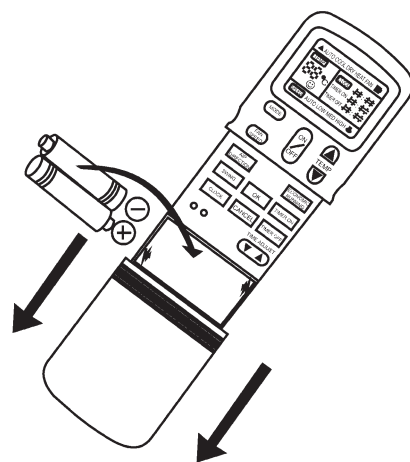
## PRECAUTIONS

- Le climatiseur ne fonctionnera pas si des rideaux, des portes ou autres objets bloquent les signaux envoyés par la télécommande à l'unité intérieure.
- Empêchez tout liquide de tomber dans la télécommande. N'exposez pas la télécommande à la lumière directe du soleil ou à une source de chaleur.
- Si le récepteur de signal infrarouge de l'unité intérieure est exposé à la lumière directe du soleil, il se peut que le climatiseur ne fonctionne pas correctement. Utilisez les rideaux pour empêcher les rayons du soleil de tomber sur le récepteur.
- Si d'autres appareils électriques réagissent à la télécommande, veuillez soit déplacer ces appareils, soit consulter votre revendeur local.

## Remplacement des piles

La télécommande utilise deux piles alcalines sèches (R03/LR03X2).

- (1)** Faites glisser le couvercle du compartiment à piles, puis remplacez les vieilles piles par des neuves.
  - (2)** Après avoir effectué l'étape (1), appuyez sur la touche RESET.
  - (3)** Avant de remettre le couvercle du compartiment à piles en place, vérifiez que l'écran d'affichage de la télécommande affiche « 0:00 » et que les deux points clignotent.
- Après avoir remplacé les piles, réglez l'horloge de la télécommande.



## REMARQUES

- Pour le remplacement des piles, n'utilisez pas de vieilles piles ou de piles de type différent. Cela peut entraîner un mauvais fonctionnement de la télécommande.
- Si vous n'utilisez pas la télécommande pendant plusieurs semaines ou plus longtemps, veuillez enlever les piles. Sinon, les piles peuvent couler et endommager la télécommande.
- La durée de vie moyenne des piles avec une utilisation normale est d'environ 6 mois. Remplacez les piles lorsque l'unité intérieure n'émet pas de bip de réception ou si le témoin indicateur de transmission de la télécommande ne s'allume pas.

# RÉGLAGE DE L'HORLOGE

Avant de commencer à utiliser le climatiseur, réglez l'horloge de la télécommande en suivant la procédure décrite dans la présente section. Le panneau de l'horloge sur la télécommande affiche l'heure, que le climatiseur soit en marche ou non.

## Réglage initial de l'horloge

Quand les piles ont été insérées dans la télécommande, le panneau de l'horloge affiche « 0:00 » et les deux points clignotent.

### (1) Après avoir allumé l'unité, sélectionnez le mode de fonctionnement désiré

- Appuyez sur cette touche pour régler l'heure.

▲ Avant.

▼ Vers l'arrière.

- À chaque fois que vous appuyez sur la touche, l'heure avance ou recule d'une minute, selon le côté où vous appuyez. L'heure se modifie dès que vous appuyez sur la touche.

### (2) Touche OK

- Quand vous appuyez sur la touche OK, l'affichage de l'heure sur l'horloge s'arrête de clignoter et l'horloge commence à fonctionner.

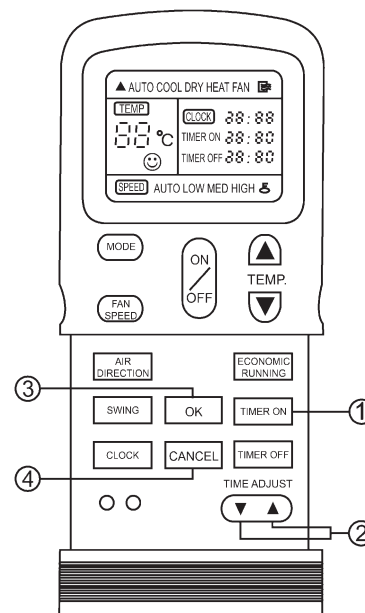
### (3) Réglage de l'horloge

- Appuyez sur la touche CLOCK sur le compartiment à piles, et les deux points sur l'affichage de l'heure commencent à clignoter. Pour régler la nouvelle heure, veuillez suivre les étapes 1 et 2 de la section « Réglage initial de l'horloge ».

\* La précision de l'horloge est d'environ 10 secondes par jour.

## PRECAUTIONS

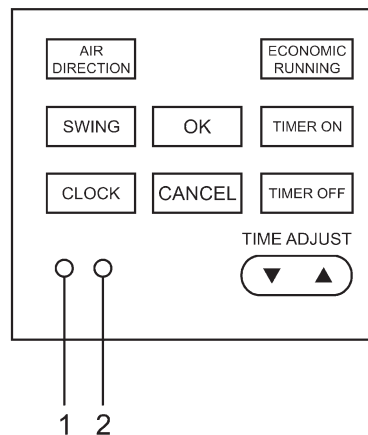
L'électricité statique ou d'autres facteurs (en cas de tension électrique extrêmement élevée) peuvent faire réinitialiser l'horloge de la télécommande. Si votre télécommande est réinitialisée (les deux points clignotent sur l'affichage de « 0:00 »), réglez à nouveau l'horloge avant de commencer à l'utiliser.



# FUNCTIONNEMENT DES TOUCHES LOCK ET RESET

**(1)** Quand vous appuyez sur la touche LOCK, tous les réglages actuels sont verrouillés et la télécommande n'accepte aucune opération à l'exception de la touche LOCK. Utilisez le mode de verrouillage quand vous voulez éviter que les réglages ne soient modifiés par accident ou par des enfants qui jouent. Appuyez sur la touche LOCK à nouveau quand vous voulez annuler le mode LOCK.

**(2)** Quand vous appuyez sur la touche RESET, tous les réglages actuels sont annulés et reviennent à leurs valeurs initiales. Sur l'horloge, les deux points sur l'affichage « 0:00 » clignotent, le mode affiche « Auto », la vitesse du ventilateur affiche « Auto », et la température affiche « 24 ».



# FONCTIONNEMENT AUTOMATIQUE

Quand vous réglez le climatiseur en mode AUTO, celui-ci sélectionne automatiquement le mode de climatisation, de chauffage (sauf modèles froid seul), ou ventilateur uniquement selon la température de la pièce.

Une fois le mode de fonctionnement sélectionné, les conditions de fonctionnement sont enregistrées dans la mémoire du micro-ordinateur de l'unité.

Ensuite, le climatiseur commence à fonctionner sous les mêmes conditions en appuyant simplement sur la touche ON/OFF (marche/arrêt) de la télécommande.

## Start

Le témoin lumineux de fonctionnement sur le panneau d'affichage de l'unité intérieure commence à clignoter.

### (1) Touche de sélection de mode (MODE)

Sélectionnez AUTO.

### (2) Touche de température (TEMP)

Sélectionnez la température désirée. Normalement, elle se règle entre 21°C et 28°C.

### (3) Touche ON/OFF

Appuyez sur cette touche pour démarrer le climatiseur. Le voyant OPERATION sur le panneau d'affichage de l'unité intérieure s'allume. Le mode de fonctionnement se sélectionne en fonction de la température de la pièce et le fonctionnement commence après environ 3 minutes.

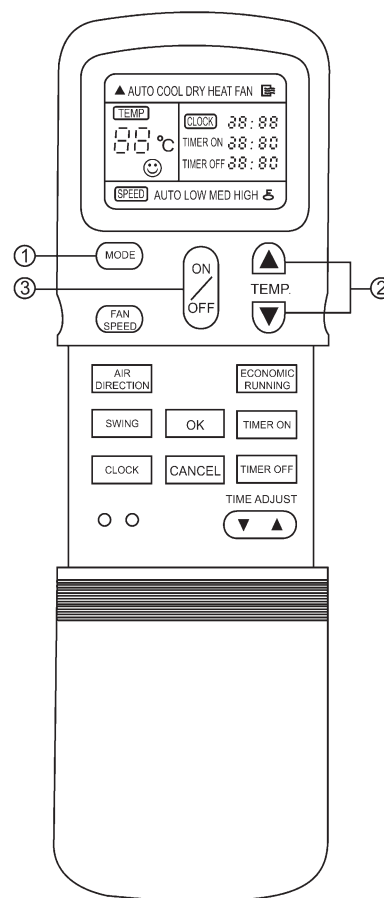
## Stop

### Touche ON/OFF

Appuyez sur cette touche à nouveau pour arrêter le climatiseur.

Si le mode AUTO ne vous semble pas confortable, vous pouvez sélectionner les conditions souhaitées manuellement.

Quand vous sélectionnez le mode AUTO, vous n'avez pas besoin de régler la vitesse du ventilateur. L'affichage FAN de vitesse du ventilateur indique AUTO et la vitesse est contrôlée automatiquement.



# FONCTIONNEMENT DU MODE CLIMATISATION/VENTILATEUR UNIQUEMENT

## Start

Branchez l'unité à la source électrique.

Le témoin lumineux de fonctionnement sur le panneau d'affichage de l'unité intérieure commence à clignoter.

### (1) Touche de sélection de mode (MODE)

Sélectionnez COOL (climatisation), HEAT (chauffage) (sauf modèles froid seul) ou FAN ONLY (ventilateur uniquement).

### (2) Touche de température (TEMP)

Sélectionnez la température désirée.

Climatisation 21°C ou plus

Chauffage 28°C ou moins

### (3) Touche de vitesse du ventilateur (FAN SPEED)

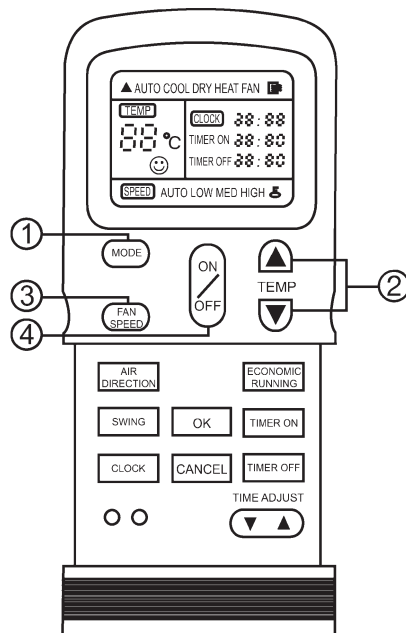
Sélectionne la vitesse du ventilateur « AUTO », « LOW » (bas), « MED » (moyen), « HIGH » (haut).

### (4) Touche ON/OFF

Appuyez sur cette touche pour démarrer le climatiseur.

Le voyant OPERATION sur le panneau d'affichage de l'unité intérieure s'allume.

Le mode de fonctionnement se sélectionne en fonction de la température de la pièce et l'unité démarre après environ 3 minutes (si vous sélectionnez le mode FAN ONLY, l'unité démarre immédiatement.)



## Apagado

### Touche ON/OFF

Appuyez sur cette touche à nouveau pour arrêter le climatiseur. Le mode FAN ONLY (ventilateur uniquement) ne contrôle pas la température.

Il suffit donc uniquement de suivre les étapes 1,3, et 4 pour sélectionner ce mode.

# FONCTIONNEMENT DU MODE SÉCHAGE

## Start

Branchez l'unité à la source électrique.

Le témoin lumineux de fonctionnement sur le panneau d'affichage de l'unité intérieure commence à clignoter.

### (1) Touche de sélection de mode (MODE)

Sélectionnez DRY.

### (2) Touche de température (TEMP)

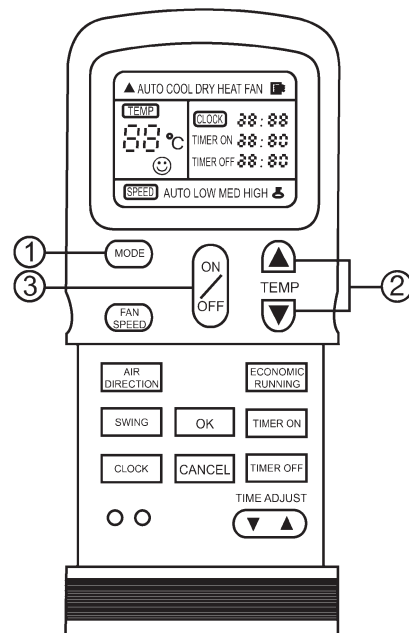
Appuyez sur la touche « TEMP ». HEURE

Le témoin indicateur de vitesse du ventilateur indique AUTO. La vitesse du ventilateur intérieur est automatiquement sélectionnée sur LOW (bas).

### (3) Touche ON/OFF

Appuyez sur cette touche pour démarrer le climatiseur.

Le témoin lumineux de fonctionnement sur le panneau d'affichage de l'unité intérieure s'allume, et l'unité démarre après environ 3 minutes.



## Stop

### Touche ON/OFF

Appuyez sur cette touche à nouveau pour arrêter le climatiseur.

# FONCTIONNEMENT DU TIMER

## (1) Touche de mise en MARCHÉ/ARRÊT DE LA MINUTERIE (ON/OFF)

Appuyez sur la touche ON TIMER ou OFF TIMER selon le besoin. Le réglage actuel de la minuterie s'affiche, le témoin de mise en marche/arrêt de la minuterie (ON/OFF TIMER) s'allume, et les deux points sur l'écran de réglage de la minuterie clignotent.

## (2) Touche de réglage de l'heure (TIME ADJUST)

Appuyez pour régler l'heure souhaitée.

▲ Avant.

▼ Vers l'arrière.

À chaque fois que vous appuyez sur cette touche, l'heure avance ou recule de 10 minutes, selon le côté où vous appuyez. L'heure se modifie dès que vous appuyez sur la touche.

## (3) Touche de réservation (OK)

Appuyez sur cette touche. Vérifiez que le témoin de minuterie (TIMER) sur le panneau d'affichage de l'unité intérieure s'allume.

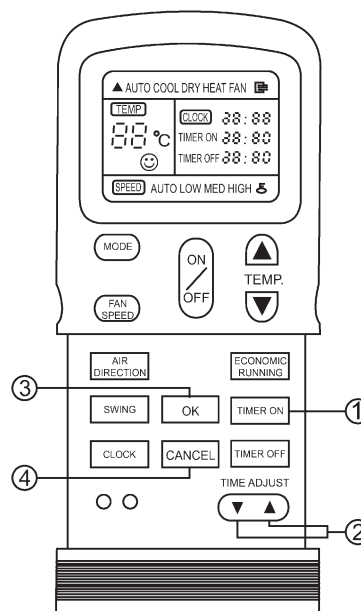
## ANNULATION

## (4) Touche d'annulation (CANCEL)

Appuyez sur la touche CANCEL pour annuler le réglage de la minuterie.

## MODIFICATIONS

Suivez les étapes 1, 2 et 3 pour modifier le réglage.



## ⚠ PRECAUTIONS

- Quand vous sélectionnez le fonctionnement de la minuterie, la télécommande transmet automatiquement le signal de la minuterie à l'unité intérieure à l'heure spécifiée. Veuillez donc garder la télécommande dans un endroit à partir duquel elle pourra transmettre le signal à l'unité intérieure correctement.
- Le temps de fonctionnement effectif réglable sur la télécommande est limité à 24 heures.

# EXEMPLE DE RÉGLAGE DE MINUTERIE

## Timer OFF

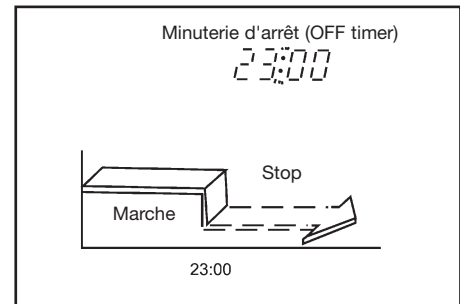
(Marche → Arrêt)

La fonction d'arrêt de la minuterie (OFF timer) est utile quand vous allez dormir. Le climatiseur s'arrête automatiquement à l'heure programmée.

Exemple :

Pour arrêter le climatiseur à 23h00.

- 1- Appuyez sur la touche TIMER OFF.
- 2- Utilisez la touche TIME ADJUST pour afficher « 23:00 » sur l'indicateur d'arrêt de minuterie.
- 3- Appuyez sur la touche OK.



## Minuterie de mise en marche (ON timer)

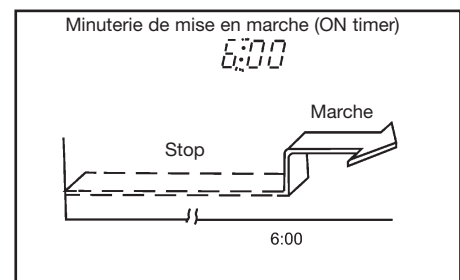
(Arrêter → Fonctionnement)

La fonction de mise en marche de la minuterie est utile quand vous vous réveillez le matin ou quand vous revenez chez vous. Le climatiseur démarre automatiquement à l'heure programmée.

Exemple :

Pour démarrer le climatiseur à 06h00.

- 1- Appuyez sur la touche TIMER ON.
- 2- Utilisez la touche TIME ADJUST pour afficher « 6:00 » sur l'indicateur de mise en marche de la minuterie sur la télécommande.
- 3- Appuyez sur la touche OK.



## MINUTERIE COMBINÉE (Réglage des minuteries de mise en marche et d'arrêt simultanément)

Minuterie d'arrêt (OFF timer) → Minuterie de mise en marche (ON timer)

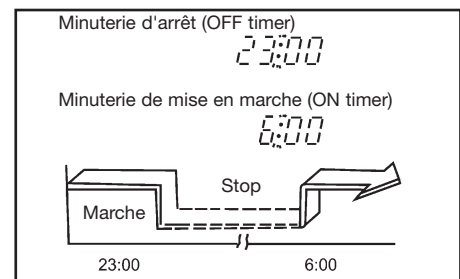
(Fonctionnement → Arrêt → Fonctionnement)

Cette fonction est utile si vous voulez arrêter le climatiseur quand vous allez vous coucher et le redémarrer le matin quand vous vous réveillez ou quand vous revenez chez vous.

Exemple :

Pour arrêter le climatiseur à 23h00 et le redémarrer le matin suivant à 6h00.

- 1- Appuyez sur la touche TIMER OFF.
- 2- Utilisez la touche TIME ADJUST pour afficher « 23:00 » sur l'indicateur d'arrêt de minuterie.
- 3- Appuyez sur la touche TIMER ON.
- 4- Utilisez la touche TIME ADJUST pour afficher « 6:00 » sur l'indicateur de mise en marche de la minuterie.
- 5- Appuyez sur la touche OK.



Minuterie de mise en marche (ON timer) → Minuterie d'arrêt (OFF timer)

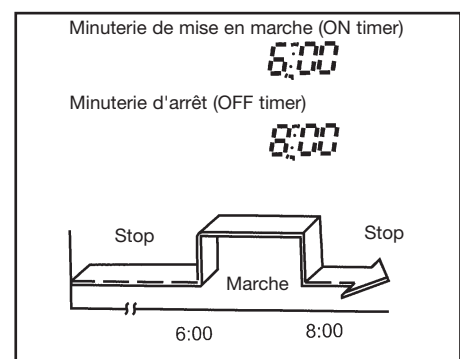
(Arrêt → Fonctionnement → Arrêt)

Vous pouvez utiliser de réglage pour démarrer le climatiseur quand vous vous réveillez et l'arrêter quand vous quittez la maison.

Exemple :

Pour démarrer le climatiseur à 06h00 le matin suivant et l'arrêter à 08h00.

- 1- Appuyez sur la touche TIMER ON.
- 2- Utilisez la touche TIME ADJUST pour afficher « 6:00 » sur l'indicateur de mise en marche de la minuterie sur la télécommande.
- 3- Appuyez sur la touche TIMER OFF.
- 4- Utilisez la touche TIME ADJUST pour afficher « 8:00 » sur l'indicateur d'arrêt de minuterie.
- 5- Appuyez sur la touche OK.
  - La fonction de minuterie (marche ou arrêt) la plus proche de l'heure actuelle est activée en premier.
  - Si la même heure a été réglée pour les minuteries de mise en marche et d'arrêt, aucune opération de minuterie ne sera effectuée. De plus, il est possible que le climatiseur s'arrête de fonctionner.



# CONTENUTI

Caratteristiche .....	65
Nomi dei pezzi e le sue funzioni .....	66
Metodi di funzionamento .....	67-68
Cura e manutenzione .....	69-72
Installazione .....	73
Controlli remoti e le sue funzioni .....	74-75
Nomi e funzioni degli indicatori del telecomando .....	76
Maneggio del telecomando .....	77
Messa in ora dell'orologio .....	78
Funzioni dei bottoni di blocco e reset .....	79
Modo automático .....	80
Modo solo raffreddamento/ventilatore .....	81
Modo di funzionamento in deumidificazione .....	82
Modo temporizzatore .....	83
Esempio di programmazione del temporizzatore .....	84

- Nota:**
1. Il diagramma del condizionatore di aria che si trova sulla copertina del manuale é uno schizzo.
  2. Prima di metter in moto l'unit , leggere le misure di precauzione per evitare che si sciupi il condizionatore di aria o possano provocarsi incidenti dovuti ad un uso inadeguato.
  3. Le illustrazioni sono solo schizzi indicativi. Se esiste qualche differenza tra le illustrazioni di questo manuale e la forma reale del condizionatore di aria che lei ha acquistato, sempre prevale la forma dell'apparecchio nella realt .
  4. Non spegnere l'unit  con frequenza quando il compressore   in moto, la vita utile dello stesso potrebbe vedersi ridotta. Spegnere l'unit  prima di tagliare l'alimentazione.

# CARATTERISTICHE

Questa unità è specialmente indicata per alberghi, edifici di aziende, officine e case.

## Caratteristiche Principali

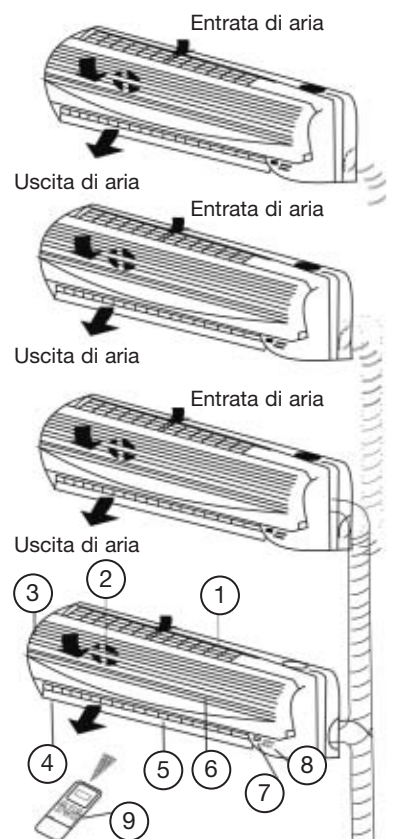
---

- Le unità interiori possono funzionare contemporaneamente o per separato, tramite l'utilizzazione della tecnica avanzata del convertitore e del controllo del microcomputer.
- La portata del refrigerante si può regolare con la valvola di espansione elettronica.
- La capacità di alto raffreddamento e riscaldamento viene facilitata dal compressore con convertitore di frequenza di un noto marchio.
- Il rumore interiore si minimizza con l'ottimizzazione del tracciato del sistema di flusso di aria, un evaporatore di 4 pieghettature e un ventilatore di flusso incrociato di grande diametro.
- Il sistema può funzionare con basso voltaggio.
- Lo sbrinamento efficace e rapido è vincolato con l'assenza di sensazione di freddo.
- Effetti dell'alto riscaldamento con temperature estremamente basse.
- La funzione di svuotamento del sistema migliora la qualità dell'aria della stanza.
- Funzioni controllate tramite il telecomando:
  - 1- Il condizionatore di aria può essere adoperato con un interruttore manuale quando il telecomando si trova in un luogo inadeguato o le pile sono esaurite.
  - 2- Le griglie orizzontali e verticali possono muoversi automaticamente e la configurazione personalizzata dirige l'aria come si desidera.
  - 3- L'apparecchio si collega a massa, pertanto il suo uso è sicuro.
  - 4- Funzione di protezione del compressore attivata.

# NOMI DEI PEZZI E LE SUE FUNZIONI

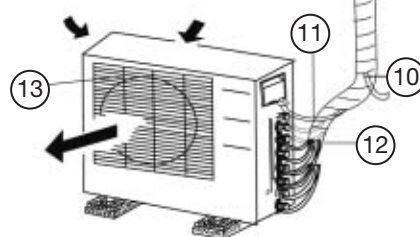
## Unità Interna

- 1- Telaio del pannello frontale.
- 2- Filtro di aria. Filtro antiformol, filtro assoluto (HEPA).
- 3- Pannello frontale.
- 4- Griglia flusso aria orizzontale.
- 5- Griglia flusso aria verticale.
- 6- Sensore di temperatura ambiente.
- 7- Ricevitore di segnale a infrarossi.
- 8- Indicatore del visore.
- 9- Telecomando.



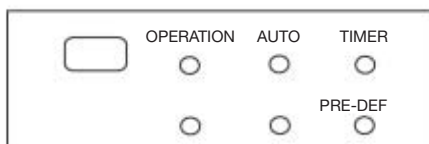
## Unità Esterna

- 10- Tubo di scolo, tubo di collegamento del refrigerante.
- 11- Cavo di connessione.
- 12- Valvola di chiusura.
- 13- Coperchio del ventilatore



## Pannello di visualizzazione

- L'indicatore del funzionamento lampeggia una volta per secondo quando l'unità si connette alla corrente.
- L'indicatore del funzionamento della prima unità messa in moto lampeggia due volte per secondo, mentre l'indicatore della seconda unità resterà acceso permanentemente.
- L'indicatore del funzionamento resterà spento quando il condizionatore di aria si trovi sconnesso.
- L'indicatore del temporizzatore resterà acceso quando il tempo di accensione e spegnimento sia stato programmato (ON/OFF).
- L'indicatore DEF resterà acceso durante lo sbrinamento e il controllo dell'aria fredda.
- L'indicatore DEF resterà spento mentre il ventilatore interiore funzioni (Alta, media, bassa, leggera)
- Gli indicatori TIMER (temporizzatore) e DEF (sbrinamento), lampeggeranno 5 volte per secondo mentre i modi mantengano la situazione di conflitto.
- Gli indicatori OPERATION e DEF lampeggiano 5 volte per secondo nel modo di raffreddamento alto.



# METODI DI FUNZIONAMENTO

## Condizioni applicabili

Visore/Modalità di funzionamento	Temp. interiore	Temp. esteriore
Raffreddamento	17° C o oltre	30° C o meno
Riscaldamento	17°C a 43°C	-7° C a 21° C

**Nota:** Non utilizzare il condizionatore di aria se non si rispettano le condizioni citate anteriormente, in quel caso la funzione di protezione potrebbe funzionare e provocare una disfunzione.

### 🔑 Uso del telecomando

Consultare il MANUALE DI USO DEL TELECOMANDO.

**Nota:** Questo modello non ha ventilazione, fornitura di acqua, funzioni di riscaldamento elettrico, se vengono premuti i bottoni relazionati sul telecomando, non succede niente.

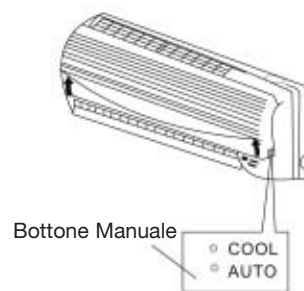
### 🔑 Funzionamento manuale

#### Modo NORMALE

- 1 Questa funzione è concepita per manipolare temporaneamente l'unità nel caso in cui il telecomando è posizionato in un luogo inadeguato o le pile sono esaurite.
- 2 Le tre unità interiere funzioneranno allo stesso tempo quando venga selezionato il modo "COOL" con il bottone manuale del pannello di visualizzazione.
- 3 Chiudere bene il pannello, nella sua posizione originale.

#### Precauzione

Il modo COOL del pannello di controllo è per prove. Non deve selezionarlo.



## Regolazione della direzione del flusso dell'aria

### Regolazione del flusso verticale dell'aria

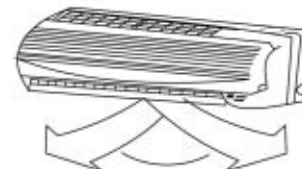
Arreggere la griglia verticale e regolare manualmente l'inclinazione del flusso di aria a suo piacimento.

Quando l'unità sta funzionando e le griglie orizzontali si trovano in una determinata posizione, arreggere le manovelle situate alla sinistra o alla destra delle griglie orizzontali e muoverle fino a regolare la direzione dell'aria a suo piacimento.



### Regolazione del flusso orizzontale dell'aria

Regolare le griglie orizzontali con il telecomando, fino a raggiungere l'inclinazione verticale desiderata.



#### Precauzione

- Se l'angolo iniziale di apertura della griglia orizzontale non è sufficientemente ampio, l'uscita dell'aria sarà troppo stretta, questo può alterare il suo rendimento nel riscaldamento o nel raffreddamento.
- Non muovere la griglia verticale con la mano, questo potrebbe provocare problemi di funzionamento. Se si verifica questo caso, spegnere l'apparecchio, sconnetterlo e mantenerlo così durante diversi minuti. A continuazione, riattaccarlo e metterlo in moto di nuovo.
- Non mantenere in funzione il condizionatore di aria durante molto tempo con il flusso diretto verso il basso, nel modo raffreddamento o in asciutto. Può prodursi condensazione sulla superficie della griglia verticale e la rugiada può gocciolare giù.
- Una volta rimesso in moto l'apparecchio, è possibile che la griglia non si muova per 10 secondi.
- È possibile che, la prima volta che lo metta in moto, la griglia orizzontale faccia rumore quando gira. Non si preoccupi; è normale.

# METODI DI FUNZIONAMENTO

## ATTENZIONE

Prima di mettere in funzionamento la sua unità, legga questo manuale attentamente. La preghiamo di rispettare scrupolosamente tutte le operazioni qui dettagliate. In caso contrario, è possibile che si producano danni nell'unità o nelle persone.

### Verifiche previe alla messa in moto

- Verificare che il contatto a massa funziona correttamente.
- Verificare che il filtro è installato correttamente.
- Prima di rimettere in moto l'apparecchio dopo un lungo periodo d'inattività, pulire il filtro.
- Per ulteriori informazioni, consultare la sezione "Cura e manutenzione".
- Verificare che le uscite e le entrate di aria delle unità interiore e esteriore non sono bloccate.

### Funzionamento ottimale

Prestare attenzione ai seguenti aspetti per assicurare una ottima attenzione al suo apparecchio. Per ulteriori informazioni, consultare la sezione corrispondente.

- Regolare la direzione del flusso di aria per evitare che esca direttamente sulle persone che si trovano nella stanza. La distanza tra il telecomando e il ricevitore dovrebbe essere inferiore a 7 m e libera di ostacoli.
- Regolare la temperatura per ottenere un ambiente comodo. Non si raccomanda di fissare una temperatura troppo bassa.
- Procurare evitare che il sole incida direttamente sull'apparecchio, interponendo tende o persiana, mentre l'unità funzioni nel modo raffreddamento.
- Per favore, chiudere le porte e le finestre per evitare che si formino correnti di convezione che possono ridurre l'effetto refrigerante.
- Per favore, utilizzare il telecomando per programmare il momento nel quale desidera che si metta in moto l'unità.
- Non mettere nessun oggetto vicino all'entrata o uscita che possa bloccare l'aria. Questo potrebbe ridurre l'efficacia del condizionatore di aria e, addirittura fermarlo.
- Pulire regolarmente il filtro dell'aria. Se il filtro è ostruito, può affettare all'effetto refrigerante.

### Protezioni

- Nota:**
1. L'installazione deve essere realizzata da personale specializzato. L'utente non deve installare da solo l'unità, corre il rischio di provocare danni su se stesso o ad altri, o danneggiare il condizionatore di aria.
  2. Seguire le "Condizioni di uso" di questo manuale relative all'uso normale dell'apparecchio. In caso contrario, può attivare la funzione di protezione interna e provocare gocciolamento, che a sua volta influenza la sua capacità refrigerante.
  3. Quando deva programmare la temperatura ambiente, pensi in particolare se ci sono persone anziane, bambini o malati nella stanza.
  4. I lampi, le macchine del vicinato e i telefonini possono provocare disfunzioni. In questo caso, sconnettere l'unità per alcuni secondi e, a continuazione, rimetterla in moto.

### Precauzione

- Installare l'interruttore elettrico principale in un luogo fuori dalla portata dei più piccoli.
- Se il giorno è piovoso, tagliare la corrente elettrica per evitare possibili danni causati dai lampi.
- Se l'unità non verrà utilizzata per un lungo periodo di tempo o se non c'è nessuno nella stanza, staccarla dalla corrente principale per evitare incidenti.
- Prima di procedere con la manutenzione o la pulizia dell'unità, staccarla dalla corrente elettrica per evitare incidenti.
- Non utilizzare prodotti di pulizia corrosivi per pulire l'unità; non spruzzare acqua ne nessun tipo di liquido sull'unità, questo può danneggiare i componenti plastici e provocare anche scariche elettriche.

## PERICOLO

- Non introdurre le mani ne nessun bastoncino nell'uscita delle unità interiore o esteriore. Il ventilatore, che gira a grande velocità, può provocare danni.
- Non toccare il battente mentre la griglia sta girando, le sue dita potrebbero restare intrappolate o provocare qualche danno nel meccanismo della griglia.
- Non cercare di abbassare il coperchio del ventilatore dell'unità esteriore; è probabile che si faccia male se lo fa.
- Non permettere che i bambini giochino con le unità per evitare che si facciano male.
- Fare attenzione che non entri umidità nell'unità interiore e nel telecomando. Può provocare un cortocircuito o un incendio.
- Non utilizzare ne rimettere gas o liquidi infiammabili (come liquido fissatore, vernice, benzina, ecc.) vicino al condizionatore di aria per evitare il rischio di incendio.
- Se osserva qualche sintoma anomalo (come un rumore eccezionale, odori, nebbia, una salita anomala della temperatura o perdite elettriche, ecc.), stacchi subito l'apparecchio. Mettersi in contatto con il suo distributore locale.

# CURA E MANUTENZIONE

## Problemi e soluzioni

Se ha luogo alcuna delle anteriori condizioni anomale, fermare il condizionatore di aria, staccarlo subito dalla corrente elettrica e mettersi in contatto con il suo installatore.

<b>Problemi</b>	Gli indicatori lampeggiano rapidamente (2 volte per secondo); dopo avere staccato e riattaccato di nuovo l'unità, la situazione é la stessa.
	Il fusibile o il disgiuntore automatico funzionano con frequenza.
	É entrata qualche sostanza strana o acqua nell'unità.
	Il telecomando non funziona o l'interuttore non é alla portata della mano.
	Si osserva qualche altra circostanza anomala.

Se si avverano qualsiasi delle seguenti circostanze, provare l'unità e risolvere i problemi secondo le soluzioni che gli offriamo. Se il problema non si soluziona, contattare con l'installatore.

<b>Problema</b>	<b>Causa</b>	<b>Soluzioni</b>
L'unità non si mette in moto.	Guasto dell'alimentazione.	Aspettare che la corrente sia ristabilita.
	L'interuttore elettrico é aperto.	Connettere l'alimentazione.
	Il fusibile dell'interuttore elettrico.	Cambiare il fusibile.
	Le pile del telecomando sono esaurite.	Cambiare le pile.
	L'ora non é l'ora d'inizio che lei ha programmato.	Aspettare o cancellare la programmazione del temporizzatore.
Il flusso di aria é normale, ma l'effetto refrigerante o calorifico é scarso.	La temperatura non é stata programmata correttamente.	Fissare una temperatura adeguata. Consultare le "istruzioni di funzionamento".
	Il filtro dell'aria é bloccato con polvere o sudicio.	Pulire il filtro dell'aria.
	L'entrata o uscita delle unità interiore o esteriore sono bloccate.	Pulire i fori bloccati.
	Chiudere le porte o finestre.	Chiudere le porte o finestre.
Il flusso di aria é normale, ma senza effetto refrigerante o riscaldamento.	L'entrata o uscita delle unità interiore o esteriore sono bloccate.	Pulire il blocco e rimettere in funzione l'apparecchio.
	Protezione di 3 minuti per il compressore.	Aspettare.
	La temperatura non é stata programmata correttamente.	Fissare una temperatura adeguata.

**Nota:** Non effettuare da soli le riparazioni elettriche ne del condizionatore di aria per evitare possibili pericoli.

# CURA E MANUTENZIONE

## Problemi non relazionati con il condizionatore di aria

Se si produce alcuna delle seguenti condizioni, il suo condizionatore di aria é in ordine.

### (1) Protezione ordinaria del compressore.

- Protezione del compressore. Non potrà rimettere in moto il compressore fino a che non siano trascorsi 3 minuti.  
Controllo dell'aria calda (modelli 'riscaldamento e raffreddamento')  
Nel modo HEAT, la velocità del ventilatore interiore viene ridotta automaticamente o si ferma per evitare la trazione in freddo, se la temperatura dell'intercambiabile di caldo interiore fissata non é stata raggiunta in queste tre situazioni:
  - ① Quando é appena iniziato il funzionamento nel modo 'riscaldamento'.
  - ② Sbrinamento
  - ③ Riscaldamento a bassa temperatura.
- Sbrinamento (modelli 'riscaldamento e raffreddamento')  
La brina può prodursi nell'intercambiabile di caldo esteriore quando la temperatura esteriore é bassa e l'umidità alta.  
Questo può ridurre l'efficacia del riscaldamento del condizionatore. Il condizionatore fermerá la sua attività e comincerá automaticamente lo sbrinamento. Una volta finito lo sbrinamento, ricomincerá la sua attività di riscaldamento.
  - ① Durante lo sbrinamento, i ventilatori delle unità interiore e esteriore si fermeranno.
  - ② Il tempo necessario per lo sbrinamento é differente secondo la temperatura esteriore e il grado di brina. (Approssimativamente dura dai 4 ai 10 minuti).
  - ③ Durante lo sbrinamento, é possibile che l'unità esteriore produca una nebbia bianca. Questa é dovuta alla rapida congelazione ed é totalmente normale.

### (2) L'unità interiore produce nebbia bianca.

- É possibile che, nel modo raffreddamento in un posto con un alto livello di umidità, possa prodursi nebbia bianca. É dovuto proprio all'umidità e alla grande differenza di temperature.
- Una volta che il condizionatore di aria ha finito di sbrinare, torna automaticamente al modo riscaldamento. L'acqua prodotta durante lo sbrinamento uscirá sotto forma di nebbia dall'unità interiore.

### (3) Il condizionatore di aria produce un rumore debole.

- Quando il condizionatore si trova nel modo "automatico", "raffreddamento", "deumidificazione" o "riscaldamento", può prodursi un rumore sordo provocato dal flusso del refrigerante tra l'unità interiore e quella esteriore.
- Dopo avere messo in moto o fermato il condizionatore di aria durante un breve istante, é possibile che si ascolti un ronzio. Questo é provocato dall'espansione o contrazione naturale dei pezzi di plastica, dovuto al cambio di temperature.
- La prima volta che attacchi la corrente, potrebbe sentirsi qualche rumore provocato dal giro delle griglie verso la sua posizione originale.

### (4) Corrente di polvere procedente dell'unità interiore.

- Dopo essere rimasto a lungo senza uso, é possibile che esca della polvere dall'unità interiore una volta rimessa in moto.

### (5) Odore procedente dall'unità interiore.

- L'unità interiore assorbe l'odore della stanza, i mobili o le sigarette, e li espira mentre funziona.

### (6) I modi 'raffreddamento' e 'riscaldamento' cambiano a 'ventilatore' (eccetto nel modello 'solo raffreddamento').

- Se la temperatura ambiente interiore diminuisce al programma uno, il controllatore del condizionatore di aria fermerá il compressore, che non continuerá a funzionare automaticamente e passerá al modo ventilatore (Fan). Quando la temperatura aumenta o diminuisce fino ad un determinato valore, il compressore si mette in mot di nuovo e l'unità funziona normalmente.

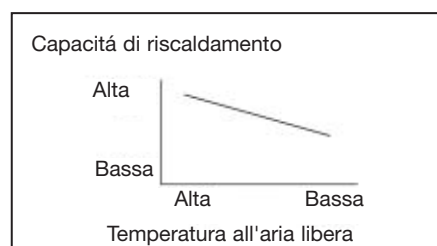
### (7) Capacità calorifica (modello HEAT/COOL).

Nel modo di riscaldamento, il caldo si assorbe dall'esteriore e s'introduce nella stanza. Questo sistema si chiama "pompa di calore".

- Quando la temperatura all'esteriore é eccessivamente bassa, si riduce il caldo che si assorbe dall'esteriore, questo diminuisce la sua capacità calorifica (vedere diagramma a destra). Esiste una grande differenza tra la temperatura interiore e quella esteriore, questo incrementa la carica necessaria per riscaldare. In questo caso, consigliamo di utilizzare una stufa ausiliare, in combinazione con il condizionatore di aria.

### (8) Selezione del modo di funzionamento.

- Quando le unità interiore funzionano contemporaneamente, l'unità secondaria non può mettersi in moto in un modo che entri in conflitto con quello dell'unità primaria. L'unità accesa per prima dovrebbe considerarsi l'unità primaria. Nel caso in cui i modi operativi entrano in conflitto, l'indicatore TIMER e DEF situato nel pannello di visualizzazione dell'unità secondaria lampeggerà cinque volte per secondo. Questa situazione può rettificarsi cambiando il modo operativo dell'unità in conflitto.



# CURA E MANUTENZIONE

Tabella di conflitti del modo operativo:

UNITÀ A \ UNITÀ B	RAFFREDDAMENTO	RISCALDAMENTO	DEUMIDIFICAZIONE	VENTILAZIONE	AUTO
RAFFREDDAMENTO	ATTIVARE	DISATTIVARE	ATTIVARE	ATTIVARE	UTILIZZARE SOLTANTO CON LO STESSO MODO DELL'UNITÀ PRIMARIA
RISCALDAMENTO	DISATTIVARE	ATTIVARE	DISATTIVARE	DISATTIVARE	
DEUMIDIFICAZIONE	ATTIVARE	DISATTIVARE	ATTIVARE	ATTIVARE	
VENTILAZIONE	ATTIVARE	DISATTIVARE	ATTIVARE	ATTIVARE	
RAFFREDDAMENTO FORZATO	UTILIZZARE SOLTANTO CON LO STESSO MODO DELL'UNITÀ PRIMARIA				
AUTO COOL (AUTO RAFFREDDAMENTO)	ATTIVARE	DISATTIVARE	ATTIVARE	ATTIVARE	
AUTO HEAT (AUTO RISCALDAMENTO)	DISATTIVARE	ATTIVARE	DISATTIVARE	DISATTIVARE	
AUTO FAN (AUTO VENTILATORE)	ATTIVARE	DISATTIVARE	ATTIVARE	ATTIVARE	

## Pulizia

### Pulizia dell'unità interiore

Prima di pulire il condizionatore di aria, assicurarsi che si trova spento.

- 1 Pulire con un panno asciutto l'unità interiore e il telecomando.
- 2 Se l'unità interiore é molto sudicia, può usare un panno inumidito con acqua fredda per pulirla.
- 3 Ritirare il pannello frontale dell'unità interiore, pulirlo con acqua e asciugarlo con un panno.

#### Precauzione

- Non utilizzare panni trattati chimicamente per pulire l'apparecchio ne lasciare questo tipo di materiale molto tempo sull'unità.
- Non utilizzare benzina, diluente, liquido brillantatore ne sostanze similari per la pulizia.

# CURA E MANUTENZIONE

## Pulizia del filtro depuratore

Prima di pulire il condizionatore di aria, verificare che la spina sia staccata dalla corrente.

Se il filtro pulitore é coperto di polvere, l'effetto refrigerante sarà ridotto.

Perció, si consiglia di pulire entrambi i filtri con frequenza.

### Tipo a muro

**1** Aprire il pannello e alzarlo tutto il possibile. Non forzare il pannello; arrivati al massimo, sentirá un clic. Alzare la parte che si separa, situata nel centro del filtro pulitore e tirarla verso il basso.

**2** Separare il filtro depuratore e il filtro assoluto (HEPA) dal filtro pulitore.

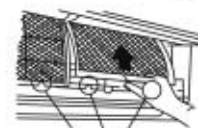
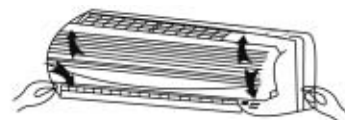
**3** Assicurarsi di utilizzare l'aspiratore e non l'acqua per pulire il filtro assoluto.

**4** Pulire il filtro pulitore dell'aria con acqua o con un aspiratore e lasciarlo asciugare in un luogo ventilato.

**Nota:** Il filtro depuratore può pulirsi con acqua, non ha bisogno di essere sostituito. Il filtro assoluto dovrebbe essere sostituito ogni 3 o 4 mesi. Quando desideri cambiare il filtro di raffreddamento, potrà acquistarlo presso il suo distributore locale.

**5** Rimettere il filtro anti-formol e il filtro HEPA nri laterali sinistro e destro dell'aria.

**6** Inserire il FILTRO DELL'ARIA nell'unità dal di sopra, verificando che resti perfettamente incastrato, e chiudere bene il pannello frontale dell'unità interiore.



Tiratori del filtro



Filtro depuratore



Sinistra

Filtro assoluto



Destra

Filtro di aria



# INSTALLAZIONE

I lavori d'installazione devono realizzarli professionisti. È vietato che l'utente del condizionatore di aria lo installi da solo.

## Consigli per l'utente

---

- Il circuito elettrico deve avere un protettore contro perdite o un interruttore di aria con 1,5 volte la capacità della massima corrente dell'unità.
- Si allestiranno anche un circuito elettrico speciale e una presa di corrente efficace. La sua unità ha una spina maschio con contatto a massa. Non modificarlo per conto proprio.
- Utilizzare il fusibile o disgiuntore specificati nel "Manuale d'Installazione".
- L'installazione del cablaggio deve realizzarla un elettricista professionale, il quale dovrà verificare che tutto il lavoro rispetta le specifiche tecniche.
- Verificare che il condizionatore di aria abbia un buon contatto a massa. Deve avere un cavo a massa stabile.
- Non tirare del cavo di alimentazione. Se deve cambiarlo, lo lasci in mani di professionisti.

## Posizione

---

Consultare il "Manuale d'Installazione".

## Alcune avvertenze

---

- Verificare che l'installazione dell'unità è solida. Se non fosse così, potrebbero prodursi rumori e vibrazioni anomali.
- Installare quest'unità in un luogo dove il rumore dell'uscita dell'aria e il vapore non diano fastidio ai suoi vicini.
- Se sente qualche rumore anomalo durante il funzionamento, contattare con il distributore locale.
- Se vuole spostare o muovere la sua unità di posto, contatti con il suo distributore locale.

# CONTROLLI REMOTI E LE SUE FUNZIONI

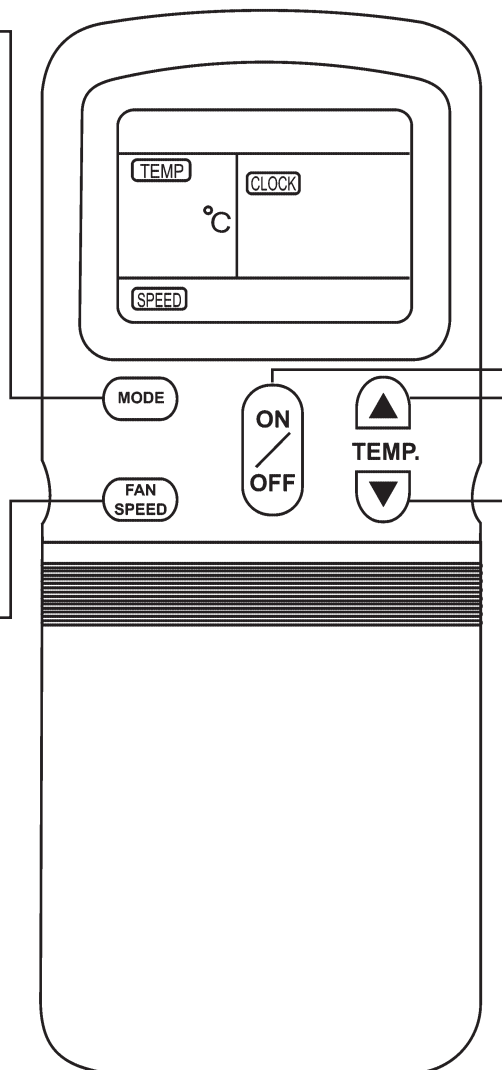
## Telecomando

### BOTTONE SELEZIONARE MODO

- Ogni volta che venga premuto questo bottone selezionerà un modo, passando da uno a l'altro in quest'ordine: AUTO, COOL, DRY, HEAT (no per le unità di solo raffreddamento), FAN ONLY e di nuovo AUTO.

### BOTTONE DI ACCENSIONE/SPEGNIMENTO

- Per mettere in moto l'apparecchio, premere questo bottone; se desidera fermarlo, torni a premerlo.



### BOTTONE SELEZIONARE MODO



La temperatura programmata aumenta fino a 30°C

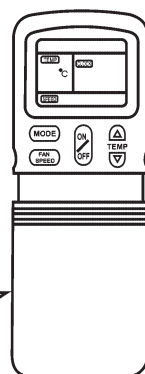


La temperatura programmata diminuisce fino a 17°C

### BOTTONE DI VELOCITÀ DEL VENTILATORE

- Questo bottone si utilizza per selezionare la velocità del ventilatore. Ogni volta che preme il bottone, selezionerà una velocità per il ventilatore, in questo ordine: AUTO, LOW, MED, HIGH e di nuovo AUTO.

APRIRE IL COPERCHIO



# CONTROLLI REMOTI E LE SUE FUNZIONI

## Telecomando

### BOTTONE DI DIREZIONE DELL'ARIA

- Premere questo bottone per cambiare l'angolo di oscillazione della griglia. (Salvo nel caso di unità che non dispongono di questa funzione)

### BOTTONE DI GRIGLIA AUTO

- Premere questo bottone per fare oscillare la griglia. Se desidera che si Fermi, deve solo premere di nuovo.

### BOTTONE DI RISERVA

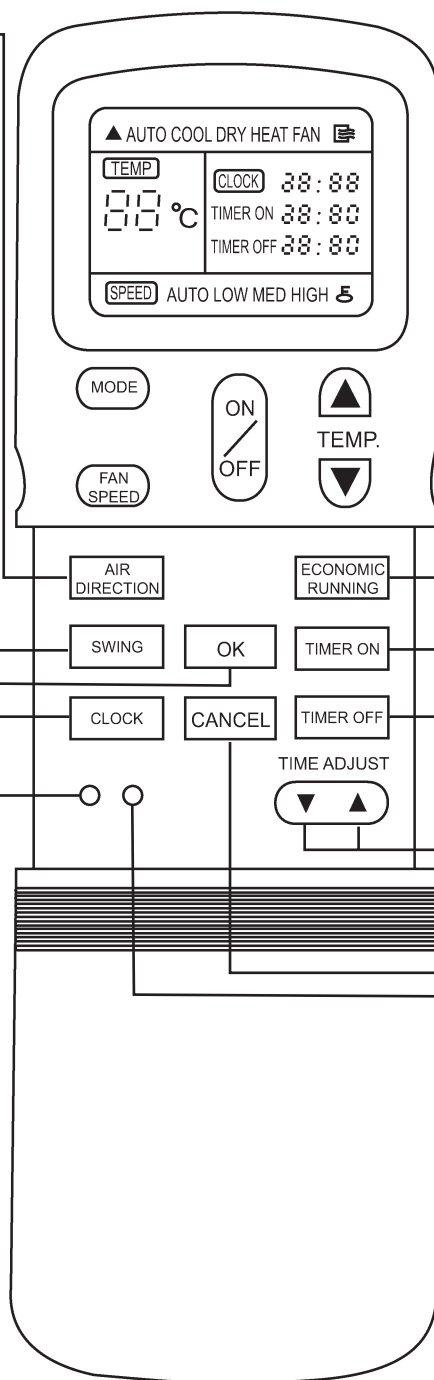
- Premere questo bottone per fare una riserva nella programmazione del temporizzatore di accensione e di spegnimento.

### BOTTONE DELL'OROLOGIO

- Premere questo bottone per fissare l'ora.

### BOTTONE DI BLOCCO

- Se preme il bottone LOCK, tutta la programmazione che ha in quel momento verrà bloccata e il telecomando non accetterà nessun ordine, eccetto se procede dal bottone di blocco. Utilizzare il modo di blocco per evitare modificazioni delle sue programmazioni, per sbaglio o giocando. Per uscire dal modo di blocco, premere di nuovo il bottone di blocco.



### BOTÓN ECONOMÍA

- Premere il bottone per azionare il modo di funzionamento economico (non disponibile in tutti i modelli)

### BOTTONE DI ACCENSIONE/SPEGNIMENTO DEL TEMPORIZZATORE

- Premere il bottone TIMER ON per attivare il temporizzatore di accensione.
- Premere il bottone TIMER OFF per attivare il temporizzatore di spegnimento.

### BOTTONE DI REGOLAZIONE ORARIA

- Questo bottone si utilizza per regolare l'ora attuale e l'ora di spegnimento.

### BOTTONE PER CANCELLARE

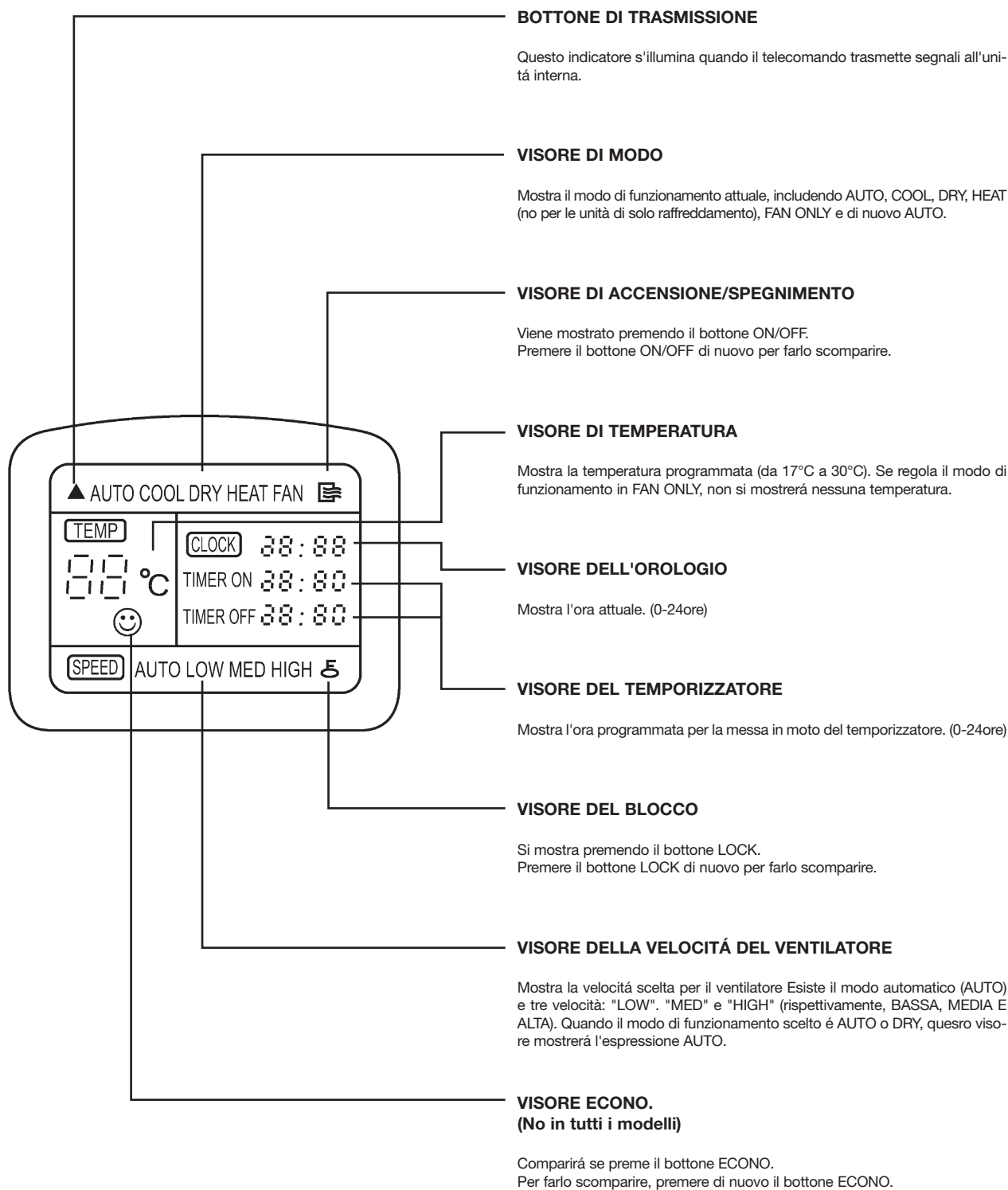
- Premere questo bottone per cancellare il temporizzatore di accensione e spegnimento.

### BOTTONE DI RESET

- Se preme il bottone RESET, annullerà tutta la programmazione attuale e tornerà a quella originale. Nell'orologio, lampeggeranno i due punti di "0:00", comparirà il modo "AUTO", la velocità del ventilatore sarà "AUTO" e la temperatura "24".

- Il disegno del telecomando può avere alcune differenze acquistato da lei.

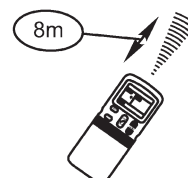
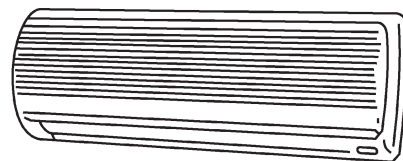
# NOMI E FUNZIONI DEGLI INDICATORI DEL TELECOMANDO



# MANEGGIO DEL TELECOMANDO

## Ubicazione del telecomando

- Mettere il telecomando in un luogo dal quale possano arrivare i suoi segnali al ricevitore dell'unità interna (ad una distanza mass. di 8 m).
- Quando viene selezionato il modo di temporizzatore, il telecomando trasmetterà automaticamente un segnale all'unità interna nel momento adatto.  
Se mette il telecomando in una posizione che ostacola una buona trasmissione del segnale, può creare uno sfasamento di 15 minuti.



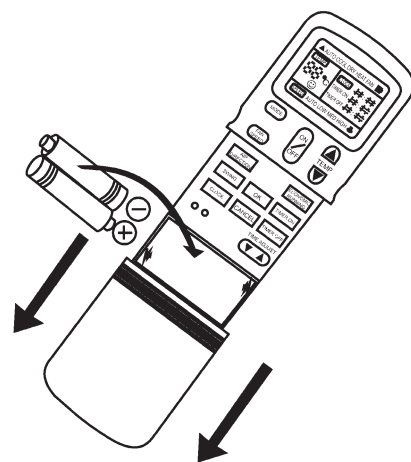
## PRECAUZIONI

- Il condizionatore di aria non funzionerà se ci sono tende, porte o altri ostacoli bloccando il segnale che invia il telecomando all'unità interna.
- Evitare che venga versato del liquido sul telecomando. Non esporre il telecomando alla luce diretta del sole né a fonti di calore.
- Se il ricevitore a infrarossi dell'unità interna viene esposto alla luce diretta del sole, il funzionamento del condizionatore di aria può essere danneggiato. Mettere tende per evitare che la luce diretta del sole danneggi il ricevitore.
- Se altri apparecchi elettrici interferiscono sul telecomando, muovere questi apparecchi o chiedere informazione al suo distributore locale.

## Sostituzione delle pile

Il telecomando utilizza due pile secche alcaline (RO3/LR03x2).

- (1) Scorrere il coperchio dello scomparto delle pile e sostituire le pile per altre nuove.
  - (2) Una volta fatto il passo (1), premere il bottone RESET.
  - (3) Prima di rimettere al suo posto il coperchio dello scomparto delle pile, verificare che sul pannello dell'orologio del telecomando compare "0:00" e che i due punti lampeggiano.
- Dopo avere cambiato le pile, metta in ora l'orologio del telecomando.



## NOTE

- Quando cambi le pile, non utilizzi pile vecchie né di un tipo diverso di pile. In caso contrario, il telecomando potrebbe non funzionare correttamente.
- Se pensa di non utilizzare il telecomando per diverse settimane o di più, tolga le pile. In caso contrario, il liquido che esce dalle stesse potrebbe danneggiare il telecomando.
- La vita media di una pila, con un uso normale, è approssimativamente di mezz'anno.
- Deve sostituire le pile quando non senta più il fischio del ricevitore dell'unità interna o non si illumini l'indicatore del telecomando.

# MESSA IN ORA DELL'OROLOGIO

Prima di mettere in moto il condizionatore di aria, regolare l'orologio del telecomando seguendo le procedure indicate in questa sezione. Il pannello dell'orologio del telecomando indicherà l'ora, indipendentemente se viene utilizzato il condizionatore di aria o no.

## Messa in ora iniziale dell'orologio

Una volta messe le pile del telecomando, il pannello dell'orologio indicherà "0:00" e i due punti lampeggieranno.

### (1) Bottone di regolazione dell'ora (TIME ADJUST)

- Premere questo bottone per fissare l'ora.

▲ Verso avanti.

▼ Verso indietro.

- Ogni volta che preme il bottone, l'ora avanzerà o si ritarderà un minuto, secondo verso che lato sia premuto. L'ora cambierà alla velocità che lei preme il bottone.

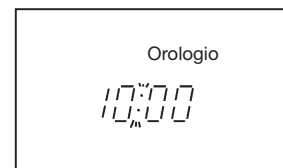
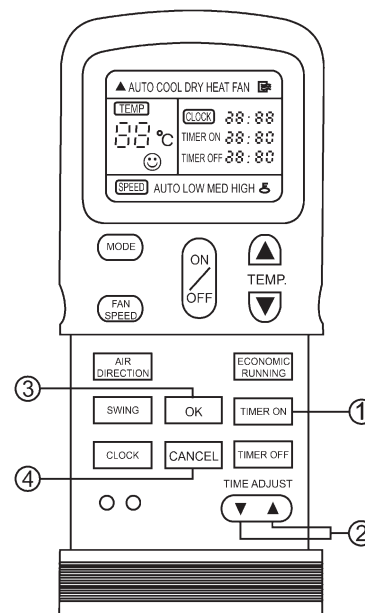
### (2) Bottone OK

- Quando preme il bottone OK, il visore dell'ora smetterà di lampeggiare e l'orologio comincerà a funzionare.

### (3) Ripristino dell'orologio

- Premere il bottone CLOCK dello scomparto delle pile. I due punti dell'ora inizieranno a lampeggiare. Per fissare una nuova ora, segua i passi 1 e 2 di "Messa in ora iniziale dell'orologio".

\* L'esattitudine dell'orologio è di un margine di 10 secondi al giorno.



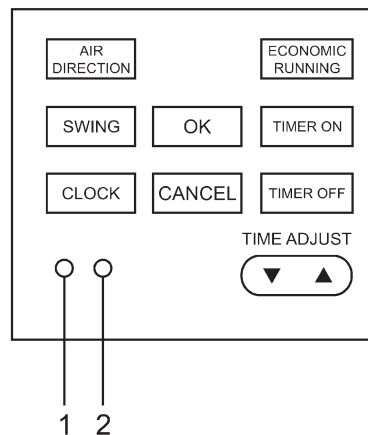
## PRECAUZIONI

L'elettricità statica e altri fattori (un voltaggio estremamente alto) possono provocare che l'orologio del telecomando cominci il suo funzionamento. Se succede questo (lo noterà perché i due punti del "0:00" lampeggieranno), ripristinare l'ora prima di mettere in moto l'apparecchio.

# FUNZIONI DEI BOTTONI DI BLOCCO E RESET

**(1)** Quando preme il bottone LOCK, tutta la programmazione sarà bloccata; il telecomando non accetterà nessun ordine, eccetto quelle dal bottone di blocco. Utilizzare il modo di blocco per evitare modificazioni delle sue programmazioni, per sbaglio o giocando. Per uscire dal modo di blocco, premere di nuovo il bottone di blocco.

**(2)** Se preme il bottone RESET, annullerà tutta la programmazione attuale e tornerà a quella originale. Nell'orologio, lampeggieranno i due punti di "0:00", comparirà il modo "AUTO", la velocità del ventilatore sarà "AUTO" e la temperatura "24".



# MODO AUTOMÁTICO

Se programma il condizionatore di aria in modo AUTO, selezionerà automaticamente il modo raffreddamento, riscaldamento (per i modelli che hanno questa funzione) o solo ventilatore, secondo la temperatura ambiente.

Una volta selezionato il modo di funzionamento, memorizzare le condizioni operative nella memoria del microprocessore dell'unità. Da quel momento in poi, il condizionatore di aria comincerà a funzionare sotto le stesse condizioni ogni volta che lei preme il bottone ON/OFF del telecomando.

## Accensione

Inizierà a lampeggiare l'indicatore OPERATION del pannello di visori dell'unità interna.

### (1) Bottone di selezione di modo (MODE)

Selezionare "AUTO".

### (2) Bottone della temperatura (TEMP)

Fissare la temperatura desiderata. Normalmente, tra i 21°C e 28°C.

### (3) Bottone di accensione/spegnimento

Premere questo bottone per accendere il condizionatore di aria. L'indicatore OPERATION del pannello di visori dell'unità interna s'illuminerà. Si selezionerà un modo di funzionamento secondo la temperatura ambiente e, trascorsi approssimativamente 3 minuti, l'apparecchio si metterà in moto.

## Spegnimento

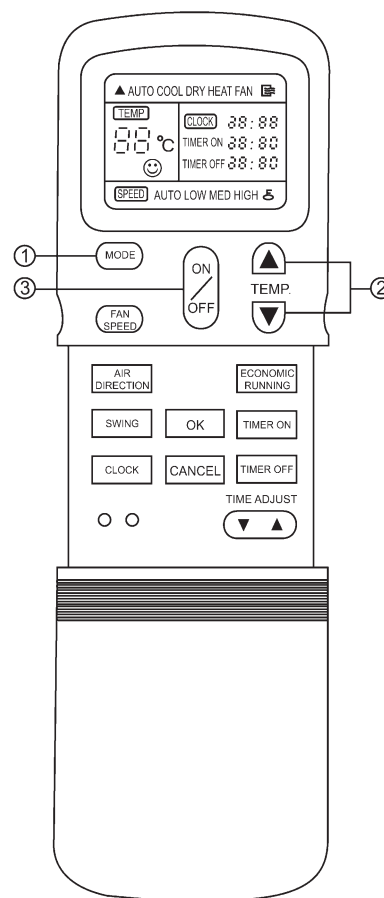
### Bottone ON/OFF

Premere di nuovo questo bottone per fermare il condizionatore di aria.

Se il modo AUTO non è adeguato, può scegliere manualmente le condizioni che preferisca.

Se sceglie il modo AUTO, non dovrà fissare una velocità per il ventilatore.

Nel visore di velocità del ventilatore comparirà AUTO e la velocità sarà controllata automaticamente.



# MODO SOLO RAFFREDDAMENTO/VENTILATORE

## Accensione

Connettere l'unità alla rete elettrica.

Inizierà a lampeggiare l'indicatore OPERATION del pannello di visori dell'unità interna.

### (1) Bottone di selezione di modo (MODE)

Selezionare COOL, HEAT (no per le unità di solo raffreddamento) o FAN ONLY.

### (2) Bottone della temperatura (TEMP)

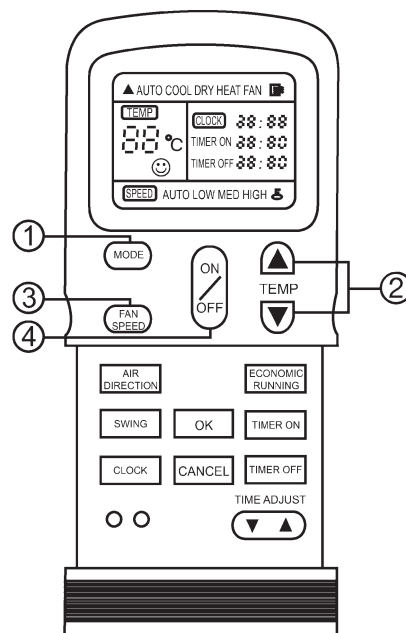
Fissare la temperatura desiderata.  
Raffreddamento: 21°C o superiore.  
Riscaldamento: 28°C o inferiore.

### (3) Bottone di velocità del ventilatore (FAN)

Selezionare "AUTO", "LOW", "MED" o "HIGH".

### (4) Bottone di accensione/spegnimento

Premere questo bottone per accendere il condizionatore di aria.  
L'indicatore OPERATION del pannello di visori dell'unità interna s'illuminerà. Il modo di funzionamento verrà scelto in base alla temperatura ambiente.  
L'apparecchio metterà in moto approssimativamente 3 minuti dopo.  
(Se scegli il modo FAN ONLY, l'unità metterà in moto immediatamente).



## Spegnimento

### Bottone di accensione/spegnimento

Per spegnere il condizionatore di aria, preme nuovamente questo bottone.  
Il modo FAN ONLY non controlla la temperatura. Pertanto, segua solamente li passi 1, 3 e 4 per selezionare questo modo.

# MODO DI FUNZIONAMENTO IN DEUMIDIFICAZIONE

## Accensione

Connettere l'unità alla rete elettrica.

L'indicatore OPERATION del pannello di visori dell'unità interna comincerà a lampeggiare.

### (1) Bottone di selezione di modo (MODE)

Selezionare DRY.

### (2) Bottone della temperatura (TEMP)

Premere il bottone "TEMP".

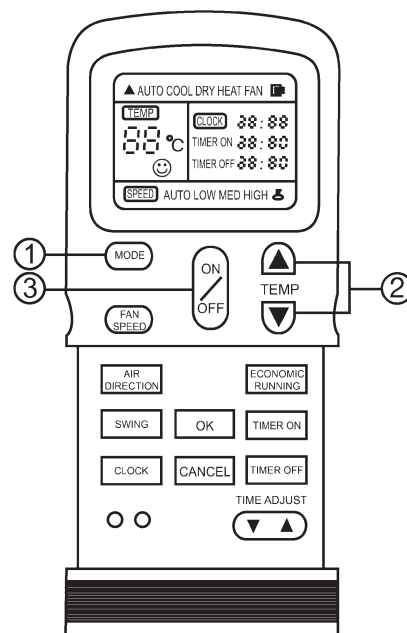
L'indicatore di velocità del ventilatore mostrerà AUTO.

La velocità del ventilatore scelta automaticamente sarà bassa (LOW).

### (3) Bottone di accensione/spegnimento

Premere questo bottone per accendere il condizionatore di aria.

Si accenderà l'indicatore OPERATION del pannello di visori dell'unità interna e questa si metterà in moto trascorsi 3 minuti.



## Spegnimento

### Bottone di accensione/spegnimento

Per spegnere il condizionatore di aria, preme nuovamente questo bottone.

# MODO TEMPORIZZATORE

## (1) Bottone di accensione/spengimento del temporizzatore

Premere il bottone ON o OFF TIMER, secondo sia necessario.  
Comparirà sullo schermo la programmazione attuale del temporizzatore, insieme all'indicatore di ON/OFF TIMER, e lampeggeranno i due punti del temporizzatore.

## (2) Bottone di regolazione dell'ora (TIME ADJUST)

Premere questo bottone per fissare l'ora che desidera.

▲ Verso avanti.

▼ Verso indietro.

Ogni volta che preme il bottone, l'ora avanzerà o ritarderà 10 minuti secondo il bottone che preme. L'ora cambierà alla velocità che lei preme il bottone.

## (3) Bottone di riserva (OK)

Premere questo bottone. Verificare che l'indicatore TIMER del pannello di visori dell'unità interna è acceso.

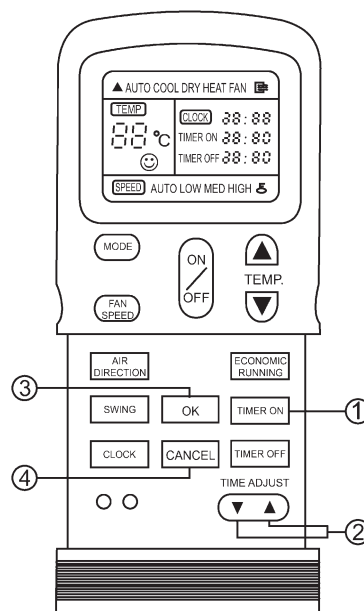
## CANCELLARE

## (4) Bottone per cancellare (CANCEL)

Per cancellare la programmazione del temporizzatore, premere il bottone CANCEL.

## MODIFICARE

Seguire i passi 1, 2 e 3 per modificare la programmazione.



## PRECAUZIONI

- Quando venga selezionato il modo operativo, il telecomando trasmetterà automaticamente il segnale del programmatore all'unità interna nel momento opportuno. Pertanto, il telecomando deve essere situato in un luogo dal quale possa trasmettere correttamente il segnale all'unità interna.
- Il tempo effettivo di funzionamento che si può fissare con il telecomando è limitato a 24 ore.

# ESEMPIO DI PROGRAMMAZIONE DEL TEMPORIZZATORE

## Accensione

Temporizzatore di spegnimento

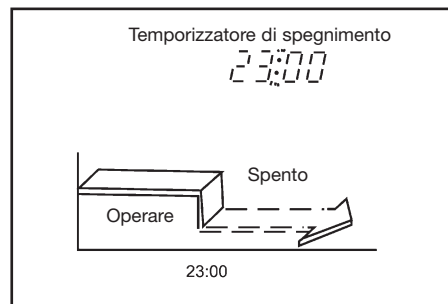
(Funzionamento → Spento)

La funzione di temporizzatore di spegnimento é molto utile quando lei vada a dormire. Il condizionatore di aria si fermerá automaticamente all'ora fissata.

Esempio:

Lei desidera spegnere il condizionatore di aria alle ore 23:00.

- 1- Premere il bottone TIMER OFF.
- 2- Utilizzare il bottone TIME ADJUST per marcare "23:00" nell'indicatore di spegnimento del temporizzatore.
- 3- Premere il bottone OK.



## Temporizzatore di accensione

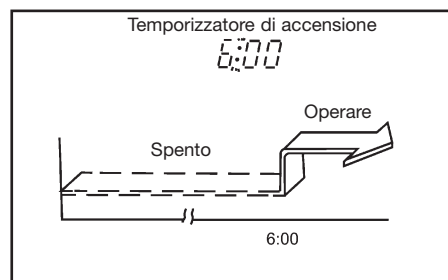
(Spento → Funzionamento)

Il temporizzatore di accensione sará utile quando si alza la mattina o quando torna dal lavoro. Il condizionatore di aria inizierà a funzionare automaticamente all'ora programmata.

Esempio:

Per programmare l'accensione alle ore 06:00.

- 1- Premere il bottone TIMER ON.
- 2- Utilizzare il bottone TIME ADJUST per marcare "6:00" nel temporizzatore di accensione del telecomando.
- 3- Premere il bottone OK.



## COMBINED TIMER (Fissa contemporaneamente la programmazione dei temporizzatori di accensione e spegnimento)

OFF timer → ON timer

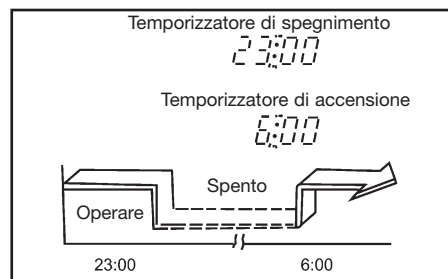
(Funzionamento → Spento → Funzionamento)

Questa funzione risulterà utile quando voglia spegnere il condizionatore di aria dopo essere andato a letto e riaccenderlo la mattina quando si alzi o quando torni a casa...

Esempio:

Per fermare il funzionamento del condizionatore di aria alle ore 23:00 e riaccenderlo alle ore 6:00 della mattina dopo.

- 1- Premere il bottone TIMER OFF.
- 2- Utilizzare il bottone TIME ADJUST per marcare "23:00" nell'indicatore di spegnimento del temporizzatore.
- 3- Premere il bottone TIMER ON.
- 4- Utilizzare il bottone TIME ADJUST per marcare "6:00" nell'indicatore del temporizzatore di accensione.
- 5- Premere il bottone OK.



ON timer → OFF timer

(Spento → Funzionamento → Spento)

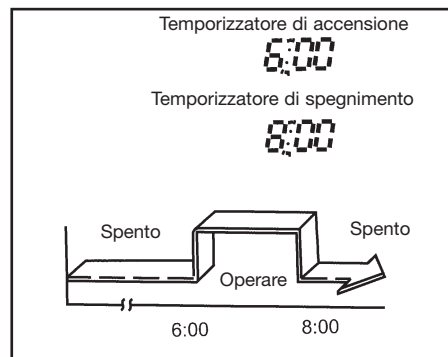
Puó utilizzare questo programma per mettere in mot oil condizionatore di aria quando si svegli e fermarlo quando esca di casa.

Esempio:

Per mettere in mot oil condizionatore di aria alle ore 6:00 della mattina dopo e fermarlo alle ore 8:00.

- 1- Premere il bottone ON TIMER.
- 2- Utilizzare il bottone TIME ADJUST per marcare "6:00" nell'indicatore del temporizzatore di accensione.
- 3- Premere il bottone OFF TIMER.
- 4- Utilizzare il bottone TIME ADJUST per marcare "8:00" nell'indicatore di spegnimento del temporizzatore.
- 5- Premere il bottone OK.

- La funzione del temporizzatore (ON o OFF) che sia piú vicina nel tempo all'ora attuale si attiverá in primo luogo.
- Se si marca la stessa ora per entrambi i temporizzatori, non funzionerá il temporizzatore. Inoltre, il condizionatore di aria smetterá di funzionare.



# CONTENTS

Features.....	86
Parts names and functions .....	87
Operation methods .....	88-89
Care and maintenance.....	90-93
Installation .....	94
Remote controls and their functions .....	95-96
Names and functions of indicators on remote controller .....	97
Handling the remote controller .....	98
Setting the clock .....	99
Lock and reset button function .....	100
Automatic operation .....	101
Cooling/fan only operation .....	102
Drying operation .....	103
Timer operation .....	104
Example of timer setting .....	105

- Notice:**
1. The outline of air conditioner on the manual cover is sketch map.
  2. Before you operating your air conditioner, please read precaution first to avoid air conditioner damage or other accident caused by your mishandling.
  3. All pictures are only sketches. If there is any difference between pictures in this manual and the actual shape of air conditioner you purchased, the actual shape shall prevail.
  4. Do not switch off the power frequently while the compressor is running, otherwise the lifespan of compressor will be shortened. Please turn off the unit before cutting the power

# FEATURES

This unit is suitable for hotels, business buildings, offices and households.

## Main features

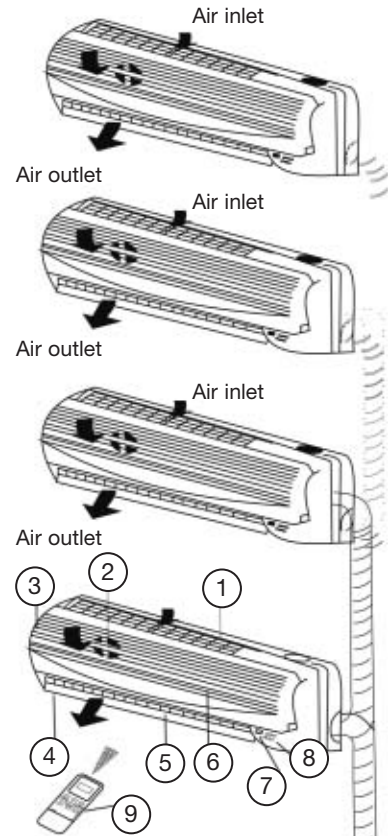
---

- Both indoor units can be operated either simultaneously or separately through the utilization of the advanced converter technique and microcomputer control.
- The flowing volume of refrigerant is adjustable through the electronic expansion valve.
- High Cooling and Heating capacity is facilitated through the famous-brand frequency converter compressor.
- Indoor noise is minimized through the optimization of the air flow system design, a four-folded evaporator and a big diameter Cross Flow Fan.
- The system is operable under low-voltage.
- Effective and prompt defrosting correlates into no cold feelings.
- High heating effects under extremely low temperatures.
- The systems purging function improves the quality of the air in the room.
- Wireless remote controlled function:
  - 1- A Manual Switch can operate the air conditioner when the remote controller is misplaced and the batteries are exhausted.
  - 2- Horizontal and vertical louvers can swing automatically and the customized setting flows the air as desired.
  - 3- Grounding's have been connected and are safe to use.
  - 4- Compressor protection function enabled.

# PARTS NAMES AND FUNCTIONS

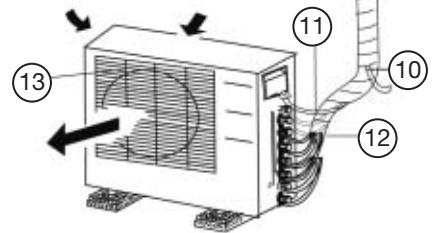
## Indoor unit

- 1- Front panel frame
- 2- Air filter. Antil-formol filter, HEPA filter
- 3- Front panel
- 4- Horizontal air flow grille
- 5- Vertical air flow louver
- 6- Room temperature sensor
- 7- Infrared signal receiver
- 8- Display lamp
- 9- Remote Controller



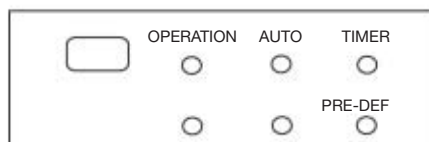
## Outdoor unit

- 10- Drain hose, refrigerant connecting pipe
- 11- Connective cable
- 12- Stop valve
- 13- Fan hood



## Display panel

- The operation lamp flashes once per second when connecting power supply.
- The operation lamp on the first operated unit flashes two times per second, the lamp on the second operated unit will be lit all the time.
- The operation lamp will be off when the air conditioner switches off.
- The timer lamp will be lit when on/off time has been set.
- The DEF lamp will be lit while defrosting and cooling air controlling.
- The DEF lamp will be off while the indoor fan operating (High, MED, Low, Slight)
- The TIMER lamp and DEF lamp flash 5 times per second while the modes conflicting.
- The OPERATION lamp and DEF-lamp flash 5 times per second while high cooling.



# OPERATION METHODS

## Applicable conditions

Temp./Mode	Indoor temp.	Outdoor temp.
Cooling	17° C above	30°C below
Heating	17° C ~ 43° C	7° C ~ 21° C

**Note:** Don't use your air conditioner beyond above-mentioned conditions, otherwise protection function may work which may result in malfunction.

### 🔑 Handling the remote controller

Refer to REMOTE CONTROLLER MANUAL.

**Note:** This model has no ventilation, watering, electric heating functions, so if you push the relative buttons on the remote controller, nothing will happen.

### 🔑 Manual operations

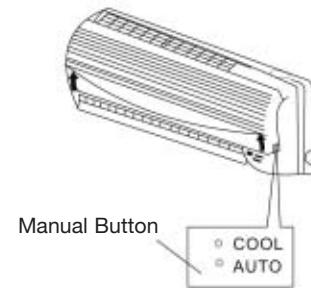
#### NORMAL operation

This function is used to operate the unit temporarily in case you misplace the remote controller or its batteries are exhausted.

- 1 Open the panel and lift the panel up to angle which remains fixed. Do not lift the panel any further when it stops with a "click" sound.
- 2 The two indoor units will operate at the same time when you select "COOL" mode through the manual button on the display panel.
- 3 Close the panel firmly to its original position.

#### Caution

The COOL mode on control panel is used to test only, please don't choose it.

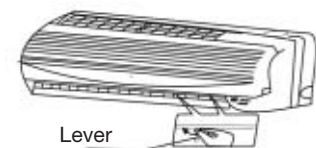


## Adjusting air flow direction

### Adjusting the Vertical Air Flow

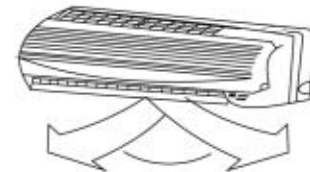
Please remove the vertical louver to adjust the air-flow direction as required manually.

When the unit is operating and horizontal louvers are on certain position, take hold of the left or right lever on the horizontal louvers and move them to adjust the air flow direction as required.



### Adjusting the Horizontal Air Flow

Please use the remote controller to adjust horizontal louvers so as to adjust the vertical air flow direction.



#### Caution

- The starting angle of the horizontal louver should not be too small, or the narrow air outlet will affect cooling or heating.
- Do not move the vertical louver manually, or it may malfunction during operation, If the malfunction happens, please stop operating unplug for several minutes then plug again and restart.
- Do not operate the air conditioner for long with the airflow direction set downward during the cooling or drying operation. Otherwise, condensation may occur on the surface of the vertical louver and cause dew dripping.
- When the air conditioner restarts the vertical louver might not move for 10 seconds or so.
- At the first time to operate, there may be some noise when horizontal louver is turning, it is under control.

# OPERATION METHODS

## ATTENTIONS

Before operating your unit please read the manual thoroughly and severely conform to the operation methods mentioned in this manual. Otherwise, unexpected damage to unit or injury to yourself or others may occur.

### Check-up before operation

- Ensure the grounding wire is well.
- Ensure the filter is well installed.
- Before you restart a long period-unused air conditioner please clean the filter.
- Refer to "Care and maintenance" for details.
- Ensure the outlet and inlet of outdoor and indoor is unblocked.

### Optimal operation

Pay attention to the following aspects to ensure an optimal operation.

Refer to relevant section for details.

- Adjust air flow direction for avoiding blowing directly to the people in the room.
- Set the temperature properly to obtain a comfort ambient. Too low temperature is not recommended.
- Please shelter from direct sunlight with curtain or window shutter during cooling operation.
- Please close door and window to avoid the formation of convection that may decrease cooling effect.
- Please use your remote controller to set the desired run-time.
- Do not put anything near the inlet or outlet to block the airflow. Otherwise, it may decrease the effect of air conditioner, even stop it.
- Please clean air filter regularly. An air-logged air filter may affect cooling effect.

### Safeguards

- Note:**
1. The installation must be carried out by specialized worker. Users do not install the unit by themselves for risk of injury to yourself or others or damage to your air conditioner.
  2. Please conform to "Application condition" in this manual for normal use. Otherwise, internal protect function may work or dew dripping may occur, all of which will result in the decrease of cooling effect.
  3. Please set the temperature properly especially when there are old, young or sick men in the room.
  4. Lightning, neighboring car and mobile telephone may cause malfunction. Now unplug your unit for several seconds, then restart your air conditioner.

#### Caution

- Set the main power switch at some place untouched by young one.
- In rainy day please cut off power supply to avoid damage caused by lightning.
- If the unit is left unused for long time or nobody is in the conditioned room, please turn off the main power supply to avoid accident.
- Please turn off the main power supply to avoid accident before cleaning or maintaining the unit.
- Do not use cleaning agent, liquefacient or corrosive cleanser to clean the unit or spray water or other liquid at unit, all these may damage plastic components, even cause electric shock.

## DANGER

- Do not insert your hands or stick into the outlet of indoor and outdoor units. Otherwise, the high-speed fan may cause serious injury.
- Do not touch the batten during the louver is rotating. Otherwise, it may clamp your fingers or cause damage to the gearing of louver.
- Do not attempt to take down the cover of outdoor unit fan to avoid likely injury to you.
- Do not let kids play the units to avoid likely injury.
- Do not wet indoor unit and remote controller. Otherwise, it may cause short circuit or fire.
- Do not use or restore flammable gas or liquid (such as fixture, paint, gasoline, etc.) near the air conditioner to avoid likely fire.
- If any abnormal symptom (such as exceptional noise, odor, smog, abnormal temperature rise or electric leakage etc.) occur, turn off the power supply immediately. Please contact local dealer.

# CARE AND MAINTENANCE

## Troubles and solutions

If any of the following abnormal conditions occur, stop the air conditioner, turn off the power supply immediately, and contact our dealer.

<b>Trouble</b>	Indicator lamps flash rapidly (2 times per second), after your disconnecting and connecting the unit again, the situation is the same.
	Fuse or circuit breaker work frequently.
	Foreign matter or water has fallen into the unit.
	Remote controller is disabled of the switch is out of hand.
	Any other unusual conditioner is observed.

If any of the following conditions occur, check the unit and resolve corresponding problems referring to given remediation. If the trouble can't be settled contact our dealer.

<b>Trouble</b>	<b>Cause</b>	<b>Solutions</b>
Units does not start	Power failure.	Wait for the comeback of power.
	Power switch is open.	Switch on the power.
	Fuse of power switch may have blown.	Replace the use.
	Batteries in remote controller are exhausted.	Replace the batteries.
	The time is not start-up time you have set.	Wait or cancel the time set.
Air flowing normally with low cooling (heating) effect.	Temperature is not set correctly.	Set the temperature properly. Please refer to "operation instructions".
	Air filter is blocked with dust or dirtiness.	Clean the air filter.
	Inlet/outlet of indoor/outdoor units are blocked.	Clear all blockages.
	Close door and window.	Close door and window.
Air flowing normally without cooling (heating) effect.	Inlet/outlet of indoor/outdoor units are blocked.	Clear the blockage, then restart your operation.
	Be in 3 minutes protection of compressor.	Wait.
	Temperature is not set correctly.	Set the temperature properly.

**Note:** Do not replace electric wire or repair the air conditioner by yourself to avoid possible danger.

# CARE AND MAINTENANCE

## Troubles not concerning air conditioner

If any of the following conditions occurs, your air conditioner is in order.

### (1) Common protection for compressor.

- Protection for compressor you can't start compressor within 3 minutes.  
Warm air control (cooling and heating type).  
Under the HEAT mode, the indoor fan speed is automatically reduced or stopped to prevent a cold draft if the set temperature of the indoor heat exchanger has not been reached under the following three situations:
  - ① Just start heating operation.
  - ② Defrosting.
  - ③ Heating in a low temperature.
- Defrosting (cooling and heating type).  
Frost may be generated on Outdoor Heat Exchanger when outdoor temperature is low and humidity is high.  
It would lower heating efficiency of the conditioner. The air conditioner would stop heating operation and start defrosting automatically. After finishing the defrosting, it will restart heating operation.
  - ① The fans in both the indoor and the outdoor units will stop running during defrosting operation.
  - ② The time of defrosting is different according to the outdoor temperature and frost degree. (For approximately 4~10 minutes).
  - ③ During defrosting, white smog may be come out from outdoor unit. This is caused by quickly frosted and it's a normal case.

### (2) White smog discharged from indoor unit.

- When running under "cooling" mode at the place with high humidity, white smog may come into being because of high humidity and high difference in temperature.
- When the air conditioner finish the defrosting, it will automatically turn to heating operation, the water produced during defrosting will change into smog and come out from indoor unit.

### (3) Low noise of air conditioner.

- When air conditioner is in "Automatic", "Cooling", "Dehumidifying" or "Heating" operating, there may be some "ss" sound caused by the flowing between indoor and outdoor unit of refrigerant.
- After air conditioner starting or stopping for a short while there may be some "zz" sound caused by natural expansion or shrinkage of plastic parts because of the temperature change.
- At the first time to connect the power supply, there may be some noise caused by the louvers turning to its original position.

### (4) Dust blowing from indoor unit.

- After being left unused for long time the dust may blow out from indoor unit if it is operated again.

### (5) Odor from indoor unit.

- The indoor unit absorbs odor of room, furniture or cigarette and emanates them during operation.

### (6) "Cooling" and "Heating" mode turned to "Fan" (Cooling only type without.

- If the indoor temperature falls to set one, the air conditioner controller will stop compressor from running automatically and convert to "Fan" mode. When the temperature rises or reduces to a certain value, the compressor will restart and the unit will get right.

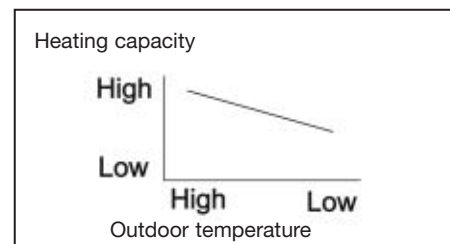
### (7) Heating capacity (cooling and heating type).

In the heating operation, heat is absorbed from outdoor and released into the room. That is so-called heat pump system.

- When the outdoor temperature is too low, heat absorbed from outdoor reduced and will result in reduced heating capacity (see the right picture). There is a big difference in temperature between indoor and outdoor, and this will increase the heating load. In this case, you are recommended to use another heating apparatus in combination with the air conditioner.

### (8) Operation mode selection.

- While simultaneously operating both indoor units, the secondary unit can not be operated in a mode conflicting to that of the primary unit. The unit initially started should be considered as the primary unit. In the circumstance that the operable modes are conflicting with each other, the TIMER lamp and DEF lamp located on the display panel of the secondary unit will flash at a rate of 5 times per second. This can be rectified through changing the operable mode of the conflicting unit.



# CARE AND MAINTENANCE

Table of mode conflicting in operation:

UNIDAD A \ UNIDAD B	COOL	HEAT	DEHUMIDIFY	FAN	AUTO
COOL	ENABLE	DISABLE	ENABLE	ENABLE	RUN ON THE SAME MODE AS THE PRIMARY UNIT
HEAT	DISABLE	ENABLE	DISABLE	DISABLE	
DEHUMIDIFY	ENABLE	DISABLE	ENABLE	ENABLE	
FAN	ENABLE	DISABLE	ENABLE	ENABLE	
MANDATORY COOL	RUN ON THE SAME MODE AS THE PRIMARY UNIT				
AUTO COOL	ENABLE	DISABLE	ENABLE	ENABLE	
AUTO HEAT	DISABLE	ENABLE	DISABLE	DISABLE	
AUTO FAN	ENABLE	DISABLE	ENABLE	ENABLE	

## Cleaning

### Cleaning the indoor unit

Before you clean the air conditioner, be sure to turn off the main power supply.

- 1 Use a dry cloth to wipe the indoor unit and remote controller.
- 2 A cloth dampened with cold water may be used on the indoor unit if it is too dirty.
- 3 Remove the front panel of indoor unit, clean it with water and wipe it up with a dry cloth.

#### Caution

- Do not use a chemically-treated dusted for wiping or leave such materials on the unit for long.
- Do not use benzene, thinner, polishing powder, or similar solvents for clean.

# CARE AND MAINTENANCE

## Clean the cleaning filter

Before you clean the air conditioner, be sure to disconnect the power supply plug.  
It reduces the effect of cooling that the cleaning filter and refreshing filter are covered by dust.  
So cleaning filter and refreshing filter should often be cleaned.

### Wall-mounted type

**1** Open the panel and lift the panel up to the angle which remains. Do not lift the panel any further when it stops with a clicking sound. Lift the raise part in the middle of the cleaning filter and pull it out downward.

**2** Take the Anti-formol filter and HEPA filter from the cleaning filter.

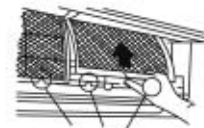
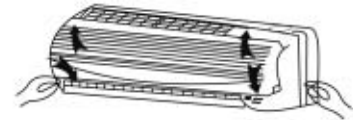
**3** Be sure to use vacuum cleaner not water to clean the dirty HEPA filter.

**4** Clean the air cleaning filter with water or vacuum cleaner, then dry it in cool place.

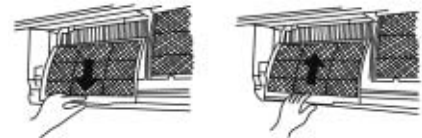
**Note:** The Anti-formol filter can be cleaned with water, no need to replace. The HEPA filter should be replaced every 3~4 months. You can buy the HEPA filter from the dealer located when you want to replace it.

**5** Install the Anti-formol filter and HEPA filter back on the left-side and right-side of the air filter.

**6** Insert the AIR FILTER from the top side into the unit until it is fixed thoroughly and close the front panel of the indoor unit tightly.



Filter Handle



Anti-formol Filter



Left

HEPA Filter



Right

Air Filter



# INSTALLATION

All installation construction must be committed to professionals and prohibits the owner of air conditioner to install the unit.

## Hints for owner

---

- The creepage protector or air switch with a 1.5 times capacity of max. current of unit should be installed in power circuit.
- A special power circuit and effective electrical outlet should be provided. There has a grounding plug in your unit. Do not modify it by yourself.
- Please use stated fuse or breaker as described in Installation Manual.
- Wire construction must be conducted by specified electrician and ensure all construction abide by electric codes.
- Ensure the air conditioner is grounded well. That is there must have a stable earth-wire.
- Do not drag power wire! If you have to replace it please commit it to professionals.

## Location

---

Please refer to Installation Manual.

## Some notices

---

- Please install this unit hard. Otherwise, abnormal noise and shake may occur because of installation.
- Please install this unit at place where the noise of outlet and heat steam can not disturb your neighbors.
- If abnormal noise occurs during operation, contact local dealer.
- If you want to move or install the unit at another place, contact local dealer.

# REMOTE CONTROLS AND THEIR FUNCTIONS

## Remote control

### MODE SELECT BUTTON

- Each time you push the button, a mode is selected in a sequence that goes from AUTO, COOL, DRY, HEAT (cooling only type without), FAN ONLY and back to AUTO.



### ON/OFF BUTTON

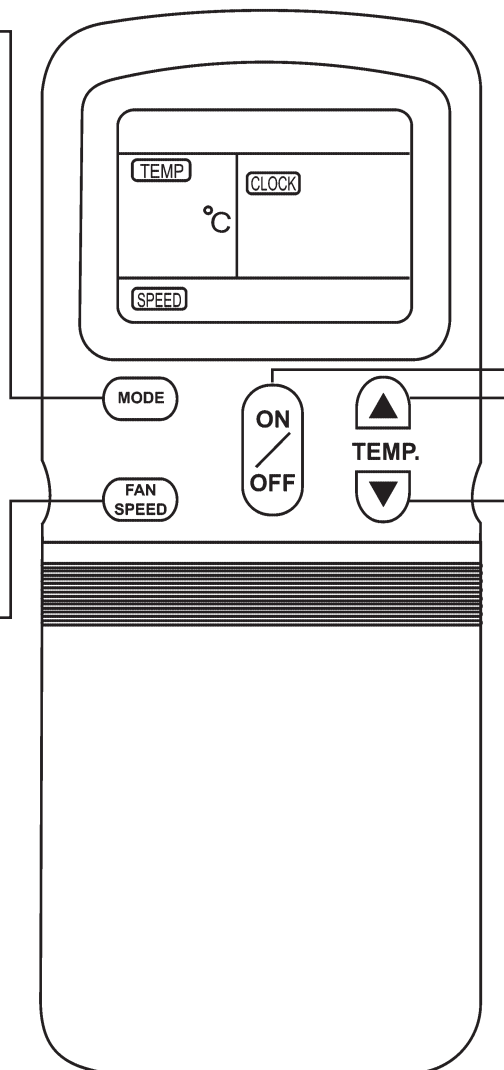
- Push the button to start operation, push the button again to stop operation.

### FAN SPEED BUTTON

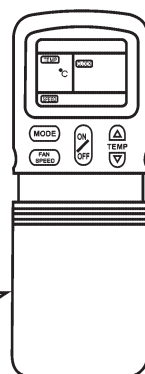
- This button is used for selecting fan speed. Each time you push the button, a fan speed is selected in a sequence that goes from AUTO, LOW, MED, HIGH, and back to AUTO.

### TEMPERATURE BUTTON

-  The set temperature is increased to 30°C
-  The set temperature is decreased to 17°C



SLIDE THE COVER ↓



# REMOTE CONTROLS AND THEIR FUNCTIONS

## Remote control

### WIND DIRECTORY BUTTON

- Push this button to change the swing angle of louver. (This is not conform to the unit without this function.)

### AUTO LOUVER BUTTON

- Push this button to swing louver. Push the button again to stop.

### RESERVE BUTTON

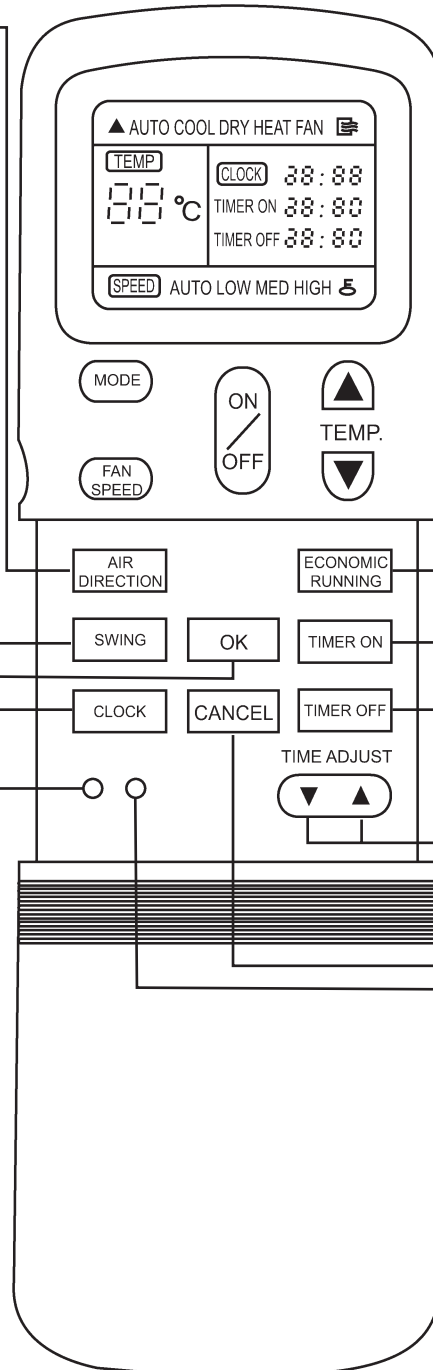
- Push this button to reserve ON timer and OFF timer settings.

### CLOCK BUTTON

- Push this button to set time.

### LOCK BUTTON

- When you push the LOCK button, all current settings are locked in and the remote controller does not accept any operation except that of the LOCK button. Use the lock mode when you want to prevent setting from being changed accidentally or playfully. Push the LOCK button again when you want to cancel the LOCK mode.



### ECONOMY RUNNING BUTTON

- Push this button to set the economical operation mode (some models without).

### ON/OFF TIMER BUTTON

- Push TIMER ON timer button to set the ON timer.
- Push TIMER OFF timer button to set the OFF timer.

### TIME ADJUST BUTTON

- This button is used for setting the current time and OFF time.

### CANCEL BUTTON

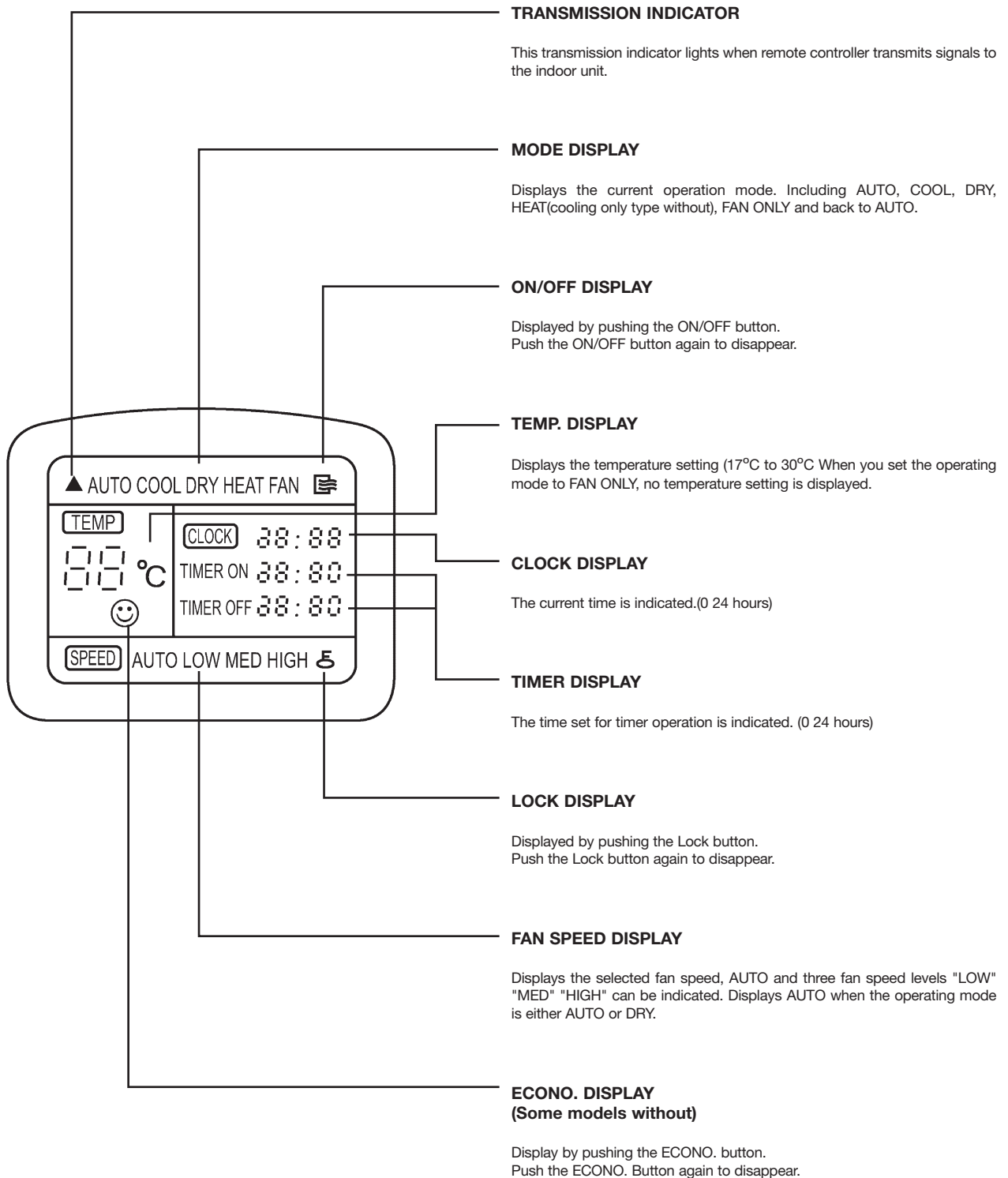
- Push this button to cancel ON timer and OFF timer.

### RESET BUTTON

- When you push the RESET button, all current settings are cancelled and get into the condition of beginning. In the clock, the colon in "0:00" will flash, the mode displays "AUTO", fan speed displays "AUTO" the temperature displays "24".

- The remote controller above drawing may have some differences from the one that you purchase.

# NAMES AND FUNCTIONS OF INDICATORS ON REMOTE CONTROLLER

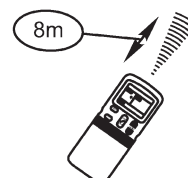
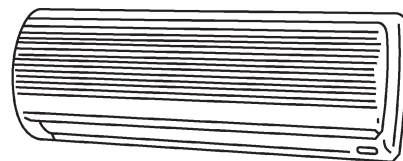


• In the illustration, all displays are indicated for the sake of clarity. During operation, only the relevant displays will be shown on the remote controller.

# HANDLING THE REMOTE CONTROLLER

## Location of the remote controller

- Keep the remote controller where its signals can reach the receiver of the indoor unit. (a distance of 8m is allowed).
- When you select the timer operation, the remote controller automatically transmits a signal to the indoor unit at the specified time. If you keep the remote controller in a position that hinders proper signal transmission, a time lag of up to 15 minutes may occur.



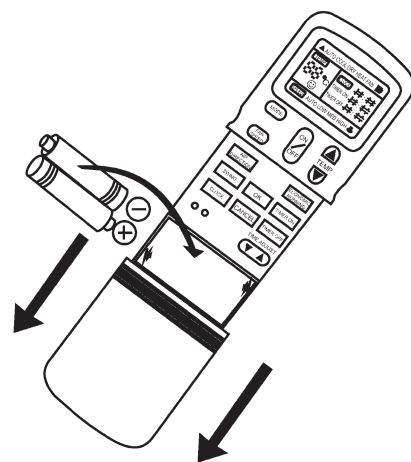
## ⚠ CAUTIONS

- The air conditioner will not operate if curtains, doors or other materials block the signals from the remote controller to the indoor unit.
- Prevent any liquid from falling into the remote controller. Do not expose the remote controller to direct sunlight or heat.
- If the infrared signal receiver on the indoor unit is exposed to direct sunlight, the air conditioner may not function properly. Use curtains to prevent the sunlight from falling on the receiver.
- If other electrical appliances react to the remote controller, either move these appliances or consult your local dealer.

## Replacing batteries

The remote controller uses two alkaline dry batteries (R03/LR03X2)

- (1) Slide the cover of the battery compartment, then replace the old batteries with new ones.
  - (2) After step (1) is done, push the RESET button.
  - (3) Before replacing the battery compartment cover, confirm that the display screen on the remote controller displays "0:00" and that the colon is flashing.
- After replacing batteries, set the remote controller clock.



## ⚠ NOTES

- When replacing batteries, do not use old batteries or different type batteries. Otherwise it may cause the remote controller to malfunction.
- If you do not use the remote controller for a few weeks or more, remove the batteries. Otherwise, battery leakage may damage the remote controller.
- The average battery life during normal use is approximately half a year. Replace the batteries when there is no receiving beep from the indoor unit or if the transmission indicator on the remote controller fails to light.

# SETTING THE CLOCK

Before you start operating the air conditioner, set the clock of the remote controller using the procedures given in this section. The clock panel on the remote controller will display the time regardless of whether the air conditioner is in use or not.

## Initial Setting or the Clock

When batteries are inserted in the remote controller, the clock panel will display "0:00" and the colon will flash.

### (1) Initial Setting or the Clock

- Push this button to set time.
  - ▲ Forward.
  - ▼ Backward.
- Each time you push the button, the time moves forward or backward by one minute depending on which side you Push. The time alters as quickly as you push the button.

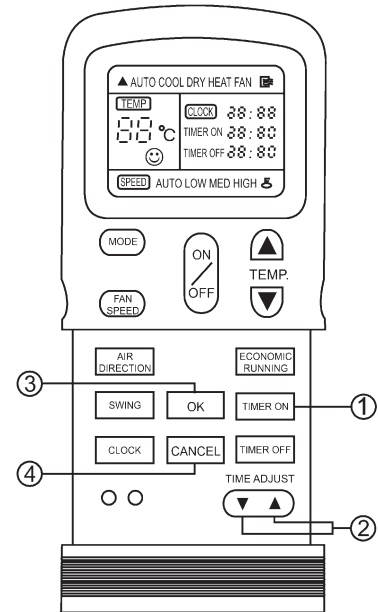
### (2) OK button

- When you push the OK button, the clock time display stops flashing and the clock starts operating.

### (3) Readjusting the Clock

- Push the CLOCK button in the battery compartment, the colon in the clock display will start to flash. To set the new time, follow 1 and 2 of "Initial Setting of the Clock".

\* Clock accuracy is within 10 seconds per day.



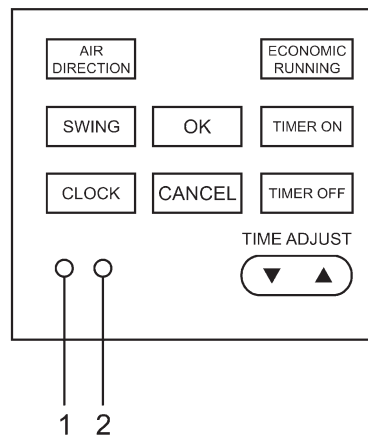
## ⚠ CAUTIONS

Static electricity or other factors (in case of extremely high voltage) can cause remote controller clock initialize. If your remote controller is initialized (flashing of the colon in "0:00"), readjust the clock before you start operation.

# LOCK AND RESET BUTTON FUNCTION

**(1)** When you push the LOCK button, all current settings are locked in and the remote controller does not accept any operation except that of the LOCK button. Use the lock mode when you want to prevent settings from being changed accidentally or playfully. Push the LOCK button again when you want to cancel the LOCK mode.

**(2)** When you push the RESET button, all current settings are cancelled and get into the condition of beginning. In the clock, the colon in "0:00" will flash, the mode displays "Auto", fan speed displays "Auto", the temperature displays "24".



# AUTOMATIC OPERATION

When you set the air conditioner in AUTO mode, it will automatically select cooling, heating (cooling only type without), or fan only operation depending on the room temperature.

Once you select the operating mode, the operating conditions are saved in the unit's microcomputer memory.

Thereafter, the air conditioner will start operating under the same conditions when you simply push the ON/OFF button of the remote controller.

## Start

The OPERATION lamp on the display panel of the indoor unit starts flashing.

### (1) Mode select button (MODE)

Select AUTO.

### (2) Temperature button (TEMP)

Set the desired temperature. Normally, set it between 21°C to 28°C

### (3) ON/OFF button

Push this button to start the air conditioner. The OPERATION lamp on the display panel of the indoor unit lights. The operating mode is selected in accordance with the room temperature and operation starts after approximately 3 minutes.

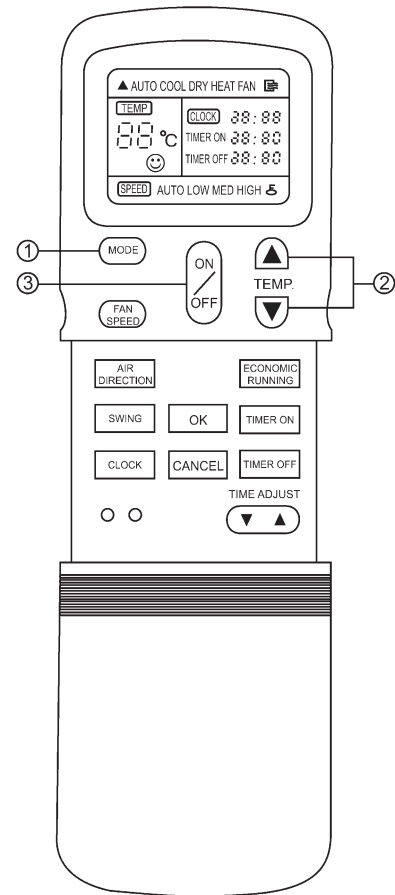
## Stop

### ON/OFF button

Push this button again to stop the air conditioner.

If the AUTO mode is uncomfortable, you can select the desired conditions manually.

When you select the AUTO mode, you do not have to set the fan speed. The FAN speed display will show AUTO and the fan speed will be automatically controlled.



# COOLING/FAN ONLY OPERATION

## Start

Connect the unit with the power.  
The OPERATION lamp on the display panel of the indoor unit starts flashing.

### (1) Mode select button (MODE)

Select COOL, HEAT (cooling only type without), or FAN ONLY.

### (2) Temperature button (TEMP)

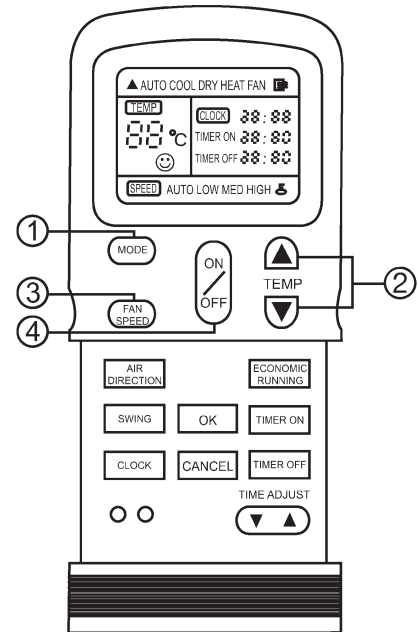
Set the desired temperature.  
Cooling 21°C or higher  
Heating 28°C or lower

### (3) Fan speed button (FAN SPED)

Select any of the "AUTO" "LOW", "MED" and "HIGH".

### (4) ON/OFF button

Push this button to start the air conditioner.  
The OPERATION lamp on the display panel of the indoor unit lights. The operating mode is selected in accordance with the room temperature and operation starts after approximately 3 minutes (If you select FAN ONLY mode, the unit will start immediately.)



## Stop

### ON/OFF button

Push this button again to stop the air conditioner.  
The FAN ONLY mode does not control temperature.  
Therefore, perform only steps 1,3, and 4 to select this mode.

# DRYING OPERATION

## Start

Connect the unit with the power.  
The OPERATION lamp on the display panel of the indoor unit starts flashing.

### (1) Mode select button (MODE)

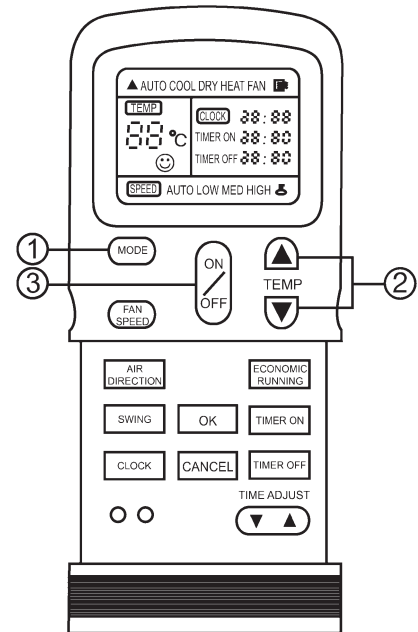
Select DRY.

### (2) Temperature button (TEMP)

Push the "TEMP." Button.  
The fan speed indicator displays AUTO. The indoor fan speed will be automatically selected LOW.

### (3) ON/OFF button

Push this button to start the air conditioner.  
The OPERATION lamp on the display panel of the indoor unit lights, and operation starts after approximately 3 minutes.



## Stop

### ON/OFF button

Push this button again to stop the air conditioner.

# TIMER OPERATION

## (1) ON / OFF TIMER button

Push the ON or OFF TIMER button as required.  
The current timer setting is displayed along with ON/OFF TIMER indicator, and the colon in the timer setting will flash.

## (2) Time adjust button (TIME ADJUST)

Push to set the desired time.

▲ Forward.

▼ Backward.

Each time you push the button the time moves forward or backward by 10 minutes depending on which one you push. The time alters as quickly as you push the button.

## (3) Reserve button (OK)

Push this button. Check the TIMER lamp on the display panel of the indoor unit is lit.

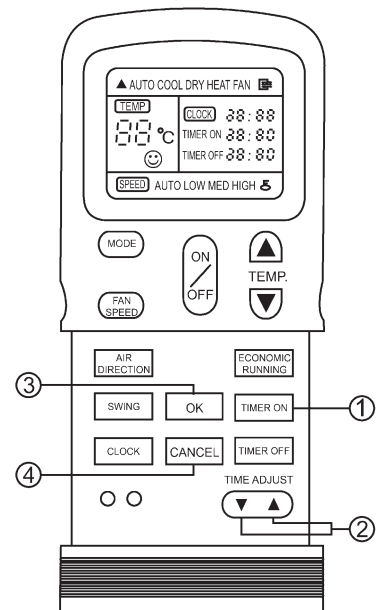
## CANCELING

## (4) Cancel button(CANCEL)

Push the CANCEL button to cancel the timer setting.

## CHANGING

Preform steps 1, 2 and 3 to change the setting.



## ⚠ CAUTIONS

- When you select the timer operation, the remote controller automatically transmits the timer signal to the indoor unit at the specified time. Therefore, keep the remote controller in a location from which it can transmit the signal to the indoor unit properly.
- The effective operation time set by remote controller is limited in 24 hours.

# EXAMPLE OF TIMER SETTING

## OFF timer

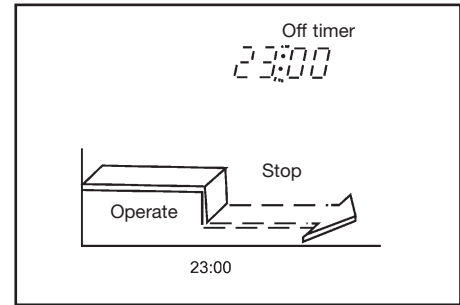
(Operation → Stop)

The OFF timer feature is useful when you go to sleep. The air conditioner will stop automatically at the time set.

Example:

To stop the air conditioner at 23:00 p.m.

- 1- Push the TIMER OFF button.
- 2- Use the TIME ADJUST button to display "23:00" on the OFF timer indicator.
- 3- Push the OK button.



## ON timer

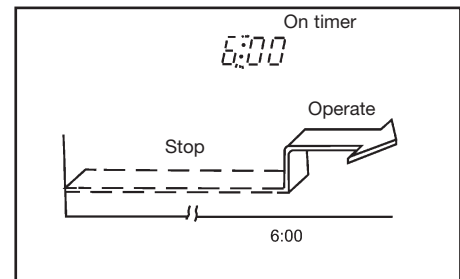
(Stop → Operation)

The ON timer feature is useful when you wake up in the morning or when you return home. The air conditioner will automatically start operating at the time set.

Example:

To start the air conditioner at 6:00.

- 1- Push the TIMER ON button.
- 2- Use the TIME ADJUST button to display "6:00" on the ON timer indicator of the remote controller.
- 3- Push the OK button.



## COMBINED TIMER (Setting both ON and OFF timers simultaneously)

OFF timer → ON timer

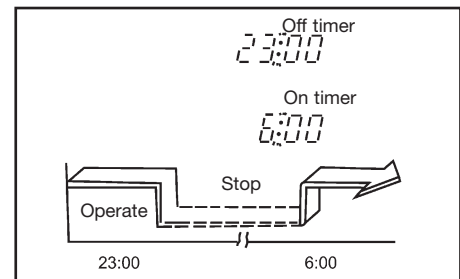
(Operation → Stop → Operation)

This feature is useful when you want to stop the air conditioner after you go to sleep, and start it again in the morning when you wake up or you return home.

Example:

To stop the air conditioner at 23:00 and start it again next morning at 6:00.

- 1- Push the TIMER OFF button.
- 2- Use the TIME ADJUST button to display "23:00" on the OFF timer indicator.
- 3- Push the TIMER ON button.
- 4- Use the TIME ADJUST button to display "6:00" on the ON timer indicator.
- 5- Push the OK button.



On timer → OFF timer

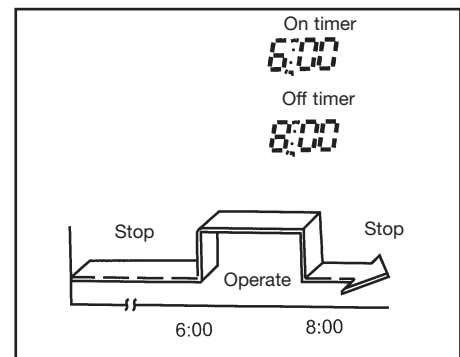
(Stop → Operation → Stop)

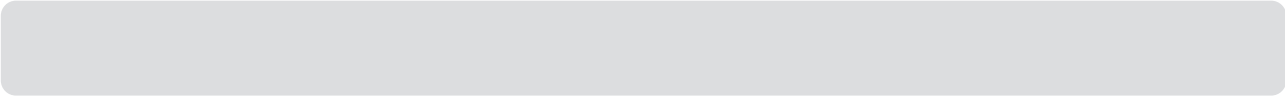
You can use this setting to start the air conditioner when you wake up and stop it when you leave the house.

Example:

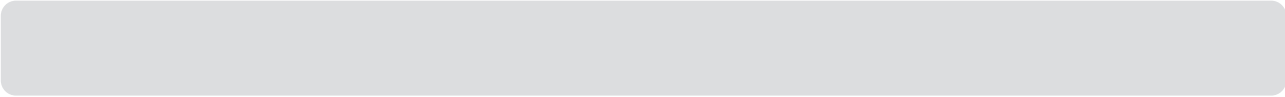
To start the air conditioner at 6:00 next morning, and stop it at 8:00.

- 1- Push the TIMER ON button.
- 2- Use the TIME ADJUST button to display "6:00" on the ON timer indicator of the remote controller.
- 3- Push the TIMER OFF button.
- 4- Use the TIME ADJUST button to display "8:00" on the OFF timer indicator.
- 5- Push the OK button.
  - The timer function (ON or OFF) which in time is closest to the actual time will be activated first.
  - If the same time is set for both ON and OFF timers, no timer operation is performed. Also, the air conditioner may stop operating.

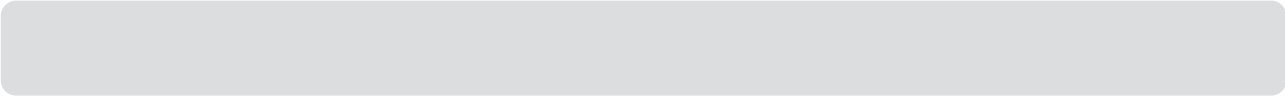




A series of horizontal dotted lines for writing, spanning the width of the page.



A series of horizontal dotted lines for writing, spanning the width of the page.



A series of horizontal dotted lines for writing, spanning the width of the page.



**dzitsu**

---